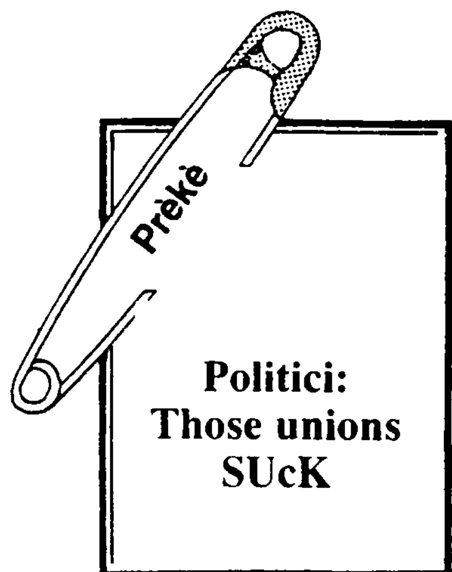


SLUIS ...clubje...

109E JAARGANG — NO.: 288 MAANDAG 14 DECEMBER 1992

AMIGOE



Edinburgh-top geslaagd: Akkoord over knelpunten

Uitzonderingspositie voor Denemarken in EG

EDINBURGH - De tweedaagse Europese topconferentie in de Schotse hoofdstad Edinburgh is zaterdagavond succesvol geëindigd. De staats- en regeringsleiders van de twaalf EG-landen slaagden erin op vijf belangrijke gebieden overeenstemming te bereiken.

Er werd een oplossing gevonden voor de Deense problemen met de ratificatie van het Verdrag van Maastricht. Er werd overeenstemming bereikt over de toekomstige financiering van de EG. Het startsein werd gegeven voor uitbreiding van de EG, te beginnen met Oostenrijk, Zweden, Finland en wellicht binnenkort ook met Noorwegen. Verder werd men het eens over het opstellen van een plan om de economische groei te bevorderen en de werkloosheid te bestrijden. En tenslotte over maatregelen om de bemoeizucht van de EG met nationale wetten en regels te beperken (subsidiariteit) en om de doorzichtigheid van de besluitvorming in de EG te vergroten (transparantie). Bovendien werd besloten de zetels van de Europese instellingen (raad, commissie en parlement) officieel en permanent vast te leggen.

HEET HANGIJZER

Denemarken krijgt binnen de EG een uitzonderingspositie, wat is vastgelegd in een aantal verklaringen. Denemarken doet niet mee aan de gezamenlijke Europese munt en aan een gezamenlijk defensiebeleid en het mag een eigen milieubeleid voeren en idem dito op sociaal gebied en bij de consumentenbescherming. Aan Europese samenwerking van politie en justitie hoeft Denemarken alleen mee te doen als het dat zelf wenst. Het Deense compromis kreeg een juridisch bindende vorm, maar behoeft volgens EG-juristen niet door de twaalf nationale parlementen te worden geratificeerd.

Een van de heetste hangijzers op de top vormde het besluit over de financiering van de EG tot het jaar 2000. Uiteindelijk werd overeengekomen dat het plafond voor de komende twee jaar wordt bevroren op het huidige niveau van 1,20 procent van het gemiddelde Bruto nationaal produkt van de EG, om vervolgens geleidelijk te stijgen naar 1,27 procent in 1999. In absolute bedragen betekent dit een stijging van het EG-budget van ruim 142 miljard naar rond 178 miljard gulden. Voor Nederland betekent het akkoord een verhoging van de contributie, die oploopt tot in totaal 1,7 miljard gulden.

Het resultaat stelt uiteindelijk de vier armere lidstaten tevreden, omdat de pot met geld, die hun door commissie-voorzitter Jacques Delors in het vooruitzicht was gesteld, er vrijwel ongeschonden doorkwam. De rijkere landen kunnen hun achterban vertellen dat het financiële plafond toch aanzienlijk lager is uitgevallen dan het oorspronkelijk door de commissie voorgestelde percentage van 1,32.

Amerikaans-Somalische dialoog



■ *MUQDISHO - Patricia O'Rourke van de Amerikaanse marine en afkomstig uit San Francisco, maakt een praatje met een Somalische jongen, vlakbij de luchthaven van de Somalische hoofdstad. Inmiddels zijn er al vierduizend Amerikaanse soldaten aangekomen in Somalia in wat de grootste militair-humanitaire operatie gaat worden sedert de Tweede wereldoorlog.*

Mendes reislustig

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Mendes de Gouveia heeft de afgelopen vier jaar flink gereisd in het kader van zijn taken op het gebied van onderwijs, cultuur, jeugd, en economische zaken. In de periode 1989-1992ging hij dertien maal naar Nederland en daarnaast naar Japan, Santo Domingo, Brazilië, Venezuela, Hong Kong, Groot-Brittannië, Cuba, Suriname, Guyana en Colombia. Dit kostte, naar beneden afgerond, in totaal ruim 316.000 gulden, ofwel per jaar 79.000 gulden. Dat maakt hem binnen de eilandelijke overheid de meest-bereisde persoon.

In die vier jaar werd door hem voor in totaal 110.957 gulden aan tickets uitgegeven en ruim twee ton aan verblijfs- en representatiekosten. Op de eilandsbegroting 1992 stond voor in totaal 850.000 gulden gereserveerd aan reis- en verblijfskosten voor bestuurders en ambtenaren. Het BC (zeven gedeputeerden, de gezaghebber en de secretaris) verreisde in 1992 voor zo'n 318.700 gulden (het komende jaar 327.740 gulden). Met zijn jaarlijks gemiddelde van 79.000 gulden is Mendes de Gouveia de duurste reiziger van de eilandelijke overheid.

In een overzicht van het BC wordt aan de eilandsraadleden verantwoording afgelegd over de reizen die Mendes de Gouveia de afgelopen vier jaar heeft gemaakt. De dertien reizen naar Nederland kostten de eilandelijke overheid in totaal 44.157 gulden aan reiskosten en 42.725 dollar aan overig vervoer en verblijfs- en representatiekosten. Dit komt neer op zo'n 30.500 gulden per jaar.

Mendes maakte vier reizen naar Brazilië. Deze kostten in totaal een kleine 55.000 gulden, ofwel 13.600 gulden per jaar. De reizen naar Guyana, Suriname, Venezuela en Colombia kostten in totaal 26.000 gulden; 6500 gulden per jaar.

De reis naar Hong Kong en Japan kostte 57.500 gulden, die naar Cuba en Sto. Domingo 24.700 gulden. Ondermeer in het kader van de staatkundige herstructurering reisde Mendes ook naar Bonaire, Sint Maarten en Sint Eustatius en voor onderwijs naar de Verenigde Staten. Dit kostte samen in totaal zo'n 31.500 gulden.

Een groot deel van deze reizen moeten worden gezien als investering, zo blijkt uit het reisoverzicht dat de eilandsraadleden hebben gekregen. Zo kostten de dertien reizen naar Nederland wel 122.000 gulden, maar er werd met het KabNA gesproken over projekten in het kader van het Meer Jaren Planfonds (zowel voor contructiewerken als voor het onderwijs) en over bijdrage aan het Sonesta Hotel voor in totaal een kleine 363 miljoen gulden.

De vier reizen naar Brazilië hebben uiteindelijk investeringen en distributiewerkzaamheden opgeleverd voor in totaal 88 miljoen gulden. De reizen naar Guyana, Suriname, Venezuela, Colombia, Groot-Brittanië, Hong Kong en Japan resulteerden in investeringen voor zo'n 37 miljoen gulden. Als gevolg daarvan hebben zo'n 500 personen werk gekregen en wordt verwacht dat er in de komende tijd nog zo'n 700 arbeidsplaatsen bijkomen.

De reizen van Mendes zijn welbesteed geweest, zo vindt het bestuurscollege. Het aantrekken van investeerders kost nu eenmaal geld. Bovendien heeft Mendes met zijn reizen Curaçao in het buitenland onder de aandacht gebracht, hetgeen op langere termijn ook voordeel kan opleveren.

Op de eilandsbegroting 1993 staat een totaal van ruim een miljoen gulden aan reis- en verblijfskosten gereserveerd. Voor in totaal vijftig diensten staan reis- en verblijfskosten genoteerd. Veertig van hen moeten het doen met gemiddeld nog geen vijfduizend gulden per dienst. De top-drie voor 1993 is: 1. het BC (327.740 gulden) 2. de FIAC (176.250 gulden), 3. adviseurs van het BC (100.000 gulden). In totaal verreist de top-drie komend jaar voor ruim zes ton, tegen vijf ton in 1992.

Meningsverschil over taak van VN-macht in Somalië

Amerikaanse troepen bezetten legervliegveld in binnenland

NEW YORK/STOCKHOLM - Secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali van de Verenigde Naties (VN) heeft gezegd dat de Verenigde Staten zich hebben verplicht om de diverse Somalische facties te ontwapenen in het kader van de militaire operatie die nu gaande is in Somalia. Volgens Washington echter is de enige opdracht de voedseldistributie veilig te stellen. Daarmee is een verschil van interpretatie aan het daglicht getreden wat betreft de opdracht van de onder auspiciën van de VN opererende troepen in Somalia. Daar zijn de Amerikanen wel meer het binnenland ingetrokken en daarbij werd Somalische tegenstand uit de weg geruimd.

In een interview met de New York Times zei Boutros-Ghali dat de VS deze toezegging "op discrete wijze" hebben gedaan en dat de Veiligheidsraad op verzoek van de VS zelf deze belofte niet heeft opgenomen in de officiële opdracht die de Amerikaanse troepen hebben gekregen. Daar staat alleen dat de troepen opdracht hebben "een veilig klimaat te scheppen voor het uitvoeren van humanitaire operaties", aldus Boutros-Ghali. De secretaris-generaal leek echter bezorgd dat de Amerikaanse regering terug wil komen op haar belofte, aldus de New York Times.

De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Lawrence Eagleburger zei zondag als reactie op Boutros-Ghali's opmerkingen dat het ontwapenen van de diverse Somalische f acties niet het belangrijkste doel van de Amerikaanse strijdkrachten is. "Maar als het ertoe bijdraagt de situatie te stabiliseren en zorgt dat de mensen op een behoorlijke wijze voedsel krijgen, zullen we wapens innemen," aldus zijn commentaar vanuit Stockholm.

Voor het eerst in twee maanden is in de haven van Muqdisho weer een schip met levensmiddelen gearriveerd. De Deense vrachtvaarder "Sea Pearl" bracht drieduizend ton tarwe van de Europese Gemeenschap in opdracht van het VN-voedselhulpprogramma. Door de inzet van Amerikaanse militairen is de haven, waar tot vorige week gewapende bendes de dienst uitmaakten, weer veilig. De eerste stap naar een normalisering in de hoofdstad werd gezet met de inwerkstelling van een van de zeven pompinstallaties die de bevolking van water voorzien.

Ongeveer 120 Belgische militairen zijn zondag in Muqdisho gearriveerd. Ze zullen onder bevel van de Amerikanen deelnemen aan de operatie "Herstel hoop".

De Amerikaanse troepen die deelnemen aan de humanitaire operatie "Herstel hoop", zijn zondag vanuit Muqdisho het binnenland van Somalia ingetrokken. Zo'n 230 mariniers namen de militaire luchtmachtbasis Bali Dogle in, op 160 km van de hoofdstad, zo maakte een woordvoerder van de Amerikaanse troepen bekend. Het was voor het eerst dat de mariniers het binnenland van Somalia introkken, waar complete wetteloosheid en honger heersen. De mariniers werden in twaalf helikopters vanuit Muqdisho naar het vliegveld bij Bali Dogle getransporteerd onder een escorte van Cobra-gevechtshelikopters. Bali Dogle zal waarschijnlijk worden gebruikt als uitvalsbasis voor humanitaire operaties naar Baidoa, Somalia's "Stad van de dood".

RUIL-STRATEGIE

De 230 mariniers, die werden vergezeld van 140 soldaten van de 10e Bergdivisie van het Amerikaanse leger, namen grote hoeveelheden voedsel mee naar Bali Dogle na berichten dat veel Somaliers naar de basis waren gekomen om hun wapens in te leveren. Hoewell de bevelhebber van de vredesmacht Robert John-

Vervolg op pag. 12

Rampflats Bijlmer worden afgebroken

AMSTERDAM - Ongeveer 110flatwoningen van Groeneveen en heel Klein Kruitberg (120 wooneenheden) gaan tegen de vlakte.

Bouwtechnisch onderzoek heeft uitgewezen dat de woningen zo zwaar zijn beschadigd dat er geen herstel meer mogelijk is. Dit als gevolg van het neerstorten van het El Al-vrachtvliegtuig op deze Bijlmerflats. Wethouder L. Genet van Volkshuisvesting heeft dat maandagmorgen meegedeeld.

■ *NEW YORK - Eddy Moldonado (rechts) en Rodney McFaddan (links) laten het water rijkelijk vloeien bij het schoonmaken van hun zaak en zijn voorfront in Coney Island. Het noodweer van vrijdag op zaterdag had een puinhoop achtergelaten.*

Rommel na noodweer



art beats

"Levende Posters & Prints"

Doden bij noodweer VS

WASHINGTON - Bij het zware weer in de Verenigde Staten zijn volgens officiële gegevens zeker negen mensen om het leven gekomen. In de staat Massachussetts zaten zondag nog steeds 130.000 huishoudens zonder stroom.

De Amerikaanse weerdienst sprak van het zwaarste weer in decennia, dat vrijdag het noordoosten trof met orkaanachtige windstoten, heftige regen- en sneeuwval en hoge vloedgolven. Van Connecticut tot North Carolina is er aan de Atlantische kust zware schade ontstaan.

Voor delen van New York, New Jersey en Connecticut werd de noodtoestand afgekondigd en de Nationale garde werd te hulp geroepen.

Vooral New York werd zwaar getroffen. De metro kon als gevolg van overstromingen op tal van plekken niet rijden. Het vliegveld La Guardia moest van vrijdag tot zaterdagmiddag worden gesloten.

Jongste bestand in Bosnië meteen geschonden

VS willen vliegverbod met kracht afdwingen

SARAJEVO - De partijen in de Bosnische burgeroorlog zetten hun gevechten maandag gewoon voort, ondanks het bestand van afgelopen weekeinde. In heel het land wordt hevig gevochten, zo meldde de Bosnische radio. Washington heeft zich inmiddels uitgesproken voor het dwingend opleggen van het vliegembaro boven Bosnië.

Een strategische post ten noordwesten van Sarajevo werd hevig beschoten en ook bij de heuvel Zuc bij de Bosnische hoofdstad, is artillerievuur gemeld. In het noorden van Bosnië vielen Serviërs stellingen van Moslim-Kroatische eenheden in het dal van de rivier de Sava aan. De centraal-Bosnische stad Travnik, waar duizenden vluchtelingen verblijven, ligt volgens de radio onder zwaar artillerievuur. De nabijgelegen stad Turbe is zondag voortdurend beschoten, aldus Radio Sarajevo. Turbe, op zeven kilometer van Travnik is het laatste obstakel voor de verovering van Travnik.

De Verenigde Staten (VS) willen tijdens de komende ministerraad van de Conferentie over veiligheid en samenwerking in Europa (CVSE) aandringen op het afdwingen van het vliegverbod boven Bosnië-Hercegovina. Dat heeft de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Lawrence Eagleburger, zaterdag verklaard tijdens de vlucht naar Stockholm waar de CVSE maandag en dinsdag bijeenkomt, zo meldde de Amerikaanse krant Washington Post zondag.

De EG-leiders riepen tijdens de Europese top in Edinburgh dit weekeinde de Veiligheidsraad (V-raad) van de Verenigde Naties op nadere maatregelen te nemen om schending van het vliegverbod boven Bosnië te verhinderen. Ook de aanstaande president van de VS, Bill Clinton, is voorstander van het afdwingen van de nakoming van het vliegverbod, zo liet Clinton vrijdag weten. Volgens de Washington Post wil Eagleburger tijdens de CVSE-vergadering en vervolgens in Geneve, bij de conferentie over Joegoslavië, en daarna in Brussel, bij de NAVO, pleiten voor internationale actie om uitbreiding van het conflict naar de Servische provincie Kosovo te voorkomen.

De opperbevelhebber van de VN-vredesmacht in Joegoslavië, generaal Satish Nambiar, waarschuwde in een zondag gepubliceerd interview met de Washington Post tegen een eventuele Westerse militaire interventie in Bosnië. Luchtaanvallen tegen Servische artillerie zouden ook tot slachtoffers onder burgers kunnen leiden en negatieve gevolgen kunnen hebben voor het VN-personeel en de hulptransporten, aldus de generaal.

Frankrijk zou vandaag nog de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties oproepen tot een nieuwe resolutie om het vliegverbod boven Bosnië-Hercegovina af te dwingen. Minister van Buitenlandse zaken Roland Dumas zei voor de Franse radio dat Frankrijk het verbod desnoods met geweld wil afdwingen. Parijs vindt dat zo snel mogelijk hierover een nieuwe resolutie moet worden aangenomen. President Francois Mitterrand had het initiatief al bij de Europese top in Edinburgh aangekondigd.

Vertrouwelijk

WILLEMSTAD — De langverwachte eilandsraadsvergadering was vanochtend nog geen vijf minuten begonnen of zij werd alweer geschorst. George Hueck (SI) stond er namelijk op dat voordat alle twintig agendapunten inclusief de eilandsbegroting onder de hamer komen de eilandsraadsleden inzage krijgen in de beslissing die het BC nam inzake de spraakmakende benoeming van een interim-management bij de GGD.

De stukken die betrekking hebben op de benoeming zouden ter inzage komen, wist Hueck, maar dat was nog niet gebeurd. Dus eiste hij een uur respijt om de documenten in te kijken. Dat zou beter op zijn plaats zijn tijdens de behandeling van de begroting, vond gezaghebber Wilsoe die de vergadering voorzit. Dat vond Hueck dus niet. Die wilde openheid van bestuurszaken hebben. Als de gezaghebber het verzoek niet honoreerde zou dat betekenen dat hij betrokken is bij deze "bagamunderia" (vrij vertaald: smerig zaakje).

Wilsoe vond dat een onbehoorlijke opmerking omdat hij de afgelopen vier en een half jaar had aangetoond als gezaghebber boven partijen te staan. Hij schorste vervolgens twintig minuten de vergadering en besliste daarna dat Hueck zijn zin krijgt. De stukken over de interim-management-benoeming worden in kopievorm uitgereikt aan de eilandsraadsleden. Maar ze blijven vertrouwelijk, zei de gezaghebber tegen de gedelegeerden van het Curaçaose volk...

Eilandsraadsvergadering van start

Oppositie hekelt "willekeur" BC bij condities aan investeerders

WILLEMSTAD — De Curaçaose eilandsraad is vanochtend begonnen met de behandeling van een 20 punten tellende agenda, waarvan de begroting 1993 als nummer 20 op de agenda staat. De punten drie tot en met tien (diverse besluiten variërende van gronduitgifte tot de verkoop van gronden) worden als één pakket behandeld, evenals de punten die betrekking hebben op de inkomstenverhogende maatregelen. Spreektijd voor de behandeling van het eerste pakket is 20 (eerste ronde) en 10 minuten (tweede ronde) per spreker. De raad telt 21 leden.

Eerste die - na een schorsing, het doornemen van de talrijke ingekomen stukken en verslagen van de centrale commissie - het woord voerde was Bennie Demei van de oppositiepartij MAN. Hij viel met de deur in huis: er zijn grote discrepanties te signaleren in de voorwaarden die het Bestuurscollege stelt per investeerder en per project. De mensen achter het appartementenproject op Parassasa (Red Mill nv) worden, aldus Demei, wel heel anders behandeld dan die van het Royal Palm project en Willem Real Estate, wiens projecten ook op de agenda staan voor goedkeuring, zei het lid.

Demei had het over een reeks "zeer antipathieke condities" zoals toezicht van een zware (overheids)commissie en een boete van 1 miljoen indien het Red Mill project niet binnen twee jaar rond is. Volgens Demei worden die voorwaarden níet gesteld voor de initiatiefnemers van het appartementenproject Royal Palm of het project op Klein St. Michiel. Volgens Demei moeten de voorwaarden voor de Red Mill zonder meer ingetrokken worden.

Chin Behilia (Nos Patria) laakte onder meer het grondprijzenbeleid van de overheid: dat is enorm zwak en zonder visie: 'prime lokaties' worden onder het mom van incentive aan investeerders voor een appel en een ei 'weggegeven'. Verder worden lokale investeerders anders behandeld dan buitenlandse. Ook vindt Behilia het een vreemde zaak dat bepaalde punten (zoals dat betreffende het project van Manon Services) 'doelbewust' van de agenda zijn gehouden. "Komen alleen de projecten van vriendjes aan bod soms?, wilde het oppositielid weten. Uniforme regels ten aanzien van erfpachtsuitgifte is verder een must. Nu is deze kwestie volgens Behilia een onoverzichtelijke puinhoop.

George Hueck (SI), eveneens oppositie, had in grote lijnen dezelfde bezwaren als de collega's die hem voorgingen: te veel verschillen in behandeling. Willekeur, volgens de SI-vertegenwoordiger. Nieuw is dat overigens niet, het gebeurde al eerder bij de verkoop van hotels. " Maar deze regering leert niet van zijn fouten. Men werkt niet steeds op basis van regels, hetgeen geruchten over onder andere lobby-activiteiten in de hand werkt."

Donny Hernandez (fractieleider PNP) was een stuk positiever, maar ook hij had enige kanttekeningen: er moet duidelijkheid komen in het vergunningen- en voorwaardenbeleid van het BC, terwijl dit lid van de coalitie tevens vragen stelde over het lage tarief (50 gulden per vierkante meter) dat het BC vraagt voor de grond op Parassasa (Red Mill nv). Over de verkoop van de dienstwoning van de Kingblvd had hij eveneens vragen: dat zou vijf jaar geleden al gebeurd moeten zijn.

Don Martina (MAN) maakte melding van klachten die hem bereiken over de niet juiste behandeling die de kleine, lokale investeerders krijgen wanneer zij de overheid om een terrein vragen en het niet-uniforme beleid van de overheid. Dit werkt oneerlijke concurrentie in de hand, aldus de MAN-leider. Ook grote investeerders - zoals bv de Red Mill -hebben te maken met slordige en onnauwkeurige correspondentie (bv het niet aangeven van de valuta), minder diplomatieke taalgebruik en absurde voorwaarden, meent Martina. De boete-clausule (van 1 miljoen) is nooit eerder gebruikt en zelfs schadelijk, vervolgde hij. "Arbitrair beleid dus, daar komt het op neer," stelde hij vast.

Namens het Bestuurscollege verklaarde gedeputeerde Ruben Page bij de beantwoording van vragen dat het relatief lage tarief per vierkante meter voor het Red Mill project op Parassasa te maken heeft met het feit dat de Nederlandse initiatiefnemers reeds vele onkosten hebben gemaakt (voor onder meer het slopen van de molen en vele reizen uit Nederland). De harde voorwaarden zijn op hun beurt het gevolg van een nieuwe filosofie van de overheid om grondspeculatie (op lokaties als Parassasa) te voorkomen. De initiatiefnemers hadden daar begrip voor, volgens Page. "Misschien een beetje te onvriendelijk, maar we moeten op onze qui vive zijn."

Hij legde verder uit dat na veel wikken en wegen het tarief bepaald werd op 50 gulden per vierkante meter. De 'harde voorwaarden' waar iedereen nu over valt, bleken voor de initiatiefnemers zèlf geen probleem. Die tekenden zelfs al en Page zei het niet nodig te vinden de condities alsnog te veranderen. Dat zou vertragend werken. Overigens is hij het met de raad eens dat er een Grondbeleid moet komen. Er is daarover reeds een stuk rond dat volgend jaar besproken zal worden. Ten aanzien van de toezichthoudende commissie zei Page dat die zal blijven bestaan en ook voor andere projectontwikkelaars zal gelden.

Dat er verschillen in voorwaarden zijn, heeft onder meer te maken met het verschil in projecten: de een heeft erfpacht, de ander koopt het terrein, dus moeten er wel verschillen zijn, volgens Page. Hij zei het niet eens te zijn met de stelling van sommigen dat de harde voorwaarden averechts zullen werken. "Ik meen dat investeerders van nu af aan zullen beseffen dat ze niet met ons kunnen sollen. Dit is echter helemaal geen bedreigende taal."

Over het project van Manon services (dat tot een rechtszaak leidde dat de overheid verloor) zei Page dat daaraan weldegelijk de nodige aandacht werd geschonken, maar dat sommige stukken gewoon nog ontbreken - tot diens grote ongenoegen. "Ik vind het ook vervelend, maar we moeten goed voorbereid naar de eilandsraad komen." Dat er één lijn ontbreekt op sommige beleidsterreinen is een feit, erkende Page. Het Seaquarium wordt door hem niet benadeeld, meldde Page voorts op vragen van raadsleden.

Bennie Demei verklaarde in de tweede ronde niet overtuigd te zijn door de antwoorden en argumenten van de gedeputeerde. Integendeel. "Voor mij is het bewijs geleverd dat er geen coherent beleid is. Wat is dan het doel van al die reizen om investeerders te trekken als ze hier geen beleid aantreffen en erger nog slecht behandeld worden?" Aldus Demei, die zei dat vijf jaar geleden al beleidsvoornemens op dit gebied werden beloofd. Maar het wachten duurt nog voort. Om half een schorste gezaghebber Elmer Wilsoe voor de lunch. De vergadering zou om een uur hervat worden.

Cindy Perret-Gentil Miss Hawaiian Trop



■ *Van links naar rechts: Mary Oliana, Cindy Perret-Gentil, Josaly Rosales en Sharriëtte Jones.*

WILLEMSTAD — Radulphus klas havo 5 heeft sinds vandaag een miss in de klas.

De twintig-jarige scholiere Cindy Perret-Gentil is zondagavond tot Miss Hawaiian Tropic gekozen.

Daarmee leverde de organisatie van het alternatief voor de Miss Curaçao verkiezing weer een bewijs dat er wel degelijk goede kandidaten te vinden zijn voor een schoonheidswedstrijd. De juistheid van die conclusie wordt alleen maar versterkt door de keuze die viel op Josaly Rosales (22) en Sharriëtte Jones (vandaag 18 jaar geworden) die respectievelijk tweede en derde werden.

Tegen een decor van de oude wijk van het Puertoricaanse San Juan werden in de tuin van het Caribbean Hotel veertien jonge meisjes voor het voetlicht gehaald. Volgens goed Curaçaos gebruik begon men ongeveer een uur later dan aangekondigd. Onder andere muziek uit een nadrukkelijk aanwezige geluidsinstallatie en geruststellende opmerkingen van de presentatoren Julius Fransisco en Giana Prinsen zorgden voor een overbrugging van de wachttijd. Later volgden als intermezzo's korte optredens van Future, een niet nader aangekondigde danstrio en de populaire Production Masters.

Uiteindelijk zijn er tien prijzen toegekend aan zes verschillende kandidaten. Dit is het overzicht:

Miss Fotogeniek: Nathalie Reyes (20).
Miss Best Pose: Sharriëtte Jones.
Miss Amistat: Josaly Rosales.
Miss Elegance: Sharriëtte Jones.

Miss Hawaiian Tropic: Cindy Perret-Gentil.
tweede plaats: Josaly Rosales.
derde plaats: Sharriëtte Jones.
vierde plaats: Nathalie Reyes.
vijfde plaats: Lisette Wong-Loi-Sing (19).
zesde plaats: Mary Oliana (21).

Nieuwsanalyse

Miljoen woorden

NA EEN BEGROTINGSBEHANDELING, die vier dagen duurde en in dat statige Statengebouw wellicht een miljoen woorden werden gebezigd, weet de burger nog steeds niet hoe ernstig de financiële toestand is van het land waarin hij woont. De man die ons dit had moeten vertellen, minister Chucho Smits van Financiën, zat welgeteld achttien dagen op die post, toen de begrotingsbehandeling begon. Had Gilbert de Paula op 18 november plotseling in de anonimiteit moeten duiken, zo kort voor de begrotingsbehandeling, zonder in het parlement te komen uitleggen waarom hij ons bij voorbeeld heeft opgezadeld met leningen, waarvan er één loopt tot het jaar 2004, en de belastingbetalers alleen aan die lening ettelijke tientallen miljoenen guldens aan rente zullen moeten opbrengen?

Opvolger Smits verdedigde het financiële beleid van de regering met vaart en verve, maar de kern van de zaak — hoe slecht staan we er in werkelijkheid voor? — bleef beneveld. Het is het constitutionele recht van elke burger dat te weten. En dit recht is — en wordt — ons onthouden.

De oppositie slaagde er niet in de onderste steen naar boven te halen. Deels vanwege het feit dat de regering trouw bleef aan haar standpunt om sensitieve informatie achter te houden, anderzijds omdat het tegenspel van de oppositiepartijen zwak was. Het argument van de oppositie, dat zij toch geen antwoord krijgt op gestelde vragen, snijdt geen hout. Er staan parlementariërs tal van wegen open om informatie in te winnen. Die mogelijkheden zijn benut noch ten volle uitgebuit.

Ministers, vorige week aan het woord kwamen, lieten veel kreten vallen, maar van een helder beleid, van na te streven doelstellingen, van een planmatige aanpak van problemen, was weinig te merken.

Zo vond maar één dagblad het nodig een paar uitspaken van minister Statia onder een tweekolomskopje te citeren; de hele dagbladpers heeft trouwens de begrotingsbehandeling als een hiaterig vervolgverhaal verslagen.

Aan de andere kant was het te voorzien dat er weinig uit zou komen. Een onderwijsvernieuwingsbeleid, een dringende en dwingende noodzaak, was van de pas aanzittende minister van Onderwijs niet te verwachten. Over de staatkundige herstructurering, waarover begin dit jaar zo hoog van de toren werd geblazen, is nauwelijks een woord gerept. Geen maatregelen werden aangekondigd om de positie van de betalingsbalans te verbeteren en de deviezenvoorraad weer op peil te houden, alsof er een stille hoop bestaat dat dit allemaal wel vanzelf zal gebeuren.

Toegegeven moet worden: de rol van de centrale regering is ... een jaar of twee ingrijpend veranderd. Diverse taken, zoals Economische Zaken, zijn afgeschoven naar de eilanden. Ma.. dat neemt niet weg, dat de behandeling van de begroting bitter is ...engevallen. Een begroting is immers geen dorre en droge opsomming van cijfers. Er dient een beleid in terug te vinden te zijn, er moet plannen in zijn verwerkt, zeker als wij ons op een cruciaal punt in onze historie bevinden.

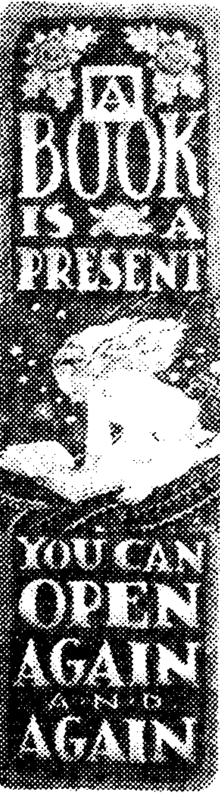
Suzanne Römer was vrijwel de enige, die een beleid heeft geprogrammeerd. Dat was moedig, vooral waar het gaat om de bestrijding van de criminaliteit en de drugs, het witwassen van gelden en een intensievere bestrijding van fraude. In de korte tijd, waarin ze aanzit, heeft ze prioriteiten gesteld. Die gaat ze nu uitvoeren. Als ze daarin slaagt, bereikt ze meer dan vele anderen, die al jaren in de politiek doende zijn.

●RONNY RENS

Wilsoe laat zich niet kennen



■ *WILLEMSTAD — De stralende, blonde, 20-jarige Cindy Perret-Gentil is zondagavond in de tuinen van het Caribbean Hotel gekroond tot Miss Hawaiian Tropic. Het was gezaghebber drs Elmer Wilsoe die de hoogbenige schoonheid de kroon op het hoofd drukte. De kleine grote man liet zich niet kennen en gebruikte een stoeltje om de kroning te volbrengen.*



Boekhandel Salas
heeft een enorme hoeveelheid **bestsellers** en **kunstboeken** binnengekregen.
De **"hard covers"** zijn ideale **kerstgeschenken**

Boekhandel Salas
Fokkerweg



Vakbonden wijzen maatregelen af: morgen protestmanifestatie

WILLEMSTAD — De verenigde vakbonden op Curacao (Sindikatonan Uni di Kòrsou/ SUK) hebben het Bestuurscollege van het eiland schriftelijk laten weten dat zij niet akkoord zullen gaan met maatregelen die een negatieve invloed hebben op de koopkracht van de werknemers. Morgen wordt dit standpunt middels een vreedzame mars kracht bijgezet. De manifestatie begint om vijf uur 's middags op het Waaigat en eindigt op het Wilheminaplein waar redevoeringen uitgesproken worden. SUK-woordvoerder Errol Cova verwacht daar veel mensen. De vakbondseenheid is groot, zegt hij. Dat er kritiek komt van derden, zoals politici, zou hem overigens evenmin verbazen, verklaarde Cova vanochtend tegenover de Amigoe. "Kritiek heb je altijd, maar iedereen moet weten dat de vakbonden geen maatregelen aanvaarden." Bestuursvertegenwoordigers van de opnieuw opgerichte SUK kwamen gisteren in vergadering bijeen. Naast de drie vakcentrales, de ambtenarenvakbond ABVO, de politiebond, waren vertegenwoordigers van 16 vakbonden present. " Het gehele vakbondswezen dus," aldus Cova, die meent dat dit een duidelijk signaal moet zijn aan het adres van bestuurders. " Maatregelen zijn uit den boze." Hij zei te beseffen dat een aantal maatregelen (zoals de verhoging van de motorrijtuigenbelasting, leges en retributies) vandaag op de agenda staat van eilandsraad. Die behandelt aansluitend de begroting tot 1993.

De SUK stuurde gisteren een verzoek aan gezaghebber Elmer Wilsoe voor het verkrijgen van een vergunning voor de manifestatie. Cova erkent dat het kort dag is. "Maar we hebben eerder ook binnen twee dagen een positief antwoord gehad." Is het besluit van de gezaghebber negatief, wat dan? "Dat zien we wel," aldus Cova, die daaraan toevoegde dat een "actie commissie" bezig is met het opstellen van een programma voor de manifestatie van morgen.

De (meeste) bonden zullen voorlopig niet deelnemen aan de "brede maatschappelijke dialoog" over de financiële en sociale problemen van het eiland. Belangrijke bonden en vakcentrales op het eiland hebben hun krachten gebundeld in de Sindikatonan Uni Korsou SUK (Unie van Curacaose vakbonden). Ook de vakorganisaties die niet bij de SUK zijn aangesloten waren zondag op de vergadering aanwezig. Zij staan volgens Cova volledig achter het standpunt van de SUK. Op de jongste bijeenkomst in het kader van de "dialoog" met de overheid lieten de vakbonden, met uitzondering van de ABVO, het afweten omdat zij pas wil praten wanneer de overheid met een beleidsplan komt om uit de problemen te raken. Cova verklaarde zondag dat de ABVO geheel achter de beslissing van de gezamenlijke bonden staat. Omdat de financiële, economische en sociale problemen op Curacao zo groot zijn, dat zij kunnen leiden tot sociale onrust en maatschappelijke instabiliteit, werd eind vorige maand besloten tot een brede maatschappelijke dialoog over een "nieuw beleid".

Man krijgt kogel door kaak geschoten

WILLEMSTAD — Een onbekende schoot zondagnacht in de Bargestraat een 25-jarige man een kogel door de kaak, na hem van een gouden ketting te hebben beroofd. De schutter had nog twee onbekenden bij zich. Alle drie zijn ze nog voortvluchtig. Het slachtoffer is voor behandeling overgebracht naar de polikliniek.

Beroving mislukt

WILLEMSTAD — Een onbekende man heeft zondagochtend op een parkeerplaats in Piscadera een 13-jarig kind van een ketting beroofd, waarna hij zich uit de voeten maakte op een fiets. Op de EEG-weg sprong de dader van de fiets af en vluchtte lopend verder, terwijl hij de fiets en de ketting achterliet. De fiets is in beslag genomen.

Cadmu wijst 'gezelligheidsclubje' op controle-taak:

'Onduidelijkheden in bedrijfsvoering beperken winstmarge Dokmaatschappij'

WILLEMSTAD — In vier jaar tijd is het dok-management voor vier miljoen gulden meer gaan uitgeven onder de post 'overige operationele kosten'. Dat komt vooral omdat er meer gereisd en meer aan public relation gedaan wordt en meer gedeclareerd wordt aan representatie- en auto-vervoerskosten. Dit is een van de bevindingen die de vakbond Cadmu sterkt in zijn vermoeden dat er te veel kapitaal verspild wordt door een selecte groep in de CDM-top, dat er op vele punten een managementbeleid ontbreekt en dat de raad van commissarissen niet veel meer voorstelt dan een "gezelligheidsclubje". "Als de Raad van Commissarissen werkelijk enige betekenis had, had hij al lang ingegrepen en een rapportage van de directie gevraagd over onduidelijkheden in de bedrijfsvoering" zegt vakbondsaanvoerder Ronald Sluis.

Het eindrapport dat de Commissie van Goede Diensten heeft weer olie op het smeulende vuur van de c.a.o-onderhandelingen gegooid. Een belangrijke bevinding is: kapitaalverspilling. De sterke indruk is dat het dok niet zozeer een budget hanteert, maar een grote pot heeft waaruit naar gelang de behoefte inkopen en uitgaven worden gefinancierd. Verder is het inkoopbeleid zoek en bestaat de kans dat CDM door participatie in het Cubaanse dok zichzelf financieel in de vingers snijdt. Van het Cubaanse dok wordt gezegd dat het 22 procent winst maakt, maar daar wordt van vakbondszijde nogal meesmuilend over gedaan nu bekend is geworden dat een Cubaanse dokwerker per maand ongeveer 35 Amerikaanse dollars verdiend. "Logisch dat een bedrijf dan winst maakt", aldus de vakbond.

Van de zijde van de Commissie van Goede Diensten wordt toegegeven dat het dok dat momenteel ongeveer 8 procent winst per jaar boekt zichzelf uitholt door de investering in het goedkoop werkende Cubaanse dok. Zondag is de pers er op gewezen dat het bekend is dat er door het Curaçaose management schepen naar Cuba gedirigeerd worden.

Verder zet de Commissie van Goede Diensten vraagtekens bij het nut van een inkoopbedrijf als Curdin nv. Dat is een dochterbedrijf van CDM dat opgericht is om in Nederland materiaalinkoop te regelen. Het is gebleken dat Curdin opvallend hoge prijzen doorberekend aan het dok. De uiteindelijke winst stroomt indirect wel in de kas van de overkoepelende Dok-holding. Maar het eigenlijke dokbedrijf, waar de c.a.o.-besprekingen betrekking op hebben, zit nu met relatief hoge materiaalkosten waardoor de winstmarge voor het dok en dus voor de winstdelende werknemers kleiner dan noodzakelijk is.

Naar aanleiding van de bevindingen van de Commissie van Goede Diensten heeft Cadmu sterk de indruk dat er geen controle plaatsvindt door de Raad van Commissarissen. Die raad wordt voorgezeten door gedeputeerde Ricardo Isebia en bestaat verder uit: Juancho Evertsz, Boy Bakmeijer, Papito van der Dijs, Percey Virginia en Elta Jonis-Kleinmoedig.

LAAIEND

Cadmu is laaiend op het dok-management omdat het management zich eigenzinnig opstelt. De conclusies van de Commissie van Goede Diensten heeft de dokdirectie zelf geïnterpreteerd en gegoten in een definitief voorstel om de c.a.o.-besprekingen te redden. Daarbij werd aan de vakbond bericht dat als de laatste wijziging in de voorstellen afgewezen worden, de CDM-leiding het hele c.a.o.-voorstel intrekt. Dat betekent dat Cadmu het dan verder zelf moet uitzoeken. De CDM verzocht de vakbond voor dinsdag te reageren.

Cadmu-man Ronald Sluis betoonde zich zondag tegenover de bijeengeroepen pers zeer geïrriteerd over deze stellingname. Cadmu wil namelijk zelf ook een interpretatie formuleren naar aanleiding van het adviesrapport van de Commissie van Goede Diensten, om vervolgens met de CDM-top de wederzijdse interpretaties te bespreken.

De vakbond stond bij de aanvang van de c.a.o-onderhandelingen voordat er een 5,3 miljoen gelden uit de bedrijfskast aangewend moest worden voor structurele loonsverhoging en een opkrikken van het (bonus, vakantie en indexeringspercentage). Het management zag slechts een bedrag van ongeveer 1,6 miljoen gulden als marge waarin onderhandeld kan worden, met negen ton daarvan bestemd voor structurele loonsverhoging. De Commissie van Goede Diensten die aangesteld werd om de breuk tussen de onderhandelende partijen te lijmen kreeg inzage in bepaalde bedrijfscijfers. Aan de hand daarvan concludeerde de commissie dat als gulden middenweg 3,6 miljoen gulden een goede uitgangsbasis voor verder onderhandelen is. Dat bedrag zou zich lenen voor een structurele loonsverhoging en een inkomenstoename van nog eens twaalf procent in de vorm van bonus, vakantietoelage en indexering.

Het dok-management heeft voor dit jaar 1,3 miljoen gulden beschikbaar voor een tegemoetkoming van één extra maandsalaris aan de werknemers die hun winstdeling mislopen. Een blijk van goede wil, zegt CDM. Onzin, aldus Cadmu, want het is gebleken dat het management al vanaf het begin van dit jaar een belastingpercentage inhield op de winstbonus en dat het dus al ruim van te voren van plan was dit jaar die kleine bonus toe te kennen. CDM stelt dat niet de verplichting bestaat dat het bedrijf jaarlijks drie maandsalarissen extra als winstdeling aan het personeel betaalt zoals in 1990 en 1991 het geval was. Voor die jaren was dat wel vastgelegd in de oude c.a.o. die in juni afliep. Normaal is dat een oude c.a.o van kracht blijft totdat een nieuwe in werking treedt.

Het CDM-management heeft voor 1993 voorgesteld 1.3 miljoen in structurele loonsverhoging te steken, het jaar daarop 1,7 miljoen en in 1995 2,1 miljoen. Met ingang van volgend jaar wordt weer een echte winstdeling toegepast, belooft CDM. Wat de hoogte van die winstdeling wordt, blijft nog een verrassing, want die is variabel en wordt afhankelijk gemaakt van drie factoren: de persoonlijke inzet van een arbeider, de winst die een bedrijfsafdeling maakt en de winst die het CDM als geheel boekt.

Of de twee partijen nader tot elkaar komen, zal deze week blijken. De arbeidsvoorwaarden van ongeveer 450 dokwerkers staan op het spel. In totaal werken 700 arbeiders voor het dok of voor contractanten.

MADNESS
heeft de nieuwe kollektie binnen!
Kom eens langs!
Non stop geopend van 08.00 v.m. - 9.00 n.m.
zondag van 09.00 v.m. - 2.00 n.m.
Rondeklipweg 3A 100 meter na
Freitas Jumbo Supermarket - Frosweg.

„Le Traiteur"
"UIT ETEN THUIS"
Reserveer tijdig Uw Kerstmenu
Voor inl. Tel. 377422

Vereniging Medische Specialisten:

Contracten in gezondheidszorg werken beunhazerij in de hand

WILLEMSTAD — De voorzitter van de Vereniging voor Medisch Specialisten, dr. R. Rico, uitte zaterdag forse kritiek op de wijze waarop de overheid de afgelopen jaren getracht heeft de kosten in de gezondheidszorg beter beheersbaar te maken. "Aan de ene kant zijn er uitgebreide netwerken van regel- en controlemechanismen ontworpen, die op zichzelf kostenverslindend en onwerkzaam blijken te zijn. Aan de andere kant is er ook gespeeld met het totaal vrijgeven van de zorg, zodat concurrentie en marktmechnismen zelfregulerend zouden gaan werken. Ook dit is mislukt." Zolang er geen goed controlemechanisme bestaat, zal bovendien het afsluiten van contracten met een beperkte groep artsen leiden tot wildgroei en beunhazerij, aldus Rico.

In de afgelopen jaren hebben een aantal verzekeraars, zoals bijvoorbeeld het Fonds Ziektekosten Overheids Gepensioneerden (FZOG) contracten afgesloten met een beperkte groep artsen en para-medici. De enige reden daarvoor was het goedkoper maken van de gezondheidszorg.

Is dit nu wel of niet schadelijk voor het niveau van de gezondheidszorg, dat aan een groep verzekerden wordt aangeboden? En is er nog wel sprake van een vrije artsenkeuze? Afgelopen zaterdag gingen daarover verzekeraars, (para)medici en de overheid met elkaar in discussie tijdens een forumbijeenkomst in de UNA. Deze was georganiseerd door de International Society for Prosthetics and Orthotics (ISPO).

Op het eerste oog lijkt er niet zo veel mis te zijn met het afsluiten van contracten. Een zorgverzekeraar (bijvoorbeeld het FZOG) of een bedrijf (bijvoorbeeld de Kodela, de Dokmaatschappij) sluiten contracten af met een aantal artsen, specialisten en para-medici. De bij het fonds aangesloten patiënt mag dan alleen naar die artsen met wie zijn fonds een contract heeft.

KWALITEIT

De zorgverzekeraar heeft zo een financiële verplichting aan een beperkte groep verzekeraars. Doordat er greep is op de totale kosten, kan een lagere verzekeringspremie worden aangeboden aan de patiënt. De zorgverzekeraar heeft echter totaal geen kijk op de kwaliteit van de zorg die zij koopt, aldus Rico.

Het Departement van Volksgezondheid controleert wel welke opleiding een arts heeft gevolgd, voordat deze zich als zodanig mag vestigen, maar opleiding en registratie zijn een beperkte garantie op de kwaliteit van de geleverde zorg. "Zolang er niets is geregeld over intercollegiale toetsing, consensus over medisch handelen, na- en bijscholing en externe toetsing, is garantie voor kwalitatieve zorg een wassen neus."

"Er is op dit moment geen enkele betalende instantie die over deze kennis en inzicht beschikt. Derhalve bieden ze de consument alleen wat goedkoper lijkt. En wat goedkoop is, is niet altijd goed en wat goed is, is niet altijd duur. De zorgverzekeraar krijgt in het huidige systeem van contracten ook geen enkele greep op de totale kosten van een ziektegeval. Het kan best zijn, dat het totale kostenplaatje uiteindelijk tegenvalt."

Het ontbreken van intercollegiale toetsing, als garantie voor de verleende zorg, geldt overigens niet alleen ten aanzien van die artsen die contracten met verzekeraars hebben afgesloten, maar is een algemeen gebrek binnen de gezondheidszorg.

ONBESCHERMD

De opleiding van de artsen wordt in elk geval nog nagekeken. Het beroep van fysiotherapeut is helemaal niet beschermd. Een ieder die dat wil, kan zonder diploma zich als fysiotherapeut vestigen. Ook worden er geen eisen gesteld aan de inrichting van de praktijk. Een van overheidswege gecontroleerd vestigingsbeleid blijkt ook te ontbreken, zo werd zaterdag duidelijk uit de bijdrage van de voorzitter van de Curaçaose vereniging van fysiotherapeuten, J. van Eenennaam.

"De overheid, noch de particuliere verzekrignsmaatschappijen zijn momenteel constructief bezig. De overheid niet, omdat de inbreng van onze vakvereniging niet naar behoren is terug te vinden in wetsvoorstellen, waardoor adequate fysiotherapeutische zorg niet mogelijk is," aldus Van Eenennaam. "De particuliere verzekeraars niet, omdat zij voorstelt samenwerkingsovereenkomsten af te sluiten op basis van verlaagde tarieven. Dit garandeert kwaliteitsverlies in de gezondheidszorg. Ondermeer door een verkorting van de behandelduur en een onvolledige of verouderde praktijkinventaris."

Van Eenennaam wees er op dat fysiotherapie een kostenbesparende discipline is binnen de gezondheidszorg: het kan de duur van de ziekenhuisopname bekorten, uitstellen of voorkomen. Bezuinigen op fysiotherapie werkt averechts, aldus Van Eenennaam.

(Dit is de eerste aflevering van een aantal artikelen over de gezondheidszorg en het verschijnsel 'contracten' dat de komende dagen zal verschijnen)

Bouw windmolenpark start na bouwvak

Kodela onderzoekt mogelijkheden rechtszaak tegen milieuvereniging

WILLEMSTAD —De beschuldigingen, vorige week door milieuvereniging Defensa Ambiental geuit aan het adres van Kodela als zou Kodela zonder de benodigde vergunningen zijn gestart met het aantrekken van aannemers voor de bouw van een windmolenpark in Tera Cora, worden door Kodela van de hand gewezen. Voor Kodela is nu de maat vol wat de kritiek van de milieugroep betreft. Advocaten is opdracht gegeven de mogelijkheden te bestuderen om een rechtszaak aan te spannen tegen Defensa Ambiental en haar voorzitter de heer Narain.

"In het verleden heeft Kodela het niet nodig geacht op elke uitlating van de heer Narain of zijn vereniging in te gaan, doch de uitlatingen gaan steeds verder en overschrijden nu de grenzen van het toelaatbare", zo meldt Kodela in een officiële verklaring.

Kodela verwijt de milieuvereniging partijpolitieke handelingen en vindt dat de organisatie te weinig positieve initiatieven vertoont. Defensa Ambiental zou zich meer moeten bezighouden met haar primaire doelstelling, het bewustmaken van de bevolking, en zich moeten onthouden van ageren en bekritiseren, zo vindt Kodela.

VERGUNNINGEN

Kodela heeft inmiddels voor negen miljoen gulden aan opdrachten uitbesteed aan aannemers. De twaalf turbines staan gereed voor verscheping in Nederland en op de vlakte van Hato worden sleuven voor kabels gegraven en zes transformatordozen gebouwd. Voor het graven zijn twee vergunningen afgegeven door de DOW en DROV heeft een bouwvergunning verstrekt voor het bouwen van de transformatordozen.

Voor de bouw van de funderingen van de windturbines is nog geen vergunning afgegeven. Deze is, aldus Kodela, jongstleden 2 september aangevraagd en volgt nu de gebruikelijke procedure. Kodela verwacht de afgifte hiervan over twee weken.

In december vorig jaar heeft Kodela een hinderwetvergunning aangevraagd. Het bedrijf zegt vóór de aanvraag werd ingediend, aan alle eisen van de Milieudienst te hebben voldaan. Defensa Ambiental heeft overigens protest aangetekend tegen de bouw van het park. Kodela zegt echter haar twijfels te hebben over de rechtmatigheid hiervan.

De kwestie of het bouwterrein nu wel of niet aan Kodela toekomt, is volgens Kodela opgelost. De formele overdracht van de vlakte van Hato van het Gouvernement Curaçao (Nederlandse Antillen) aan het Eilandgebied Curaçao heeft in juridische zin nog niet plaatsgevonden. Het register van het Hypotheekkantoor vermeldt overigens het Eilandgebied Curaçao als eigenaar, volgens Kodela. Het Land (Nederlandse Antillen) heeft intussen gezegd geen bezwaar te hebben tegen de afgifte van een bouwvergunning en het in huur afstaan van de benodigde terreinen voor de aanleg van het park.

In 1990 kwam Kodela met de plannen voor het windmolenpark en diende deze in bij de EG en Economische Zaken Nederland, voor toekenning van subsidie. Vanaf die tijd zijn onder andere DROV, Domeinbeheer, DOW, de Milieudienst, Carmabi en het Departement Luchtvaart bij de plannen betrokken geweest. Ook bewoners van Tera Cora, de milieugroepen Amigunan di Tera en Defensa Ambiental en de Milieuraad zijn geraadpleegd.

Alle adviezen zijn door de overheid beoordeeld, waarna DROV een eindadvies heeft uitgebracht aan het Bestuurscollege. In januari dit jaar werden media en publiek op de hoogte gesteld en in april besloot het Bestuurscollege het terrein aan Kodela te verhuren ten behoeve van de bouw van het windmolenpark. Economische Zaken Nederland en de EG gaven in juni dit jaar het groene licht voor subsidie.

Kodela begint de bouw van de fundamenten direct na de bouwvakvakantie. De opstelling van de windturbines staat voor maart en april 1993 gepland. In het tweede kwartaal van volgend jaar zal de inbedrijfstelling plaatsvinden en de officiële opening wordt in januari 1994 verwacht. Deze zal gepaard gaan met een internationale conferentie over windenergie.

In boze brief

Lokale club razend op Arubaanse ASOMA

WILLEMSTAD — De lokale Asosiashon di Musiko i Artista blijkt helemaal niet te spreken over de Arubaanse zusterorganisatie ASOMA. Deze Asosiashon di Musikonan Arubano protesteerde onlangs hevig tegen de komst van de Curaçaose muziekgroep Doble R i su SSS op Aruba. De Arubaanse organisatie meent namelijk dat lokale organisatoren eerder de eigen artiesten en muziekgroepen moeten contracteren voor optredens op Aruba.

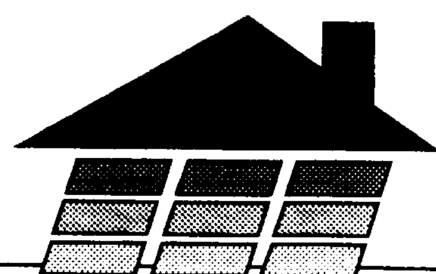
De voorzitter van de Curaçaose muziekvereniging Manfred 'Feco' Gomes vindt echter dat ASOMA niet alleen een "arrogante houding" aanneemt, maar ook "de bewoners van Aruba en Curaçao tegen elkaar opzet." Dit vindt hij "een uiterst kwalijke zaak".

Bovendien hekelt de voorzitter van de vereniging van de Curaçaose artiesten en musici het feit "dat ASOMA helemaal uit het oog verliest dat er akkoorden bestaan tussen Curaçao en Aruba op cultureel en muzikaal gebied."

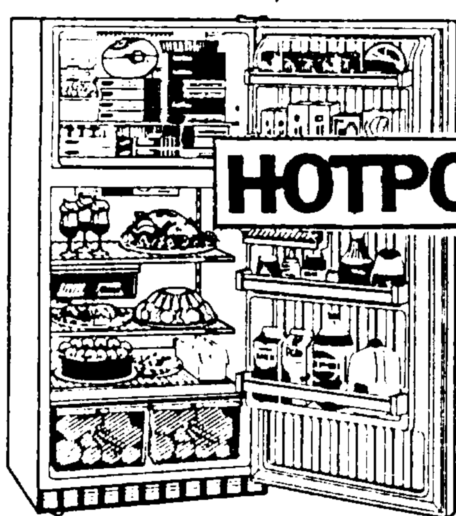
In een boze brief aan het adres van de Arubaanse zusterorganisatie schrijft Gomes verder dat zijn vereniging wel positief reageert op alle aanvragen van Arubaanse groepen die op Curaçao willen optreden. "Juist in december," beargumenteert Gomes, "dat zijn vereniging akkoord is gegaan met het optreden van een Arubaanse artiest op Curaçao."

Ontvangen exclusieve kollektie
Klaus Steilmann
Kostuums, Blazers en Pantalons
new amsterdam store
Curacao:
Gomezplein 14
Aruba:
Kaya Betico Croes 50
Bij aankoop van f 25,= of meer ontvangt u een lot om mee te doen aan de verloting van de volgende prijzen:
1ste prijs f 1.000,=
2e prijs f 500,=
3e prijs f 250,=
De trekking vindt plaats door notaris Palm op 5 januari 1993 om 4:00 p.m.

Winkel brothers
Huishoudelijke Artikelen-Televisies-Audio
Wb
Saliña - Tel. 198
Amana
Merry Christmas
Net weer binnen
Bottom Freezer
Sidebyside
Ice & Water
Europese Wasmachines
Electrische geisers
Gasgeisers
Dishwashers
Drogers
Automatische wasmachines.
Dishwasher
Grote Eindejaars Campagne
" SALI GANA "
De beste merken - Eerste klas service èn Prijzen
1ste prijs fl. 10.000,00 contant!
2de prijs fl. 5.000,00 contant!
5 x prijs fl. 1.000,00 contant!
Modellen van 30 liter - 150 liter
Ook gasgeisers
SORTERING - MERKEN - SERVICE

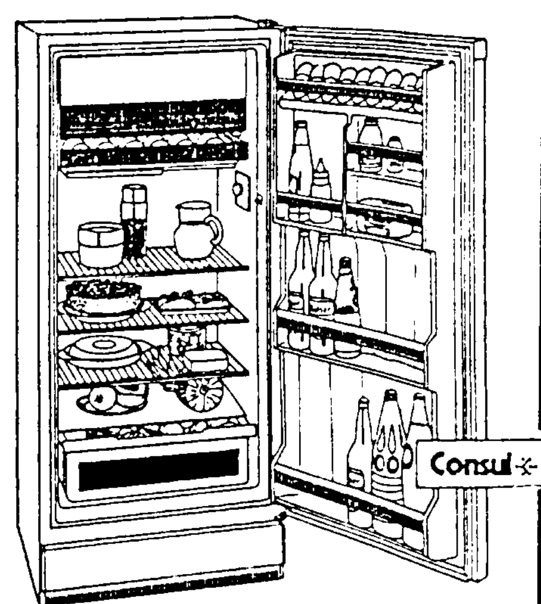


ANTIL



Home Appliances nu tot 25 % KORTING





Koelkasten -Freezers
Gasfornuizen - microwaves
Wasmachines - Dryers - Airco's
"Small Appliances" etc.

Ook bij deze aankopen een GRATIS ticket bij elke besteding van Afls.25.-

Consul

ANTIL. Fergusonstraat, DAKOTA

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter J. Croes. Madiki Kavel 23. Tel.: 34482/24797
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter C.E. Zaandam via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115)

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Oduber, Caya Betico Croes 101 (Oranjestad). Tel.: 21780.
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
MAANDAG: 17.30 Sesame Street 18.30 Eleventh Hour; 19.00 Caribscope; 19.30 Cookshow. 19.55 Sportlotto; 20.00 Telenoticias, 20.30 Political Program: 'ADN'; 21.00 CNN International News; 21.30 Political Program: 'CORONA'; 22.00 Special. 22.30 World Report; 23.30 Sports Tonight.

****

DINSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 0f 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (**openingstijden**): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

****





dienst openbare werken aruba

De Regering van Aruba

MAAKT BEKEND:

dat op **28 december 1992** om 11.00 uur v.m. ten kantore van de Direkteur van de Dienst Openbare Werken in het openbaar zal worden aanbesteed.

Bestek D.O.W. nr. 35, dj. 1992

"Onderhoudswerken en bouwen van toiletgebouwen bij een 6-tal scholen op Aruba".

Het bestek ligt ter inzage en is vanaf 16 december 1992 verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken tegen betaling van AFls.150,- per stuk.



dienst openbare werken aruba

De Regering van Aruba

MAAKT BEKEND:

dat op **29 december 1992** om 11.00 uur v.m. ten kantore van de Direkteur van de Dienst Openbare Werken in het openbaar zal worden aanbesteed.

Bestek D.O.W. nr. 39, dj. 1992

"Uitbreiden automontage lokaal en onderhoudswerk aan het hoofdgebouw van de J.F. Kennedy School te Oranjestad".

Het bestek ligt ter inzage en is vanaf 16 december 1992 verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken tegen betaling van AFls.150,- per stuk.

KERSTMENU THE ARK 1992

Kerstmis op Aruba heeft dit jaar een nieuwe dimensie. Voor het eerst kunt U deze culinaire dagen bij uitstek, doorbrengen in Aruba's fraaiste Grand Café, The Ark. De kenners onder U weten dat The Ark garant staat voor een culinair hoogstandje. Om aan ieders wensen tegemoet te komen serveren wij een drietal verschillende kerstmenu's.

Menu 1 Afl. 35,-
- *Salade met carpaccio van rauwe ossehaas, croutons en Parmasaanse kaas*
- *Koude tomatensoep met basilicum en crème-fraiche*
- *Gevulde kalkoenborst met een romige saus van dragon*
- *Mint parfait met stukjes chocolade.*

Menu 2 Afl. 45,-
- *Huisgemaakte pâté van wild met cranberrie-compote*
- *Bouillon met een dakje van bladerdeeg en groene kruiden*
- *Biefstuk van de hertebout met een sterke saus van bramen*
- *Torentje van drie soorten sorbetijs met slagroom.*

Menu 3 Afl. 55,-
- *"Graved lax", Gemarineerde zalm met mosterd, zeezout en dille*
- *Romige soep van broccoli met zure room*
- *Gebakken lamszwezerik met een romige saus rozemarijn*
- *Wilde eend met paddestoelensaus*
- *Chocolade truffeltaart.*

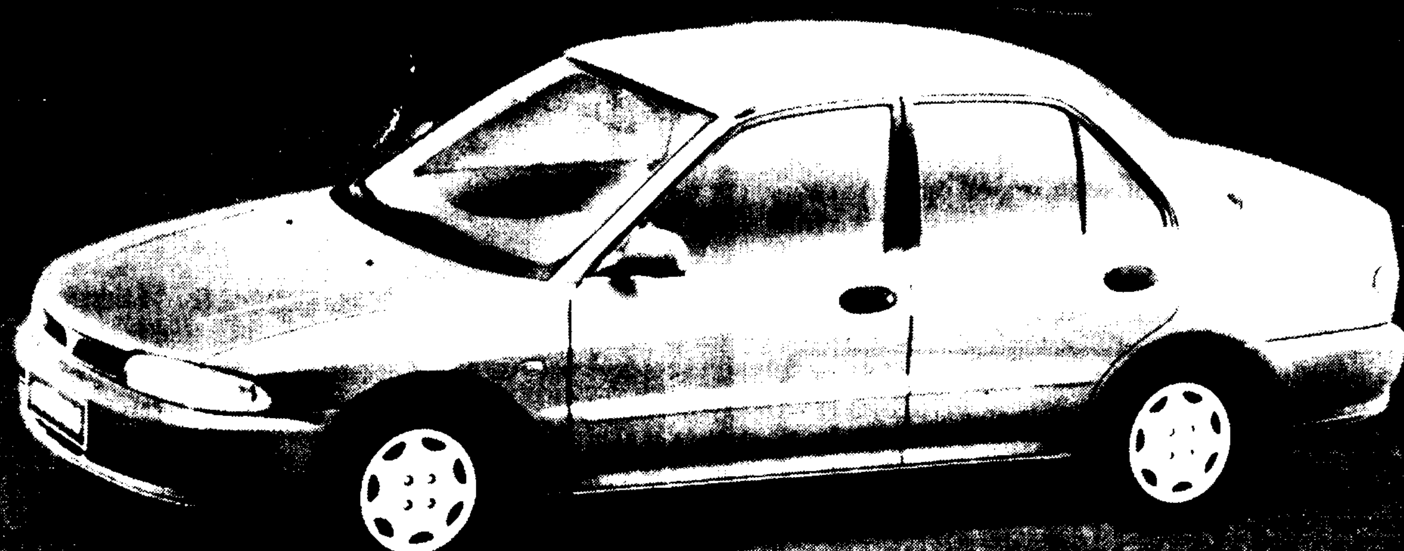


Voor reserveringen / informatie kunt U ons telefonisch bereiken op

36311

(Holland Aruba Mall)

HOW CAN THEY SELL A CAR THAT LOOKS THIS GOOD FOR SO LITTLE?



The **New LANCER** is a vehicle that offers you comfort, luxury and great road handling. It is a compact sedan that has stylish, comfortable interiors, with the technology and engineering that ensures a safe and smooth ride.
Its top quality engine and components, along with a sophisticated design, make the **New LANCER** the luxury vehicle you're looking for.
Meet the **New LANCER** today, at your Mitsubishi dealer, and find out the new ways of Aruba.



You've got to drive it to believe it!
Christmas Festiva!
at
R.E. YRAUSQUIN & SONS
L.G. Smith Boulevard 112-B,
Oranjestad, Aruba
Tel. 23475



New ideas for new ways

Landsloterij

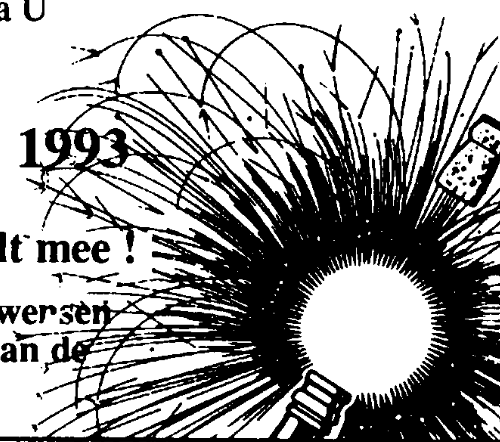
LANDSLOTERIJ KUMPRÉ.. GANÉ.. KOBRÉ!!

MILJONAIRS TREKKING !

Fls. 1.000.000,00

BELASTINGVRIJ !

Zoals reeds traditie biedt Vrouwe Fortuna U weer de kans Uw geluk te beproeven in de trekking van fls. 1.000.000,00



TREKKING 1 JANUARI 1993

Koop een lot van fls. 150,- of een tiende deel van fls. 15,- en U speelt mee !

En wij willen hierbij alvast onze beste wensen overbrengen aan de gehele bevolking van de Nederlandse Antillen en Aruba.

Algemene loonsverhoging van 7 procent

Staking bij Calloway na ruim twee weken opgelost

ORANJESTAD — Na de gehele dag onder leiding van landsbemiddelaar Dooley Tromp vergaderd te hebben, bereikten Calloway en FTA gistermiddag tegen zes uur een overeenkomst, waardoor er een einde kwam aan de vijftien dagen durende staking. Het werk wordt vandaag hervat. Een algemene loonsverhoging van 7 procent werd onder meer door deze 34 maanden durende cao bereikt. Een domper op de overeenkomst was de brand bij het Calloway gebouw, die kort na middernacht werd gemeld.

Achter het gebouw, waar het vuil wordt gedeponeerd, bleek brand te zijn ontstaan. De brandweer die spoedig ter plaatse was, had het vuur in een kwartier onder controle. Het vermoeden bestaat dat de brand is aangestoken. Er is geen sprake van kortsluiting want de lichten bleven branden. De schade bedraagt enige duizenden florin.

Gistermorgen 11 uur begon de vergadering tussen FTA en Calloway onder leiding van landsbemiddelaar Dooley Tromp, die mede op verzoek van de FTA de bemiddeling overnam van zijn waarnemer Ritveld. Beide partijen deden het nodige water bij de wijn, waardoor uiteindelijk tegen zes uur een overeenkomst werd bereikt.

De belangrijkste punten van de overeenkomst zijn: een algemene loonsverhoging van 7 procent, waarvan 6.5 procent direct van kracht wordt met ingang van de nieuwe cao per 1 november 1992 en de halve procent per 1 november 1993. De FTA vroeg bij aanvang van de onderhandelingen 10 procent verhoging, ging terug naar 7.5 procent en ging nu akkoord met 7 procent. Calloway was bereid 6 procent te betalen. De halve procent die volgend jaar november van kracht wordt, valt samen met een aanpassing van de gestegen kosten van levensonderhoud, dat 3.5 procent bedraagt, zodat dan 4 procent wordt uitgekeerd. Ongeveer veertien werknemers die nu 35 florin per dag verdienen krijgen een verhoging tot 41 florin per dag.

Wat de vakantie betreft, werd overeengekomen dat de werknemers recht hebben op 60 procent van het spaarplan wanneer zij met vakantie gaan. Dit is door de nieuwe cao mogelijk gemaakt, hetgeen voordien niet kon. Op de eerst volgende twee wekelijkse betaaldag zullen de stakers geen salaris ontvangen, aangezien ze niet gewerkt hebben. Wel wordt de uitkering van de loonsverhoging per terugwerkende kracht per 1 november 1992 alsmede een bonus betaald. Van FTA-zijde wordt aan iedere staker een bijdrage gegeven om de verloren stakingsdagen die niet betaald worden enigszins te kunnen opvangen. De stakers kwamen vanmorgen bijeen en hervatten na een uiteenzetting door Anselmo Pontilius het werk. De cao werd voor Calloway getekend door Jan Schilders en voor de werknemers door Anselmo Pontilius en Edwin Geerman.

Vanmorgen overgegaan tot actie

Posterijen-personeel wil herwaardering van functies

ORANJESTAD — Het posterijen-personeel is vanmorgen overgegaan tot actie omdat er onzekerheid bestaat over de herwaardering van functies. Verschillende klanten kregen vanmorgen te horen dat zij geen kerstpakketten konden verzenden. Ook de zegelverkoop is gestaakt: een strop voor velen, die tijdens deze drukke periode kerstkaarten en pakketten willen verzenden. Vandaag verwacht de vakbond SEPA een positief antwoord van de overheid.

Door de spanningen wenst het personeel geen overwerk te doen, waardoor de 45.549 oproepkaarten voor de verkiezingen het afgelopen weekeinde niet allemaal verspreid konden worden. Dit zal vandaag en morgen tijdens de gewone bezorging gebeuren. Afgelopen zaterdag vergaderde de Sepa met het postpersoneel over het voorstel dat bij minister Elio Nicolaas werd ingediend over functie waardering. Op 30 november jl tijdens een gesprek met de bewindsman werd afgesproken dat de bond binnen 2 weken antwoord zou krijgen, maar tot op heden werd niets ontvangen. Sepa stelde de regering op de hoogte van de spanningen die onder het postpersoneel bestaan.

Sepa-voorzitter Gregorio Wolff is niet te spreken over de houding van de directeur van de post, die probeert de werknemers nog meer te vermoeien. Hierdoor kan het probleem alleen maar ernstiger worden. Het wordt shopstewards van Sepa niet toegestaan aan het personeel inlichtingen te geven en mag ook niet met het personeel spreken. Volgens Wolff zou de directeur ook niet toestaan, dat de shopstewards het Georganiseerd Overleg Aruba (GOA) bijwonen, waar het pakket van de posterijen behandeld wordt. Volgens Wolff is de directeur tegen de vrijheid van vakbond. Dit werd ook in de brief aan de regering gemeld.

ORANJESTAD — De Colombianen H.T., P.G. en J.C. zijn ieder tot 3 jaar gevangenisstraf veroordeeld vanwege invoer van vier kilo cocaïne. Op 12 augustus werd de cocaïne aan boord van de 'Jose Luis' in de pistons van de motor gevonden. In ieder van de pistons zat twee kilo verborgen. De rechter vond verdachten schuldig aan het ten laste gelegde en veroordeelde ieder, conform de eis, tot 3 jaar gevangenisstraf met aftrek van voorarrest.

Massa-promotie Playa Linda



ORANJESTAD — Tijdens een cocktail party in het Playa Linda beach resort werden vele promoties bekend gemaakt. General manager Betty Werleman benadrukte het belang dat de werknemers in het bedrijf de gelegenheid krijgen zich te ontwikkelen, waardoor betere posities kunnen worden bereikt. Human resources manager Ludwina Perez juichte toe dat de eigen mensen de kans krijgen zich in het bedrijf verder te ontwikkelen. Zij wees erop dat daarbij alle aandacht aan de training moet worden besteed. Op de foto de werknemers, die gepromoveerd werden, samen met de directie.

Veteranen verslaan Ponsons na zware en lange strijd

ORANJESTAD — Ruim vier uur genoten de tennisliefhebbers van de tennisstrijd tussen de veteranen Humphrey Hosé en Eddy Ras tegen de jeugdige gebroeders Kenneth en Frans Ponson. Hosé en Ras behaalden met 7-6, 7-5, 4-6, 6-7 en 6-4 de overwinning.

De uitdagingswedstrijd tussen de giganten van de tennissport op Aruba is een geslaagd evenement geworden en een doorlopende uitstekende reclame. Niet alleen wat het spel van het viertal betrof, maar ook de gehele opzet en entourage werkten hieraan mee. Er waren weer een scorebord, scheidsrechters, grensrechters en 'ballemeisjes'. Het was aangenaam te zien hoe het jeugdige duo duidelijk krachttennis liet zien, terwijl de kracht van de veteranen de tactiek was. Zij hadden echter 4 uur en vijf sets nodig om de jeugd te kunnen overheersen. De strijd werd nog een klein half uurtje gestaakt omdat het duo last van kramp kreeg en op adem wilde komen. De gebroeders Ponson behoefden voor hun tegenstanders niet onder te doen en toonden een open spel dat nog al eens verrassingen bracht.

Scheidsrechter Clifton Wong daagde vóór de wedstrijd de winnaars uit om volgend jaar tegen hem en zijn broer Dave te spelen, welke laatste een tennisprof in de Verenigde Staten is. Het kleine Aruba heeft met Dave Wong en de gebroeders Raymond en Emile de Cuba drie professionele tennissers die in de States werkzaam zijn.

Studiebeurzen Artousa



ORANJESTAD — Namens de Aruba Tourism Scholarship and Award Foundation (Artousa) reikten AHATA-directeur dr Rory Arends en Jan Leysner de voor dit jaar toegekende studiebeurzen uit aan de studenten Minouska Diaz en Andre Dirksz van de Aruba Hotelschool. Voorts ontving de organisatie Man na Obra een donatie om hun werk dagelijks handenarbeid artikelen te verkopen aan de bezoekers van Aruba. Leden van Artousa brachten een bezoek aan de school van de geestelijk gehandicapten waarbij de cheque werd overhandigd.

PDA breekt lans voor gedetineerden

ORANJESTAD — Voorzitter dr Leonard Berlinski van de Partido Democratico Arubano (PDA) protesteert in een verklaring tegen welke vorm van discriminatie ook. Hij veroordeelt de aanvallen op personen van Libanese afkomst en de advertenties in de pers tegen de historische banden met Nederlanders. Ook breekt hij een lans voor de gedetineerden in het KIA.

Berlinski stelt dat dit soort racisme en discriminatie van het begin af aan de kop moet worden ingedrukt. Immers dit brengt de harmonie die steeds op Aruba heeft geheerst ernstig in gevaar. Door deze harmonie is Aruba een groot land geworden, dat ook door toeristen graag bezocht wordt. Ook is de PDA-leider niet te spreken over de discriminatie tegen gedetineerden in het Korrectie Instituut Aruba (KIA).

Berlinski: "Onze burgers die hun straf uitzitten voor wat zij verkeerd hebben gedaan, dienen op menselijke wijze behandeld te worden. Zij moeten een behoorlijke medische behandeling krijgen en kunnen niet uitgesloten worden wanneer voor die medische hulp naar het buitenland moet worden gegaan". Ook dienen de gedetineerden alle gelegenheid voor bezoek van familieleden te hebben zonder dat daarbij beperkingen in de weg worden gelegd. Voorts dienen de gedetineerden buiten het KIA te werkgesteld te worden onder meer als stagiaires, zodat zij zich kunnen voorbereiden op een baan. In de laatste fase van hun straf moeten zij in de weekeinden in de gelegenheid worden gesteld onder bepaalde voorwaarden thuis door te brengen. Dit zal hun terugkeer in de gemeenschap helpen bevorderen. Ten slotte stelt Berlinski dat het KIA niet alleen dient om mensen op te sluiten maar vooral ook te helpen rehabiliteren om straks als goede burgers in de gemeenschap te kunnen terugkeren.

Geen bouw crematorium op Aruba

ORANJESTAD — Volgens minister Hendrik Croes van Justitie zal er op Aruba geen crematorium komen omdat hier geen enkele belangstelling voor bestaat.

Ook de aanleg van een centrale begraafplaats te Sabana Basora, waarin dit crematorium geïnstalleerd zou worden, is nog niet van de grond gekomen.

Croes herhaalde hetgeen zijn collega Charro Kelly een jaar geleden al vertelde, dat een crematorium niet binnen de bebouwde kom, waar de bestaande begraafplaatsen zich bevinden, maar op een afstand van minimaal twee kilometer van de bebouwde kom verwijderd moet liggen. De interesse voor een crematorium is volgens Croes miniem. De persoon die in 1985 het materiaal voor een crematorium bestelde, heeft al het materiaal aan derden doorverkocht.

OLA-leider Glenbert Croes:

'De nagedachtenis aan Betico wordt misbruikt'

ORANJESTAD — OLA-voorzitter Glenbert Croes heeft mede namens het gezin van wijlen Betico Croes een dringend beroep gedaan de nagedachtenis van zijn vader niet te gebruiken om eigen falen te verbergen. Betico is van geen enkele politiek partij, aldus Glenbert, maar van Aruba. "Wij veroordelen scherp dat men zijn nagedachtenis op deze wijze misbruikt".

Glenbert Croes doelt op de MEP-televisiespot waarin Betico, ditmaal niet vanuit de wolken het volk toespreekt, maar in een 'gewone zaal'. Van die bewuste toespraak zijn volgens Croes belangrijke onderdelen uit hun verband gelicht en passend in het MEP-verkiezingsstraatje naar voren gebracht. Croes betreurt het, mede namens zijn moeder, broers en zussen, dat op deze wijze de nagedachtenis van Betico misbruikt wordt. "Mijn familie en ik nemen geen deel aan deze gang van zaken, omdat mijn vader van Aruba is, van het volk. Het werk dat hij achterliet is een erfenis voor alle Arubanen die geen politieke kleur noch eigenaar kent. Het is mijn plicht en een eer de nagedachtenis van mijn vader te verdedigen". Ten slotte vraagt hij aan de politici die de nagedachtenis van zijn vader misbruiken, respect te tonen en hun hypocriete gedrag niet te herhalen.

Met nadruk stelt Croes dat de OLA politiek op niveau zal blijven voeren, waardoor het respect voor het volk de bovenhand voert. "Wij willen opbouwen en niet vernietigen. Er moet een einde komen aan de corruptie, onrechtvaardigheid, wraak en oorlog tegen het volk. OLA zal tegen al deze misdaden blijven vechten. Wij zullen de trots, respect en waardigheid van ons volk verdedigen".

Bevorderingen Playa Linda

ORANJESTAD — Bij het Playa Linda beach resort werden bij aanvang van het nieuwe fiscale jaar de volgende bevorderingen bekend gemaakt: Ingrid Todd wordt assistent housekeeper, Gilbert Schwengle chief engineer, Alfredo Wever restaurant supervisor, Alvaro Gonzalez membership accountant coördinator, Otencia Heyliger laundry supervisor, Dennis Croes maintenance supervisor, Vieris Odor reservations assistent, Nick Heyden reservations assistent, Roberta Vrolijk front office klerk, Juan Loefstop maintenance supervisor, Ethleen de Mey front office clerk, Augie Tromp activity coördinator, Paul Miguel maintenance en Bradley Versprey serveerder.

ORANJESTAD — In de haven van Oranjestad verleende de politie assistentie aan boord van de 'Miss Anita', waar de Colombiaanse kapitein een verstekeling overdroeg aan de politie. De Colombiaan U.G. (28) werd overgedragen aan de immigratie, die zorgt voor zijn uitzetting.

Kerstpakketten voor WG Kruis

ORANJESTAD — Commandant Zuiderwijk van de marinierskazerne overhandigde zaterdag kerstpakketten aan mevrouw Pourier van het Wit Gele Kruis. De pakketten werden uit sponsoren donatiegelden voor de eilandsloop bekostigd. De eilandsloop organisatie (MSK Savaneta) en het Wit Gele Kruis danken de sponsors nogmaals voor hun steun.

Vijf pv's in één klap

SAN NICOLAS — Vijf processen verbaal kreeg de bestuurder R.A. (16) aangezegd wegens onverantwoordelijk optreden in het verkeer en het ontbreken van een rijbewijs, keuringskaart, nummerplaat en verzekering.

Ter hoogte van het postkantoor te San Nicolas kreeg A. opdracht van de politie om te stoppen, waaraan niet werd voldaan. Een achtervolging werd ingezet, waarna hij even later in de Bernhardstraat werd aangehouden. A. kreeg processenverbaal voor: geen rijbewijs, geen keuringskaart, geen nummerplaat, geen verzekering en het verkeer in gevaar brengen. De wagen is in beslag genomen en naar de wacht gebracht.

Raad van ministers accoord met verhoging minimumloon

ORANJESTAD — Ingevolge de bepalingen in de Landsverordening Minimumlonen heeft minister van Welzijnszaken Freddy Refunjol op basis van de gestegen kosten van levensonderhoud voorgesteld de minimumlonen per 1 januari 1993 met 3.7 procent te verhogen. De raad van ministers ging hiermee accoord. De totale verhoging van de minimumsalarissen, catagoriën 2 en 3, bedraagt sinds december 1988 tot 1 januari 1993 19.7 procent.

Iedere maand stelt het Centraal Bureau voor de Statistiek de stijging van de kosten van levensonderhoud vast.. Indien in de periode van augustus vorig en dit jaar deze kosten zijn verhoogd kan Refunjol, na de Sociaal Economische Raad (SER) gehoord te hebben, het minimumloon aan die stijging aanpassen. Deze kosten zijn in afgelopen periode 1992/93 met 3.7 procent gestegen.

Op grond hiervan besliste de Raad van ministers dat ingaande 1 januari 1993 de minimumlonen als volgt worden aangepast: Categorie 1 (industrie, fabrieken en constructie) blijft 925,40 florin per maand; categorie 2 (banken, verzekeringen, transport, hotels, restaurants, landbouw service, industrieën van electronia, textiel, wasserij en anderen) wordt verhoogd van 800,60 naar 830.20 florin per maand en categorie 3 (huispersoneel) wordt verhoogd van 398,20 naar 412,95 florin per maand. De directie voor Arbeidszaken (tel. 37720) verschaft desgevraagd nadere inlichtingen.

Chicas Gaiteras naar de rechter

ORANJESTAD — De manager van de band Chicas Gaiteras, bijgestaan door mr Charles van Esch van het advocatenkantoor mr. Sjiem Fat, verzocht de rechter om bescherming van de auteursrechten van optredens van deze groep. Zonder toestemming zouden copiën van de cassettes worden verkocht. De deurwaarder legde beslag op 7 copie-casettes bij Galeria Moderna.

Op Aruba bestaat een auteurswet uit 1913 die verbiedt om liederen van een auteur te copiëren en zonder diens toestemming te verkopen. De auteur kan indien dit gebeurt, beslag laten leggen en schadevergoeding eisen. Chicas Gaiteras beschikt over gegevens dat de afgelopen 3 jaar casettes met hun liederen zonder toestemming van de auteur Marion Maduro verkocht worden. De winst op de copiecassettes zou aanmerkelijk hoger zijn dan die van de originele cassettes. Aangezien dit als een onrechtmatige daad tegenover de auteur wordt gezien, werd besloten van deze 'slapende' wet gebruik te maken. Chicas Gaiteras verwacht spoedig een vonnis.

Acht maanden in zaak van Domeinbeheer

ORANJESTAD — Tegen de hoofdverdachte C.G. in de verduistering bij Domeinbeheer vonniste rechter mr H. van der Griendt 8 maanden gevangenisstraf, waarvan 4 maanden voorwaardelijk met een proeftijd van 2 jaar.

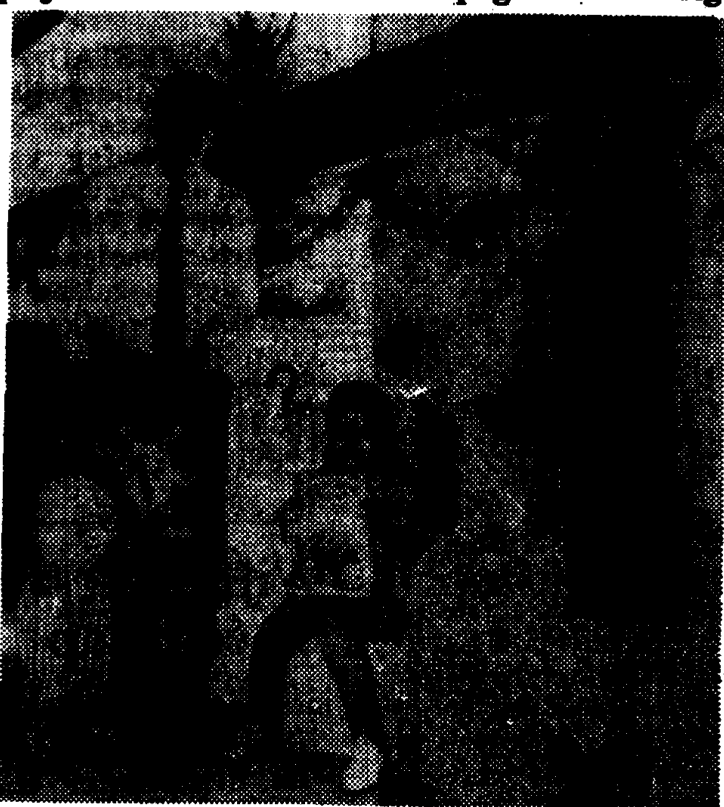
De officier eiste destijds 8 maanden en terugbetaling van het verduisterde bedrag. De uitspraak in de zaak tegen de hoofdverdachte, twee andere schuldigen zijn al veroordeeld, werd destijds aangehouden omdat niet duidelijk was of verdachte C.G. inderdaad reeds 11 mille van het verduisterde bedrag had terugbetaald. Ten aanzien van de terugbetaling besliste de rechter dat dit in een bodemprocedure over deze zaak moet worden vastgesteld.

Anderhalf jaar gevangenis voor heroïnebezit

ORANJESTAD — De uit Puerto Rico afkomstige M.R. werd veroordeeld tot anderhalf jaar gevangenisstraf met aftrek van voorarrest, conform de eis van de officier twee weken geleden.

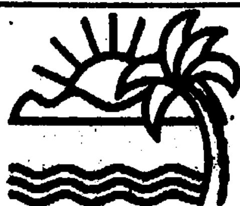
Verdachte stond terecht omdat in zijn sportschoenen 673 gram heroïne werd gevonden. Volgens de strafl ijst van het Openbaar Ministerie staat daarop een gevangenisstraf van 3 jaar, maar verdachte werd, gezien de omstandigheden, met enige voorkeur behandeld. Hij had de nodige medewerking bij het onderzoek verleend, terwijl hij en zijn familie met de dood bedreigd werden. Bij het wijzen van het vonnis stelde de rechter dat verdachte in feite meer straf diende te krijgen, maar dat hij rekening hield met het feit dat verdachte van grote hulp in het onderzoek van deze zaak is geweest.

Recentelijk heeft Atraco/ Samson Bookstore de prijzen van de Sinterklaas campagne overhandigd.



De winnaars zijn: 1. Franco v/d Linde Boegoeroei 11-d; 2. Joreenh Tromp, Rudolf Arendstraat 33; 3. Sergio Duarte, Kas Ariba 20.
Op de foto: De heer Croes en Mevr. Lampe, supervisor v/d winkel, samen met de winnaars.

HEIDEMIJ neemt met ingang van 1993 zeventig procent van de aandelen van Grabowsky+poort over. Na vijf jaar, dus in 1998, breidt Heidemij zijn belang uit tot honderd procent. Grabowsky+poort, met 450 werknemers werkzaam op het terrein van de woning- en utiliteitsbouw, industriele bouw, milieutechniek en transportinfrastructuur, blijft een zelfstandige groepsmaatschappij. De omzet van het Haagse bedrijf bedraagt in 1992 circa Nf 55 miljoen. Heidemij zette in 1991 Nf 369 miljoen om met 2500 personeelsleden.



MANSUR FREE ZONE TRADING COMPANY INC.

Nos tin mester di
un señora balente pa haci oficina limpi
EXIGENCIA:
— Arubiano
— Hopi gana di traha.
Solicitudnan por escrito por ser manda na:
MANSUR FREE ZONE TRADING CO., INC.
Attencion: Sra. S. Schwengle
P.O. Box 500
Oranjestad - Aruba.

HUIS TE KOOP
Salinja
Cerca 19-G
Inlichtingen:
Telf. 36455
77072

TE KOOP
HONDA CRX 1988
rood, 7000 km.
In prima conditie
Afl. 18.000,-
Tel. 34950
tusen 8.00-16.00 uur



DIRECTIE ARBEID

Pa medio di esaki gobierno di Aruba ta haci un suplica fuerte na

personanan cu ta sin empleo o buscando un mihor empleo, pa nan registra nan mes na Job Center, Biblioteca Nacional, Madurostraat # 13.

Actualmente tin un cantidad grandi di peticion pa estranhero. Pa nos por duna [illegible] na personanan local, ta necesario pa nan inscribi na Job Center i solicita.

Director di Labor
O.R. Thijsen.

NEW DELHI - Moslims en Hindu's van de oppositiepartij Janata Dal proberen over een politieversperring heen te klimmen bij het parlementsgebouw in New Delhi. Zij wilden in het parlement protesteren tegen de vernietiging van de moskee in Ayodhya door fundamentalistische Hindu's. Na deze actie ontstond er een golf van geweld welke honderden mensenlevens eiste in India.



ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



DONDERDAG - PANNEKOEKEN DAG
Geopend:
Zondag tot en met donderdag 11.00 a.m. - 2.00 a.m.
Vrijdag en zaterdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
L.G. Smith Blvd. - Harbourtown.
Tel.: 38826



Voor iedere gelegenheid:
Aruba's Best loved imported wine RIUNITE on ice
Mercurius Trading Co.
(Handelsmaatschappij Mercurius n.v.)
Uw feest slaagt zeker met RIUNITE



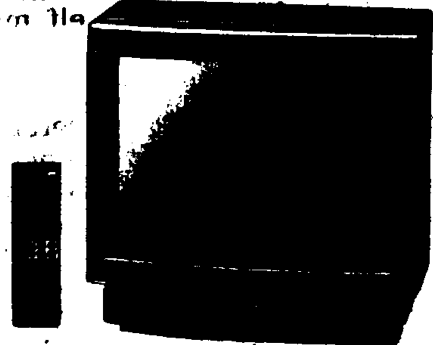
openingstijden dinsdag t/m zondag 17.00 - 12.00 middernacht
Maandag gesloten.
RESERVEER TIJDIG VOOR DE KERST

Voor
EEN GOED VERZORGDE KERSTMAND,
gevuld met goede bekende merken drank en snacks.
Vanaf fl. 25,00



BACCHUS LIQUORTIQUE
Seaport Village Mall
Tel. 31381 of 23114

END OF THE YEAR CAMPAIGN
FANTASTISCHE AANBIEDINGEN !!
van
SONY



CTV
- KV 1414
- KV 19TR20
- KV 2127
- KV 2137
- KV 2184
- KV 27TS27
- KV 20EXR20

VANAF Afls. 665,-

MINI-HIFI & HIFI-EQUIPMENT
- FHB150 • FHB170 • FH636CP
- LBT105 • LBT205 • LBT505
- LBT-A50CPM

VANAF Afls. 655,-

- CDP M11
- CDP 641
- CDP 315

CD PLAYER

VANAF Afls. 305,-

Denk aan onze verloting Win ook een Grandioze Prijs !!

VOOR KWALITEIT !!
HASSELMEYER
FERGUSONSTR. 114, TEL. 21617-22047

IGLESIA CATOLICA ARUBA
ORANAN DI SACRIFICIO DI MISA NA DIANAN DI FIESTA

For di dia 16 di December ta cuminsa e Misanan di Aurora como novena pa Pascu, esta 5.00 or' di mardugа den tur parokia cu excepcion di San Nicolas caminda nan ta 5.30 or' di mardugа.

24 di December 7.00'or anochi: Oranjestad i Noord.

PASCU 12.00 or' MEI ANOCHI: Oranjestad - Noord - Dakota - Paradera - Santa Cruz - Savaneta - Brasil - San Nicolas.

PASCU PARTI MAINTA:
6.00 or' Santa Cruz.
7.00 or' Pos Chiquito.
8.00 or' Oranjestad - Tanki Leendert - Dakota - Santa Cruz - Pos Chiquito.
9.00 or' Brasil - Kapel Emanuel.
10.00 or' Oranjestad - Noord - Dakota - Paradera - Santa Cruz - Savaneta - San Nicolas.

PASCU ATARDI I ANOCHI:
5.00 or' Oranjestad.
5.30 or' Paradera.
6.00 or' Noord.
6.30 or' San Nicolas.
7.00 or' Oranjestad - Brasil.

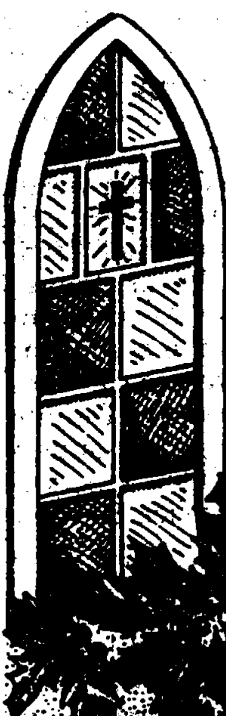
DI DOS DIA DI PASCU MAINTA:
8.00 or' Dakota - Brasil.
9.00 or' Paradera - Santa Cruz.
10.00 or' Oranjestad - Maria Stella.

ANOCHI: 7.00 or' Oranjestad - Noord - Dakota - Paradera - Santa Cruz - Savaneta.

BISPU DI ANJA NOBO ANOCHI:
7.00 or' Oranjestad - Noord - Dakota - Savaneta.
10.30 or' San Nicolas.
11.00 or' Oranjestad - Paradera - Santa Cruz - Brasil.

DIA DI ANJA NOBO MAINTA:
8.00 or' Santa Cruz.
9.00 or' Noord - Dakota - Pos Chiquito - Brasil.
10.00 or' Oranjestad - Paradera.

ATARDI I ANOCHI:
5.30 or' Paradera.
6.30 or' San Nicolas.
7.00 or' Savaneta - Brasil.





Te huur
Kantoorruimte
Gelegen te Paardenbaaistraat 12
Voor verdere informatie gelieve te bellen
tel. 23094 mw. Maria Croes

Gezocht
[illegible]

Vereisten:
- bevoegdheid minimaal HAVO
- leeftijd 25-35 jaar
- goede contactuele eigenschappen

Aangeboden:
Goede werkkring, ziektekostenverzekering, P.O. verzekering, levensverzekering en goed salaris.
Gelieve Uw curriculum met recente pasfoto richten aan XXL van dit blad, Kaya Betico Croes 110, Oranjestad.

TE HUUR AANGEBODEN
PRACHTIG, HOOG GELEGEN WOONHUIS
in oud-Arubaanse stijl
te Seroe Janchi, met 2 slaapkamers en 3 badkamers.
Het huis is volledig gerestaureerd en er bijgebouwd.
Volledig gemeubileerd, inclusief airco, jacuzzi en alle andere benodigdheden.
Voor inlichtingen, gelieve te bellen op
tel. 32091

AGENDA SPORT

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
(dammen)
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar.
(Schaakvereniging Janwé)
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

****

MAANDAG
SCHAKEN
(SV Curaçao)
20.00 uur snelschaaktoernooi - speelzaal Asiento, Rust & Burgh.

DAMMEN
(Curaçaose Dambond)
19.30 uur voortzetting competitie - IPK-zaal, Consciëntiesteeg.

****

DINSDAG
SPORTPARK MARIE PAMPOEN
17.00-19.00 uur jeu de boules.



Michael Stich, winnaar in München: 3,6 miljoen gulden rijker

Duitser sluit slecht seizoen alsnog goed af

Michael Stich de sterkste in strijd om de grand slam cup

MUENCHEN - Aan het eind van het toernooi om de grand slam cup in München was de jackpot voor 'lokalmatador' Michael Stich. De 24-jarige Duitser haalde na zijn eenvoudige overwinning in de finale op de vier jaar jongere Amerikaan Michael Chang (6-2 6-3 6-2) twee miljoen dollar (3,6 miljoen gulden) uit de welgevulde kassa van het eindejaarsevenement van de internationale tennis federatie. Chang kreeg net als vorig jaar, toen hij van zijn landgenoot David Wheaton verloor in de finale, een 'troostprijs' van een miljoen dollar.

Stich, aangemoedigd door een met 11.000 toeschouwers uitverkochte Olympiahalle, had slechts twee uur en zeven minuten nodig om met zijn uitgekookte serve-en-volley spel op het razendsnelle supreme de kleine Chang kansloos te laten.

Het was de grootste hoofdprijs in de loopbaan van Stich, die in 1991 zijn hoogtepunt kende met de winst op Wimbledon. Na de zege van Becker in het ATP-masterstoernooi enkele weken geleden in Frankfurt zijn de beide laatste grote titels van het jaar in Duitsland terecht gekomen.

Stich, sinds zijn huwelijk tijdelijk in Salzburg wonend omdat zijn vrouw, Jessica Stockmann, daar een jaar lang op het toneel staat, verdiende in Beieren zestig dollar per seconde voor de vier partijen, die hij achtereenvolgens won van Edberg, Krajicek, Sampras (de winnaar van 1990 ging in de halve finales met 6-7 6-7 6-3 6-7 ten onder) en Chang.

Zijn kerstgratificatie stond gelijk met ruim twee-derde van de totale verdiensten in zijn carrière als professional voor het begin van het weelderigste tennistoernooi van de kalender.

"Aan al dat geld denk je pas na afloop", zei Stich. "Ik zou bijvoorbeeld liever Wimbledon winnen en 10.000 dollar mee naar huis nemen dan die twee miljoen hier. Ik ben vooral waanzinnig blij over mijn prestaties. Mijn zelfvertrouwen is nu weer optimaal. Maar zonder de fantastische steun van het publiek zou het me misschien niet gelukt zijn."

EEN TOERNOOIWINST

Na een onbevredigend seizoen, met slechts één toernooiwinst (Rosmalen), goud met zijn rivaal Boris Becker op de Olympische Spelen van Barcelona en als enige echt aansprekende enkelspelprestatie een vernietigende 6-1 6-1 tegen diezelfde Becker in de halve finales van Hamburg, is Stich bescheiden vijftiende op de computerlijst. Begin van het jaar was hij nog derde. "Ik ben niet gekelderd zoals de mensen beweren, alleen wat gezakt", sprak Stich, die in München tegen vier spelers uit de top tien slechts twee sets afstond.

Na zijn zege op Becker in de finale van Wimbledon 1991 speelde werkpaard Stich het ene na het andere toernooi. "Ik was begin dit jaar mijn motivatie kwijt. Ik geef eerlijk toe dat ik mijn training verwaarloosde en te weinig aan mijn spel heb gewerkt."

Die instelling, niet in het minst door de impulsen van zijn coach Mark Lewis (zijn contract werd prompt met een jaar verlengd), is drastisch veranderd. Stich heeft weer 'spass' in tennis en traint dat de stukken eraf vliegen. "Alleen als je hard werkt kun je presteren", zei hij. "Ik heb de tegenslagen van dit jaar hier in een klap goedgemaakt. Ik ben weer helemaal terug en dat is een fijn gevoel."

VERMOEIENISSEN

Chang, zesde van de wereld, kon zondag in de finale met zijn korte beentjes rennen wat hij wilde, tegen Stich in deze vorm was hij in het geheel niet opgewassen. Bovendien was de man uit Hoboken nog niet bekomen van de vermoeienissen van zijn partij in de halve finales tegen favoriet Goran Ivanisevic.

De Kroaat passeerde met 25 aces ruimschoots de 'droomgrens' van duizend in een jaar, maar slaagde er niet in Chang murw te beuken. Hij had het herhaaldelijk aan de stok met de lijnrechters en kreeg in de vijfde set een strafpunt. De Amerikaan, wiens baselinespel beter tot zijn recht komt op tragere banen, maakte optimaal gebruik van zijn snelheid en zijn akelig accurate returns: 6-7 6-2 6-4 3-6 6-3.

"Ik kon vandaag tegen Stich niets beginnen", zei Chang, die vooral faalde met zijn forehand. "Hij speelde te goed voor mij. De cijfers laten daar geen twijfel over bestaan. Maar dat neemt niet weg dat ik over de hele week erg tevreden ben." De winnaar van de open Franse titel in 1989 hield aan zijn drie uitstapjes naar de grand slam cup in München in totaal 2,45 miljoen dollar over.

Persoonlijke triomf voor Tele Santana

Sao Paulo wint in Tokyo tegen Barcelona strijd om wereldcup

TOKYO - Barcelona moet het seizoen redden met de landstitel, de supercup en de nationale beker. Een maand na de uitschakeling in de Europa Cup door CSKA Moskou ging de club van Cruijff, Koeman en Witschge onderuit in de finale van de wereldbeker voor clubs. De Europese kampioen verloor zondag voor 60.000 toeschouwers in Tokyo met 2-1 van de Zuidamerikaanse titelhouder Sao Paulo.

Jaren na dato kreeg Tele Santana de beloning voor het doceren van mooi voetbal. In 1982, als bondscoach van Brazilië tijdens het WK in Spanje, vermaakte het land de wereld met fraai voetbal dat zonder prijs bleef. De mislukking herhaalde zich in 1986, in Mexico. Zondag kreeg Santana, 60 jaar oud inmiddels, als coach van Sao Paulo zijn genoegdoening. Onder de spelers was Toninho Cerezo, een van de vedetten van tien jaar geleden. Beide doelpunten waren van Rai, de jongere broer van de toenmalige strateeg Socrates.

Tijdens het WK in 1982 speelde Brazilië het mooiste voetbal, met artiesten als Socrates, Junior, Toninho Cerezo, Falcao en Eder. De nederlaag tegen de latere kampioen Italië, onder meer na een blunder van Toninho, verstoorde de hoop op de vierde wereldtitel.

Met Sampdoria verloor Cerezo later twee Europese bekerfinales van Barcelona, de laatste in mei op Wembley. Daarop verliet hij Italië, om in zijn vaderland te genieten van zijn voetbalroem. Speciaal voor de finale werd hij, 37 jaar, opgeroepen door Santana. Hij verliet de strandstoel en kreeg zijn revanche. Acht minuten voor tijd werd hij vervangen, bij de stand 2-1 voor Sao Paulo.

Johan Cruijff was na afloop kritisch op zijn ploeg. Op de eerste tien minuten na, had hij weinig gezien van zijn vedetten. "Een paar zaten helemaal niet in de wedstrijd, ze deden helemaal niet mee, ze straalden weinig uit." Cruijff noemde geen namen, maar hij had Laudrup, Beguiristain, Bakero of Amor kunnen invullen.

RONALD KOEMAN

Ronald Koeman verloor de finale voor de tweede keer. In 1988 nam Nacional Montevideo de strafschoppen beter dan zijn toenmalige club PSV. "Ik denk dat een derde keer niet zal voorkomen", zei de libero, die woensdag weer wordt verwacht op een voetbalveld in Istanbul, voor Turkije - Nederland. Cruijff, die de beker in 1972 had gewonnen als speler van Ajax (tegen Independiente), voerde geen excuses aan. "Het ritme bij Sao Paulo was beter dan het onze, op de eerste tien minuten na. Sao Paulo was een erg goede ploeg."

Cruijff had verrassend Richard Witschge opgesteld in de basis. De vierde buitenlander bij de Catalaanse club, die meestal op de bank zit, kon terugzien op een goede wedstrijd.

Barcelona was alleen in de beginfase beter. Na twaalf minuten opende de Bulgaar Stoitsjkov de score. Aangespeeld door Guardiola, plaatste hij de bal fraai in de kruising met links. De gelijkmaker kwam een kwartier later. Muller, hij speelde eerder onder meer voor Torino, passeerde Ferrer en zette met links voor op Rai, die de bal gelukkig tegen het lichaam kreeg en vallend scoorde.

Sao Paulo speelde minder spectaculair dan Brazilië tien jaar geleden, hield veel man achter de bal en hoopte op een snelle uitbraak via Muller. Uitblinker bij de drievoudig kampioen van Brazilië was aanvoerder Rai. Zijn tweede doelpunt was van uitzonderlijke schoonheid. Rai tikte een vrije trap naar ploeggenoot Cafu, kreeg de bal terug en krulde die fantastisch in de kruising.

Barcelona had daar nog elf minuten voor de gelijkmaker, maar kreeg geen enkele kans meer. Voor het eerst sinds 1988 won de Zuidamerikaanse vertegenwoordiger van de Europese. Cruijff: "Als je door een auto wordt aangereden, kan dat beter gebeuren door een Ferrari dan door een Fiat."

*****

IJSHOCKEY / TORONTO -De Canadese ijshockey-ster Eric Lindros moet zich op 14 december in Ottawa voor de rechtbank verantwoorden. De negentienjarige center van de Philadelphia Flyers wordt ervan verdacht de 24-jarige Lynn Nunney in een bar lastig te hebben gevallen. Hij zou onder meer een glas bier boven haar hoofd hebben omgekeerd.

In sporthal Marinebasis Parera

Hoofdklasser Alwin Keli wint Cadushi Badminton Kersttoernooi



WILLEMSTAD — Rajen Katwani en Monique van Meerwijk vormden een sterk duo en legden beslag op de kampioenstitel in het gemengd-dubbelspel. Ze versloegen Yolande Versteeg en Max Sybesma in een drie-setter en met de score van 7-15, 15-10 en 15-11. Op de foto de twee kampioenen in actie.

WILLEMSTAD — Badminton-hoofdklasser Alwin Keli heeft het Kerstboutentoernooi van Badminton-vereniging Cadushi gewonnen. Hij deed op grootse wijze zijn come-back in het heren-enkelspel A-klasse. Dit toernooi werd op vrijdag, zaterdag en zondag verspeeld in de sporthal van Marinebasis Parera. Aan dit kersttoernooi hebben maar liefst 78 spelers deelgenomen aan de competities die in de diverse groepen werden verspeeld.

Het grote aantal deelnemers bevestigt nogmaals dat dit jaarlijks terugkerend kersttoernooi van Cadushi zeer geliefd is onder de lokale badminton-spelers. Gedurende het afgelopen weekeinde werden in een sportieve sfeer de diverse wedstrijden afgewerkt. De wedstrijdleiding en het bestuur van Cadushi kijken dan ook voldaan terug op dit toernooi dat maar liefst 78 spelers uit de diverse lokale clubs trok.

Alwin Keli die terug is van weggeweest, was zeker de attractie van het toernooi. Met zijn zeer aanvallend spel en snelheid, slaagde hij erin in de finale zijn tegenstander in twee sets te verslaan om kampioen te worden in het heren-enkelspel in de A-klasse. Hij versloeg de als tweede geëindigde Wendel van der Geld met de grote scores van 15-5 en 15-4. De derde plaats in deze klasse werd bezet door Chris van Dinteren. Deze speler verraste vriend en vijand met deze eindclassificatie, nadat hij kort geleden nog in de B-klasse uitkwam.

In de B-klasse werd de finale-wedstrijd in het heren-enkelspel hard bevochten tussen Farley Ignacio en Charles Alexander. Deze spelers wilden elkaar bijna niets gunnen en gingen de volle drie sets. Uiteindelijk werd Ignacio de kampioen in de B-groep nadat hij de derde set won. De setstanden waren van 12-15, 15-7 en 15-12 in het voordeel dus van Ignacio. Alexander moest genoegen nemen met de tweede plaats.

In het dames-enkelspel van de A-klasse speelden Carla Teysse en Ellen Hoeimakers de finale-wedstrijd. Uiteindelijk moest Hoeimakers haar meerdere erkennen in Teysse die goed speelde en kampioen werd.

In het dames-dubbelspel was Carla Teysse alweer van de partij in de finale. Ze vormde paar met Mona van de Beek en deze twee werden kampioen nadat zij Elisabeth Alexander en Ellen Hoeimakers terug hadden gewezen.

In het heren-dubbelspel in de A-klasse boekten Jason Smits en Arnold Martina een welverdiende overwinning in de finales op Ali de Windt en Eugene Martis. In het gemengd-duddelspel bleek Ellen Hoeimakers meer geluk te hebben, want samen met Alwin Keli bleek zij ongenaakbaar. Dit gemengd paar zegevierde over Elisabeth Alexander en Wendel van der Geld met de scores van 15-13 en 18-16.

De eindclassificatie in de B-klasse: In het damesenkelspel eindigde Elisabeth Alexander als kampioen, terwijl Maaike Versteeg zich op de tweede plaats vestigde; Kiem Wai Berenos en Stein Hoogenbergen werden in het heren-dubbelspel kampioen en Frans Piket en Eddy Baetens eindigden op de tweede plaats; In het dames-dubbel eisten Maaike Versteeg en Chantal Sampson de kampioenstitel op; Maaike Versteeg vormde in het gemengd dubbel paar met Edward Fransisca en dezen werden kampioen, terwijl Chantal Sampson en Stein Hoogenbergen niet verder kwamen dan de tweede ereplaats.

De eindclassificatie in de C-klasse was als volgt: Maurice Vos van Zalinge bleek te sterk voor Guillermo Breidel en eindigde na een driesetter als kampioen, terwijl Breidel tweede werd; In het dames-enk[illegible] Phedra Maduro kampioene; Edsel Rooi en Donald Pedro legden beslag op de eerste plaats in het heren-dubbelspel, terwijl Jozef de Bell en Max Sybesma deze keer genoegen moesten nemen met de tweede plaats; In het dames-dubbelspel bezette het paar gevormd door Nelly Rigot en Cindy Walintoekan de eerste plaats en de tweede plaats werd opgeëist door Yolande Versteeg en Monique van Meerwijk. Deze laatste speelster bleek succesvol in het gemengd-dubbelspel toen zij paar vormde met Rajen Katwani om de kampioenstitel te veroveren.

Antilliaans voetbal

Juventus in finale na winst

WILLEMSTAD — De Antilliaanse voetbalfinale wordt dit jaar geen Curaçaose aangelegenheid. Na een reeks jaren van Curaçaose overheersing zorgde Juventus voor een doorbraak voor het Bonaireaanse voetbal door zich te kwalificeren voor de eindstrijd. Tevens tekende Juventus voor de grootste stunt van het Kopa Antiano-toernooi door gisteravond regerend kampioen Sithoc thuis met 2-1 te verslaan. Daarmee revancheerde het zich bovendien voor de vernederende 1-8 nederlaag welke het in het ABC-toernooi op Aruba te incasseren kreeg en voor de meest recente 1-2 nederlaag in het kader van het Antilliaanse kampioenschap.

Met zijn nogal verrassende [illegible] boorde Juventus alle illusies die Jong Holland nog mocht koesteren op een mogelijke plaatsing voor de eindstrijd de grond in. Vanaf het moment dat de Bonaireaanse kampioen halverwege de eerste helft de score opende tegen Sithoc, was Jong Holland in feite afgeschreven als mogelijke finalist. Immers, de Tricoloren hadden een achterstand van twee winstpunten op Juventus en stonden bovendien ook achter qua doelsaldo.

Juventus dankte het resultaat vooraal aan Rutsel St. Jago, die opererend als spelmaker op het middenveld een groot terrein bestreek. Bij beide doelpunten gaf hij de voorlaatste tik aan de bal. In de eerste helft onderschepte hij een onnauwkeurige *pass* vanuit Sithocs achterhoede en gaf af aan Edsel Mercera, die met het eerste Bonaireaanse doelpunt de kwalificatie van Juventus praktisch zeker stelde. Dit werd een feit in de 82e minuut door toedoen van Elvis St. Jago, die gelanceerd door zijn broer Rutsel keurig inzette.

Sithoc gaf een drietal minuten later enig teken van leven met een tegentreffer van Norman St. Jago, maar het verschil was te groot voor de Collegialen om in de nog resterende speeltijd verlies af te wenden.

Het optreden van de Collegialen was trouwens teleurstellend. De Curaçaose ploeg, die gisteravond de diensten moest ontberen van twee spelers van de kern, Raymond Rovina en Ruperto Dorothea, speelde ongeïnspireerd en was zeker in taktisch opzicht de mindere van Juventus.

Men zal aanstaande woensdag in Kralendijk uit een geheel ander vaatje moeten tappen om Juventus in de eerste finalewedstrijd te bedwingen en een basis te leggen voor de thuiswedstrijd komende zondag op Curaçao. Moreel gesterkt als de Bonaireaanse formatie is door het succes van gisteravond kan Sithoc op felle tegenstand rekenen.

TV's & video
#1 in Kwaliteit
Video's vanaf 495.-
div. merken TV's vanaf 395.-
MP 10-309N
U bent drievoudig winnaar
1. Eindejaars Campagne
Méér dan NAf 20.000 aan prijzen en kado's
2. Voor ieder een kado
3. 30% korting
WIMCO
We Bring Good Things To Life
Saliña/Hoek Grebbelinieweg–Prinsenstraat 84
Tel.611833

intrum justitia

Intrum Justitia N.V. ('the Company'), hereby gives you notice, in accordance with Netherlands Antilles law, of an acquisition of shares in the Company.

FMR Corporation, 82 Devonshire Street, Boston MA 02109-3614, United States of America, and its direct and indirect subsidiaries and Fedility International Limited (FIL) and its direct and indirect subsidiariës both being non-beneficial holders, ('Fidelity'), an international investment management company, has informed the Company that it is now interested in 13,549,851 ordinary shares of 10p each of Intrum Justitia N.V. being 11,94% of the issued and outstanding voting capital of the Company. The date on which the obligation to make notification arose was 4 March 1991.

Fidelity's interest in the Company is made up as follows: 793,946 shares held by J.P.M. Nominee Ltd., 60 Victoria Embankment, London EC4Y 0JP, 2,020,952 shares held by MSS Nominees Ltd., 739109 A/C Suffolk House, 5 Laurence Pountney Hill, London EC4R 0EU. 9,722,129 shares held by Clydesdale Bank Nominees, of 30 St. Vincent Place, Glasgow GI 2HL, United Kingdom. 1,012,824 shares held by Boston Safe Deposit & Trust, Princess House, Bush Lane, London EC4R 0AN, United Kingdom.

Fidelity has informed the Company that it is contemplating acquiring more voting shares or otherwise extending its voting rights in the Company during the next twelve months. Fidelity is not contemplating within the next twelve months using its participation in the Company to influence the Managing Board or bring about decisions which do not fit in with normal investment policies. Nor will Fidelity, in this period, seek to acquire representation on the Managing Board or the Board of Supervisory Directors or to obtain shareholders' proxies for an upcoming meeting of shareholders.

Details of the Antilles Laws, concerning the acquisition of an interest or control in companies listed on the exchange, can be found in the Circular to Shareholders of September 15, 1992. Copies can be obtained from Intrum Justitia N.V., Chumaceirokade 3, Willemstad, Curaçao, Netherlands Antilles or from James Capel, Corporate Broking, Thames Exchange, 10 Queen Street Place, London EC4R IBL, United Kingdom.

ALGEMEEN / DEN HAAG -Het Nederlandse IOC-lid Anton Geesink en viervoudig Olympisch kampioene Fanny Blankers-Koen reizen naar Lausanne voor de opnamen van een film over de Olympische helden uit het verleden. De film zal volgend jaar op 23 juni in première gaan bij de opening van het Olympisch museum in Lausanne. In de film zullen onder meer ook de voormalige topsporters Katarina Witt (kunstrijden), Jean-Claude Killy (skiën), Mark Spitz (zwemmen), Nadia Comaneci (turnen) en Eric Heiden (schaatsen) te bewonderen zijn.

UITSLAG AMIGOE TOTO 14

1 1 1 1 1 3 1 1 1 3 1 3

1e Prijs – 12 goed:
Diner voor 2 personen bij Rum Runners/Rumours
(geen winnaar)

2e Prijs – 11 goed:
Weekpas Sundance Health & Fitness Centre
1 goede inzender: **Alex Roose**

3e Prijs – 10 goed:
Fles Johnnie Walker Black Label (MECS)
1 goede inzender: **Nelleke Klepe**

4e Prijs – 9 goed:
Een Heineken prijs naar keuze (Mensing & Co)
10 goede inzenders, na loting: **Dirk Jonker**

5e Prijs – 8 goed:
Fles Campari (Licores Maduro)
35 goede inzenders, na loting: **H. Schrijver (Bonaire)**

6e Prijs –7 goed:
Waardebon Inter Photo, t.w.v: Nafl 30,-
19 goede inzenders, na loting: **Hr. Polkamp**

Extra prijs:-gelijke spelen:
Krat Amstel Bier/Malta Amstel
8 goede inzenders, na loting: **P. Steenbakkers**

HOOFDPRIJZEN
Tulip Notebook Computer
De meest compleet uitgevoerde computer, ten tijde van de prijsuitreiking voorzien van de meest relevante Tulip hard- en Exact software.
t.w.v. Nafl 10.000,-
(beschikbaar gesteld door Info'Track NV)

Vliegtickets Air Aruba
2 pers. Curacao/Aruba - Amsterdam 2 pers. Cur/Aru - Miami
2 pers. Cur/Aru - Caracas

Electronische apparatuur (Winco NV)
Assortiment Dranken (Morris E. Curiel & Sons)
*"*Goldcard " Sundance Health & Fitness Center**
(Koredor tel: 627740)
Assortiment Amstel Bier/Malta Amstel
Assortiment Heineken (Mensing & Co)
Sportuitrusting twv Nafl 250,- (Salas Sport Shop)

Topschutters in betaald voetbal

DEN HAAG - De drie inhaalwedstrijden hebben niet veel op de ranglijst van de topschutters veranderd.

Slechts Hofman van Fortuna Sittard klom op de ranglijst, die er nu als volgt uitziet:

1. Bergkamp (Ajax) en Kiprich (Feyenoord) 11,
3. Romario (PSV), Meijer (MVV) en De Boer (FC Twente) 9,
6. Kieft en Ellerman (PSV) 8,
8. Pettersson (Ajax), Hofstede (Roda JC), Hofman (Fortuna Sittard) en Van den Brom (Vitesse) 7,
12. Visser (MVV), Mols (Cambuur), Polley (FC Twente), Hanssen (Roda JC) en Van Arum (Vitesse) 6,
17. Taument en Blinker (Feyenoord), Boere (GA Eagles), Numan (PSV), Van Geel (Willem II), Derksen (Den Bosch), Boogers (RKC) en Oosterhuis (Utrecht) 5.

EERSTE DIVISIE
1. Mutsaers (RBC) en Cornelissen (Eindhoven) 13,
3. Graef (VVV) 12,
4. Van der Laan (ADO Den Haag) 11,
5. Van Hooijdonk en Lammers (NAC), De Roode en Hoop (Telstar) 8,
9. Van Oostrum en De Jonge (Emmen), 7
11. Waterink en Van de Weert (TOP), Van Utrecht (Excelsior), Tammer en Regtop (Heerenveen), Babangida (VVV) 6.

VOETBAL / DORDRECHT -Dordrecht '90 heeft een werkvergunning gekregen voor de Amerikaanse international Dave Trittschuh. De arbeidsvergunning voor verdediger Trittschuh loopt tot het einde van het seizoen. Dordrecht '90 heeft de speler voor die periode gehuurd van zijn huidige club Tampa Bay Rowdies.



TRAINING INSTITUTE
PUBLIC SPEAKING
Instruktor : Darcy J. Lopes, DTM
un eksperto ku logronan internashonal
lokal
Lugá : Radulphus College
Frekuensia : 1x pa siman (19:30 - 21:30)
Durashon : 8 siman
Kuminsando : 4, 6 i 7 Januari 1993
Inskripshon : 636204 (Pro Business)

TE HUUR
te
SALINJA
KANTOORRUIMTE
± 200 m²
Tel. 616993 tussen 8.00 - 12.00 a.m.

GROTE KERSTUITVERKO
Maak gebruik van deze gelegenheid en doe nu uw inko voor Kerst, Oud- en Nieuwjaar.
Op alles 25% korting en voor klanten vanaf f150,= extra verrassing.
Voor jongens en meisjes: Grote en kleine ma
MI PAYAS
Winkelcen Brievengat Tel:369108
Open: maandag t/m vrijdag: 10.00-12.00/ 14.00-18.3
zaterdag: 10.00-12.00/ 15.00-18.30

* * * * *

ALGEMEEN / TORONTO - De stad Quebec is de Canadese kandidaat voor de organisatie van de Olympische Winterspelen in 2002. Dit is in het weekeinde in Toronto door het Canadese Olympisch Comité beslist. Canada had de Winterspelen in 1988 in Calgary voor het laatst. Quebec heeft een budget van 700 miljoen Canadese dollar, 980 miljoen gulden. Het Internationaal Olympisch Comité kiest in juni 1995 in Budapest de lokatie. Voornaamste concurrent voor Quebec is he rikaanse Salt Lake Ci

* * * * *

ZWEMMEN / A FOORT - Vrouwen van AZ+PC hebben tw nale records verbeter x 50 meter wisselsla gezwommen in 2.04,5 oude record was sinds van dit jaar 2.06,9 Vahalis). De 10 x 100 vrije slag legde AZ+P 10.13,2. Het oude stond sinds 7 juli naam van dezelfde foortse club met 10.2

maduro travel
Met ons naar de WK in de USA
GOED IDEE!!

It's Fantasy
CAMPARI
Licores Maduro

OHRA VERZEKERINGEN
Vraag vrijblijvende offerte bij
Assurantiekantoor
J.P. van der Lubbe N.V.
Curaçao, Plutostraat 2
Tel.: (599-9) 616611, Postbus 3027
St. Maarten, W. J. A. Nisbeth Road 95A
Tel.: (599-5) 25206

The Place to be, to see, to be seen:
RUM RUNNERS
De Rouvilleweg 9

Total Solution

AMIGOE VOETBAL TOTO

	Naam:	Tel:	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3	1	2	3
1	PSV - Vitesse																			
2	Sparta - Volendam																			
3	Dordrecht '90 - RKC																			
4	Utrecht - Cambuur Leeuwarden																			
5	Groningen - MVV																			
6	Willem 2 - Feijenoord																			
7	Sevilla - Real Madrid																			
8	Rayo Vallecano - Barcelona																			
9	Chelsea - Manchester Utd																			
10	Coventry City - Liverpool																			
11	AA Gent - Club Brugge																			
12	Waregem - RWDM																			
	Toto nr 92/93-16	Datum: 19/20-12-92	F	L	1	F	L	1	F	L	1	F	L	1	F	L	1	F	L	1

Heineken

Tijdens de paus snel even een hapje opwarmen in één van onze magnetrons.
PHILCO GE TAPPAN
We Bring Good Things To Life
Saliña/Hoek Prinsenstraat 84- Tel: (599-9) 611833

RUM RUNNERS
Sport- & Culturele Events

VANAF JULI VLIEGT AIR ARUBA U NAAR
COLOMBIA
Elke zaterdag kunt u naar onze nieuwe bestemmingen
MEDELLIN en BOGOTA
Air Aruba nodigt u uit om COLOMBIA te verkennen...
een exotisch land, bekend om haar vriendelijke mensen
... landschappen, flora en fauna, medische
... centra.
AIR ARUBA
Voor reserveringen kunt u contact opnemen met Air Aruba
op Curaçao: 683777/683083, op Bonaire: 8300

Houd uw beslissingen voorai koel.

With The Compliments Of MECS
GORDON'S GIN
The Heart Of A Good Cocktail
MORRIS E. CURIEL & SONS INC.

Tafeltennisclub Tornado wint in alle damesklassen

WILLEMSTAD — Tafeltennisvereniging Tornado was ongenaakbaar in het lokale kampioenschap voor teams dat onlangs door de Curaçaose Tafel Tennis Bond (C.T.T.B.) werd gehouden. De tafeltennissters van deze club die onder leiding staat van veelvuldig kampioene Enith MacLeod-Koster, behaalden de kampioenstitels in alle zes ingestelde dames-categorieën. Met name het tafeltennis-paar Freddira Alberto en Timba Engelhardt speelde de sterren van de hemel om kampioen te kunnen worden in de A-klasse.

De lokale teamcompetitie van de C.T.T.B. werd vorige week afgesloten met de finalewedstrijden. Er werd in zes dames- en zeven herencategorieën tafeltennis gespeeld. Deze jaarlijks terugkerende competities werden in het tafeltenniscentrum Irene Moreno afgewerkt. Terwijl Tafeltennisclub Tornado alle eerste prijzen in de damesgroep opeiste, werden de zeven eerste plaatsen in de heren-categorieën verdeeld onder de clubs Shot, Donic, Famia en Asiento.

DERDE TITEL

Het optreden van Freddira Alberto en Timba Engelhardt in de A-klasse voor tennisclub Tornado was uitstekend. De twee tafeltennissters speelden de sterren van de hemel en veroverden hun derde kampioenstitel in eveneens drie seizoenen. Hun trainster en veelvuldig lokale tafeltenniskampioene Enith MacLeod-Koster is zeer te spreken over haar twee pupillen.

Sinds 1990 spelen Alberto en Engelhardt als paar tafeltennis in lokale competities van de C.T.T.B. Nog geen jaar geleden speelden ze zelfs in de B-klasse en behaalden in dat seizoen de eerste plaats in de categorie voor meisjes van dertien en veertien jaar. Het jaar daarop, in 1991, werden zij kampioen in de B-klasse. Dit jaar zetten Alberto en Engelhardt hun reeks overwinningen voort door na hun promotie naar de A-klasse wederom goed samen te spelen om op die manier hun derde kampioenstitel in de lokale tafeltenniscompetities te behalen.

DIVERSEN

In de categorie voor meisjes tot en met twaalf jaar waren de Tornado-tafeltennissters Juraida de Leca, Aidette Janga en Shayira Sparen niet te verslaan. Emma Hernando en Quirine de Windt eisten in de groep voor meisjes van dertien en veertien jaar de kampioenstitel op voor Tornado. In de B-klasse bleek eveneens een Tornado-paar, Nadine Martina en Aichelien Jansen, het sterkste tafeltennis-duo.

Olga Hernando, Madeleine Monte, Idet Alberto en Janella Scheidelaar hadden de begeerde ereplaats bezet in de speciale afdeling Liga Pasa Tempu-B. In de A-klasse van deze speciale categorie eindigden Maureen Koster en Annemarie Alberg die ook uitstekend speelden op de eerste plaats voor Tafeltennisclub Tornado.

De lokale tafeltenniskampioene en voorzitster van Tornado, Enith MacLeod-Koster, is zeer tevreden over de hoge eindclassificatie en het optreden van al haar pupillen. Onder haar begeleiding oefenen met name tafeltennissters alle finesses van het spel.



■ WILLEMSTAD — Timba Engelhardt (links) en Freddira Alberto (rechts) vormen bij Tafeltennisclub Tornado een sterk duo. Sinds 1990 zijn ze teamwinnaars geworden in drie verschillende categorieën. In de laatst gehouden teamkampioenschappen, behaalden ze hun derde kampioenstitel in drie tafeltennis-seizoenen. Ze werden de teamwinnaars in de Dames A-klasse.

KNVB schorst De Goey één duel

ROTTERDAM - De tuchtcommissie van de KNVB heeft Ed de Goey voor een wedstrijd geschorst.

De doelman van Feyenoord kreeg afgelopen zondag in het duel met Vitesse (2-2) de rode kaart wegens het neerleggen van de doorgebroken Cocu. In de laatste competitiewedstrijd van dit jaar tegen Willem II zal tweede man Rob van Dijk het doel van de bekerhouder verdedigen.

De volgende spelers werden eveneens voor een duel geschorst:

Davids (Ajax), Van den Brom (Vitesse), Faber (PSV), Bogers, Meijs (beiden Willem II), Vriesde (ADO Den Haag), De Leeuw, Vroomans (beiden Eindhoven), Gabriels (Excelsior), Joordens (MVV), Van Halst (FC Twente), Vierklau (FC Utrecht), Van den Dungen (NAC), Van Geenen (TOP) en Xhofleer (Helmond Sport).

Robert Reuyl wint in twee go-kart klassen

WILLEMSTAD — Robby Reuyl van het Fireball/Sun Display Racing Team, heeft in de lokale go-kart competities van dit jaar de kampioenstitel in maar liefst twee categorieën behaald. Hij was namelijk sneller dan de andere coureurs in zowel de Heavy als in de Enduro class. Richard Campagnard werd kampioen in de categorie Light en Nelson de Lima eiste in de Rookie de kampioenstitel op, nadat vorige week de laatste skelter-wedstrijden op het industriepark van Brievengat werden verreden.

Naast de wedstrijden die betrekking hadden op de lokale competities, werden vorige week ook open races gehouden. Voor deze open wedstrijden vloog een delegatie van Arubaanse go-karters over naar Curaçao. Dezen en de lokale coureurs vochten toen voor de ereplaatsen in de categorieën Pistoon Poort en Formule K.

De lokale competities zelf werden op grootse wijze besloten. De wedstrijden werden door veel bedrijven gesponsord, terwijl de opkomst van het publiek ook groot was. Deze twee aspecten dienden als een grote stimulans voor de coureurs die met hoge snelheden over de rijbanen van het Brievengat Industriecomplex raasden.

Robby Reuyl eindigde op de eerste plaats in de categorieën Heavy en Enduro. Hij bleek ongenaakbaar en liet de concurrentie ver achter zich tijdens de races. In de Heavy class werd hij op de tweede plaats opgevolgd door Michael Ruiz die voor het Quaker State/De Ron Racing Team reed, terwijl Richard Campagnard van het Valvoline Racing Team op de derde plaats eindigde. In de Enduro class moest Michael Ruiz wederom genoegen nemen met de tweede plaats, terwijl zijn broer Junny Ruiz de derde plaats opeiste.

In de categorie Light eindigde Richard Campagnard alweer uitkomend voor het Valvoline Racing Team als eerste in het algemeen klassement. Hij werd op de tweede plaats opgevolgd door Michael Ruiz. De derde plaats was een aangelegenheid van de broer van Michael, namelijk Junny Ruiz die eveneens voor Quaker State/De Ron Racing Team rijdt.

Nelson de Lima van het El Gato/Computer Wholesales Racing Team won in de Rookie class. De sub-kampioen was Kenneth Chumaceiro die uitkwam voor het Heru Bieuw Racing Team, terwijl Errol Stacie van het Champion Chips Racing Team op de derde plaats eindigde.

Oefenpartijtje tegen Jong Oranje gewonnen

Advocaat maakt opstelling Oranje pas woensdag bekend

ZEIST - Stanley Menzo heeft zaterdag op het sportcentrum in Zeist het spits mogen afbijten in het oefenpotje van het Nederlands elftal tegen Jong Oranje.

Ed de Goey stond in de tweede helft in het doel. Coach Dick Advocaat wilde daar geen enkele consequentie aan verbinden. "Ik had het net zo goed andersom kunnen doen".

Het oefenpartijtje, met slechts zeven beschikbare veldspelers van de A-groep, was uiterst vrijblijvend: bezigheidstherapie. "Even, lekker bezig zijn", noemde Advocaat het. Beide ploegen speelden met slechts tien man. Jong Oranje, zonder Overmars die zich geblesseerd heeft afgemeld, leende Pijper (FC Groningen) en Van Hoogdalem (RKC) aan de bondscoach omdat die een spits en een rechtshalf nodig had.

Het 'echte' Nederlands elftal won na twee keer 25 minuten met 2-0. Witschge en Van Hoogdalem scoorden voor het tiental dat er als volgt uit zag: Menzo/De goey, Silooy, Jonk en De Boer, Pijper, Gullit, Witschge en Numan, Vanenburg en Van Hoogdalem.

Aan die samenstelling mocht volgens Advocaat ook geen enkele conclusie ontleend worden. "Woensdag maak ik mijn elftal bekend, dat is al jaren het gebruik en daar wijk ik niet van af." Het enige tweetal dat hij, met naam en plaats, benoemde was het centrale duo in de verdediging, Koeman en Rijkaard.

GEEN PUPILLEN

De coach benadrukte dat hij geen moeite heeft met de oplossing van de problemen, zoals het voorzien in de vacature Bergkamp en de keuze van de doelman. "Ik heb geen speler gevraagd of hij ook bereid was selectie te aanvaarden als hij op de bank moest beginnen. Zo werkt dat niet met voetballers op het hoogste niveau, het zijn geen pupillen."

"Ik ontken niet dat ik Van Breukelen en Van Tiggelen er graag bij had gehad, maar dat heeft niets te maken met de wedstrijd van woensdag. Ik zou graag vijf maanden geleden geweten hebben dat ik met hen verder kon gaan."

Het is denkbaar dat Nederland woensdagavond in Istanbul begint zonder een speler van lijstaanvoerder en landskampioen PSV. Advocaat sloot die mogelijkheid niet uit. "Ik kies de mensen die naar mijn mening het best zijn en kijk niet voor welke club zij spelen. Dat is het recht, maar ook de taak, van de bondscoach."

DEN HAAG - Na een indrukwekkende tweede periode, beloond met de titel, heeft VVV zijn tweede uitwedstrijd in successie verloren.

De winnende Hagenaars van ADO hielpen zichzelf door een score van 1-0 naar de tweede plaats van de ranglijst. Van Eijkeren maakte het doelpunt kort voor tijd na een matige wedstrijd, waarin de Venlose doelman Roox de opmerkelijkste speler was.

De nederlaag van VVV verdichtte de kopgroep opnieuw. Tussen lijstaanvoerder RBC en nummer acht Heerenveen is slechts een gaatje van drie verliespunten.

In de staart van de ranglijst behaalde Heracles zijn eerste overwinning, 4-2 tegen Eindhoven. Winst was iets onbekends voor de Almeloërs sinds 18 april, toen Cambuur met 2-1 werd verslagen. Heracles kwam tegen Eindhoven terug van een achterstand van 0-2, mede doordat Eindhoven de laatste fase met tien man moest spelen omdat scheidsrechter Van Beek doelman Van der Sleen had weggestuurd.



extra extra extra haar-verzorging

CONDITION 3-IN-1 SHAMPOO PLUS!
Alles wat U voor Uw haarverzorging nodig heeft in een flacon.
SHAMPOO:
Die vuil en vet grondig verwijdert en Uw haar glanzend schoonmaakt.
CONDITIONER:
99% vetvrij en vocht regulerend, die werkt waar Uw haar dit nodig heeft.
BESCHERMING:
Tegen zon, paba-vrij, met pro-vitamine B-5.
Verkrijgbaar voor droog haar, normaal haar en "extra body".
Extra goed voor Uw haar.
condition by Clairol 3-in-1 Shampoo Plus
NEW!
CLAIROL
Lafar Antillana N.V.
Caracasbaaiweg 38, CURAÇAO, Tel. 613266

Hydra Pools
Al een zwem- lig- of bubbelbad van Mepool/Mecomp gehad?
50 jaar garantie op wanden/steunpilaren, 10 jaar garantie op liner
tel: 375919 Verkoop zwembadbenodigdheden fax: 371098

GE
Refrigerators
#1 in Kwaliteit
for di ƒ435.-
MP-10-307N
U bent drievoudig winnaar
1. Eindejaars Campagne
Meer dan NAƒ20.000 aan prijzen en kado's
2. Voor ieder een kado
3. 30% korting
WIMCO We Bring Good Things To Life
Saliña/Hoek Grebbelinieweg–Prinsenstraat 84
Tel.611833

makro-store
Tel: 671220
Een prachtige sortering
RIETEN MANDJES



MOZART PLUS FESTIVAL

Concertserie onder leiding van Eric Gorsira
Soliste Myrna Moreno, mezzo-sopraan

16 dec * Centro Pro Arte 20:30 — **Festival Orkest**
Schubert Symfonie nr 5
Mozart uit Le Nozze di Figaro: Che voi sapete & Non so piu
Mayr uit Alfredo Il Grande: O've la bella vergine
Mercadante uit Nitocri: Se m'abbandoni bella speranza
Mozart Symfonie nr 36 "Linzer"

20 dec La Belle Alliance 11:00 — **Kerstconcert**
i.s.m. Avila Beach Hotel en VGKS
Camerata m.m.v. vocaal octet Crescendo
Händel en kerst-traditionals

4 jan * Fortkerk 20:30 — **Camerata**
Vaughan Williams Phantasy Strijkkwintet
Beethoven Strijkkwintet Op 29
Mendelssohn Strijkkwintet op 18

16 dec f 30 20 dec f 20 4 jan f 25 *jeugd 10-18 gratis
beperkt aantal series16 + 20 dec of 16 dec + 4 jan f 40
mensings caminada 370222 music house 374847 info 375074



gesponsord door **NEDEREX** N.V.
GENERAL CONTRACTORS & EQUIPMENT RENTALS

Queen's Bijoux N.V.

Fokkerweg 46B - tel: 616733

Geachte klant, zoekt u kleding in de maten 14 t.m32? Dan bent u bij ons aan 't juiste adres. Wij hebben een prachtige kollektie ontvangen w.o. **blouses, pantalons** en **rokken**, om u (ondanks een paar overtollige kilo's) toch elegant te kleden.
Ook hebben wij veel accessoires.
U bent welkom bij ons - wij verwachten u.

ADMINISTRATIEVE WERKGELEGENHEID

Groot exportfirma heeft vacature in haar administra…
De dagtaak houdt onder andere in: **het coderen… verwerken van transacties, het bijhouden v… debiteuren-administratie en het afwerken van r… porten.**
Onze administratie is volledig gecomputariseerd.
MINIMALE EISEN
— **Diploma MAVO IV of HAVO V**
— **Diploma PD**
— **Zo mogelijk diploma MBA**
— **Dame 24-32 jaar**
— **3 - 5 Jaar ervaring in soortgelijke administ… tieve funktie**
— **Moet zelfstandig kunnen werken.**

Sollicitanten: gelieve curriculum vitae met pasfoto… te sturen aan: de Directeur, P.O. Box 4780, Curaçao N…

KADUSHI CLIFFS
CURAÇAO

Kadushi Cliffs Resort is a distinctive resort offering high quality residental accomodations and a variety of recreational facilities.
The resort is being developed in phases and the first part of phase I has been operational since July 1991. The new development of the next phase has been started.
We are looking for dedicated, service oriented people, who care for their island and its future and who are interested in reinforcing our Kadushi crew at Westpunt.

ASSISTANT SECRETARY

Qualifications:
- Education: HAVO or MAO-secretarial
- Knowledge of WP 5.1 and Lotus 1-2-3
- Fluency in English, Spanish, Dutch & Papiamento
- Good communication skill
- Preferably own transportation
- Must be able to work as a team member
- Accuracy is a must

SALES ASSOCIATES

Qualifications:
- Education: HAVO, MBO or equivalent
- Fluency in English, Dutch & Spanish
- Good communication skills
- Outgoing personality
- Willing to work flexible hours and on weekends
- Own transportation
- Able to work as a team member
- Experience in tourism highly recommended

MEMBER & GUEST RELATION ASSISTANTS

Qualifications:
- Education: MAVO or Front Office/Receptionist course (Feffyk)
- Knowledge of WP 5.1 and Lotus 1-2-3
- Fluent in English, Dutch, Spanish & Papiamento
- Good communication skills
- Must be a responsible person
- Possitive attitude & outgoing personality
- Willing to work flexible hours and on weekends
- Own transportation
- Able to work as a team member

WE OFFER:
- Salary according to candidate's qualifications
- Good secondary benefits
- Opportunity for further career development
- A chalenging and interesting working environment
- Structured training programs

Applications, accompanied by resumé and copies of diplomas and certificates must be submitted within 7 days following publication of this ad to:

**Kadushi Cliffs Resort Development Inc.
c/o Human Resource Management
P.O. Box 3673, Curaçao**

CURAÇAO'S FRIENDLIEST BEACH RESORT
HOLIDAY BEAC…
HOTEL & CASINO

HAS AN OPENING FOR A

'SOUS-CHEF' WHO.

— **At least has 2-5 years experience as So… Chef or Chef de Partie;**
— **Preferably has culinary education;**
— **Must be dependable and a teamworker;**
— **Is able to work week-ends & shifts.**

Individuals interested may apply in writ… (please enclose picture and c.v.) to attention Mrs. A. STACIE, personnel manager, or call… an appointment at 625400, ext. 3027.

Eindejaarscampagne Eindejaarscampagne

BLOEMPOT'S
book-toy & giftshop n.v.

HET REGENT GELD!!!

1e PRIJS FL. 2.500,- CASH!!

Eerste trekking 14 november f. 250,-
Giovanni Cijntje - Oost Jongbloed 173

Tweede trekking 28 november f. 250,-
Kristine Hollander - Angloweg 8

Op zaterdag 12 december vond de derde trekking plaats.
Winnares van f. 250,- is
Trigueña Pulgar - Kaya Stòki 4
Pabien!!

De trekking van de GROTE PRIJS van FL. 2.500,- CASH vindt plaats op: Woensdag 30 december.

Dit alles bij: **BLOEMPOT'S** book-toy & giftshop n.v.
a/d Zuikertuintjeweg en a/d Gosieweg.
Bloempot's Book-, Toy- en Giftshop méér dan 20 jaar uw vertrouwd adres voor:
Kwaliteit Speelgoed, Kinderboeken, Kantoor- en Schoolartikelen!!

**Bij Bloempot gaan prijs en kwaliteit hand in hand.
Goede wijn behoeft geen krans.**

AANGEBODEN

Als beleggingsobject:
omheind industrieterrein,
centraal gelegen,
groot 3.060m²,
bebouwd oppervlak van ±150m²
Huurcontract voor 5 jaar
+ taxatierapporten aanwezig.

Prijsindicatie: 500,000,—

Reakties onder nummer 73 aan h… buro van dit blad Curaçao

EINDEJAARSCAMPAGNE VAN BABYKINI
op verzoek van alle moeders van Curaçao en Bonaire

Ruil 4 kleine lege zakjes in, of 1 grote zak en U ontvangt een lot om één van de 5 grote prijzen te winnen.

**CUSHIONED ELASTIC
For more Comfort & Less Leaks**

SUPER ABSORBENT

BabyKini

FPD-14
AEM 453
MTM 283 FMW
Kitchen Aid

1e prijs:	een 2-deurs ijskast van het merk Frigidaire Model FDP 14	van Winkel Brothers
2e prijs:	een heavy duty volautomatische wasmachine van het merk Speed Queen Model AEM453	van Winkel Brothers
3e prijs:	een groot gasfornuis (30 inch) van het merk Brown Model MTM 283 FMW	van Winkel Brothers
4e prijs:	een kitchen-aid Mixer	van Winkel Brothers
5e prijs:	een Microwave Oven van het merk Amana	van Winkel Brothers

Trekking zal op 25 december a.s. plaatsvinden in Show di Job op TeléCuraçao

Inleveradres Curaçao: Pallasstraat 10, van maandag t/m vrijdag van 8.00 uur - 12.00 uur/13.00 uur - 16.00 uur. Tel.: 614701-615018

Bonaire: Eastern Store N.V. Kaya Corona 64, Tel.: 4224. Inleveren mogelijk op alle werkdagen, de hele dag.

Microwave Oven

Winkel Brothers voor kwaliteitsartikelen, prima service, volledige garantie.
Baby Kini en Winkel Brothers, Uw garantie voor kwaliteitsartikelen.
Ruil Uw lege Baby Kini zakjes in en doe mee met deze campagne!

EEN 'BELLE' SMAAK.

KERSTSUGGESTIE

REMY MARTIN COGNAC
FINE CHAMPAGNE VS
REMY MARTIN
REMY MARTIN

TULA TRAVEL PRESENTS

JUNGLE ADVENTURES TRIPS

Have an intensive contact with the Amazonic geography, it's big rivers, it's jungle, it's biodiversity and aboriginal cultures, THE AMAZONS!

Meet with 3.000.000 acres of savannah, on table lands, humid forests, indian communities, in an orographic landscape dominated by the "tepuys" or low plateaus.

AMAZON 3d/2n
Incl. roundtrip airfare CUR-CCS-PYH, transfers airport-camp, accomodation, 3 meals a day, transportation, tours & activities during length of stay.
fl.735 pp

GRAN SABANA 4d/3n
Incl. roundtrip airfare CUR-CCS-PZO, transfers airport-camp, accomodation, 3 meals a day, transportation, tours & activities during length of stay.
fl.868 pp

TULA TRAVEL
For more information call 615691 - 616596 or fax 615511



■ WILLEMSTAD — De tambú-muziekformatie Grupo Trinchera zorgde voor de muzikale omlijsting op de culturele manifestatie Ban Reskata Tambú-telelele.

Op Isla Verde

Tambú-telelele wordt culturele manifestatie

WILLEMSTAD — Het Tambú Telelele-festival dat zondag in het feestcentrum Isla Verde gewonnen werd door Guillian Nicasia, resulteerde in een goed bezochte en kleurrijke culturele manifestatie. Coördinator, organisator en grote tambú-liefhebber René Rosalia en tambú-formatie Grupo Trinchera zijn debet aan deze opwaardering van dit tweede festival. De organisatoren willen terecht de tambú-telelele van een eventuele teloorgang behoeden.

De Tambú-telelele is de oudste vorm van de tambú-muziek die Curaçao kent. Alhoewel de populaire tambú-muziek voornamelijk in de periode rond de jaarwisseling veel wordt gespeeld, wordt het voortbestaan van de tambú-telelele bedreigt. Deze tambú-vorm wordt namelijk zeer sporadisch door de bestaande tambú-muziekgroepen vertolkt, terwijl de lokale radiostations - hierop volgend - de paar nog bestaande Tambú-telelele liederen bijna niet meer spelen.

Twee lokale tambú-zangers die echter regelmatig op tambú-feesten de tambú-telelele ten gehore brengen, zijn Nicolaas 'Shon Colá' Susana en Petronilia 'Petoi' Coco. Rosalia en Grupo Trinchera deden dan ook goed deze twee kenners te vragen zitting te nemen in de jury. Deze bestond tussen haakjes verder uit de *crème de la crème* van niet alleen de eerste generatie tambú-zangers, maar ook uit kenners van de Papiamentstalige populaire tambú-muziek.

De keuze voor ceremoniemeester Gibi Bacilio was zeker op zijn plaats. Hij weet veel van de lokale tambú-geschiedenis af. Bacilio is namelijk voorzitter van de lokale Asosiashon Gruponan Kultural Uní en producer van het culturele televisieprogramma Kachu. Hij praatte en animeerde de manifestatie op bekwame wijze aaneen.

Voordat de twaalf jonge deelnemers het podium betraden, leidde Grupo Narema de culturele manifestatie muzikaal in. Daarna volgde Grupo Trinchera met de officiële presentatie van het festival-gedeelte. Er werd een eerste ronde gehouden onder de deelnemers waarin met name Niata Augusta, Jadill Maduro, Guillian Nicasia en Faisel Alejo elk op hun karakteristieke wijze hun tambú-telelele zongen. Zeven zangers werden geselecteerd om door te gaan naar de tweede ronde. De vraag blijft echter waarom niet meteen over kon worden gegaan tot bekendmaking van de winnaars.

De folkloristische dansgroep Nos Legria vulde het pauzeprogramma in met een drietal dansen die zeer in de smaak vielen bij het publiek. Vooral de jongeren bleken in groten getale aanwezig en dit geeft blijk dat de jeugd zich wel betrokken voelt met het lokale tambú-gebeuren. Volgens Gibi Bacilio en velen anderen wordt nu niet alleen de tambú-telelele maar ook de populaire tambú-muziek in haar voortbestaan bedreigt. Dit omdat de overheid onlangs met maatregelen kwam voor het organiseren van tambú-bijeenkomsten en -feesten in de vorm van een meer stringent vergunningsbeleid.

Uiteindelijk kwam Guillian Nicasia als winnares van het festival tevoorschijn. Toen Jadill Maduro als tweede finalist en Niata Augusta als eerste finaliste werden uitgekozen, was het voor iedereen duidelijk dat de juryleden voor Guillian Nicasia hadden gekozen. Dat besluit werd dan unaniem door het zeer sportieve publiek goedgekeurd. René Rosalia en Grupo Trinchera verdienen zeker een pluimpje voor de organisatie van deze kleurrijke culturele manifestatie die opgedragen werd aan Grupo Issoco. De formatie heeft Curaçao op ettelijke internationale cultuurmanifestaties vertegenwoordigd en heeft de zogeheten *muziek di zumbi* (geestesmuziek) met inoverende opnames nieuw leven ingeblazen. Hun optreden op zondag bood echter niets nieuws, want het repertoire was alweer hetzelfde.

DENNIS PIKERO

Laatste pauze in Fortkerk

WILLEMSTAD — De laatste pauzedienst in de Fortkerk dit jaar zal aanstaande woensdag 16 december plaatsvinden van 12:30 tot 13:00 uur. In 1993 beginnen de pauzediensten in de Fortkerk weer op woensdag 6 januari om 12:30 uur.

TE KOOP
JEEP
CHEROKEE
airco; 4-wheel drive
Prijs: f. 14.500,-
Info: 613914/370748

***

UNILEVER heeft in Zweden een belang van 49,9 procent verworven in Bake Off, producent van diepgevroren deegprodukten. Met een omzet van 75 miljoen Zweedse kroon (Nf 19 miljoen) en 75 medewerkers is de onderneming volgens Unilever de grootste in de Zweedse markt voor diepgevroren deeg.

Rapport Inlichtingendienst Rotterdam:

'Afrikaanderwijk en Hoogvliet potentiële escalatie-bronnen'

ROTTERDAM/WILLEMSTAD — Problemen met volkshuisvesting en jongeren, cultuurverschillen en algemeen ongenoegen vormen in toenemende mate een bedreiging van de rust in vele Rotterdamse wijken. Volgens een rapport van de inlichtingendienst van de Rotterdamse politie zijn onder andere de Afrikaanderwijk en Hoogvliet, waar veel Antillianen, respectievelijk Arubanen wonen, de wijken waar grote kans op escalatie van de problemen is. De Rotterdamse politie gaat meer energie steken in het verzamelen van informatie over onder meer minderheidsgroeperingen om zo de oorzaken van onlusten en ontevredenheid weg te nemen.

Een nadere studie van de gegevens moet leiden tot een aanpak die de problemen in met name de oude wijken voorkomt of ervoor zorgt dat de politie in geval van nood met voldoende mensen op de juiste plaatsen aanwezig is. "Het open maken van alleen maar een blik agenten om de problemen te bestrijden, waarbij migranten zijn betrokken, is weinig zinvol", schrijft de inlichtingendienst van de Rotterdamse politie in een rapport dat 'Van onrust tot onlust' heette. "Als we alleen meer agenten zouden aanstellen, dan zouden we min of meer achter de feiten aanlopen. Mankracht alleen is absoluut onvoldoende", aldus het rapport.

De politie erkent dat 'kennis van en belangstelling voor minderheidsgroeperingen en hun problemen onvoldoende aanwezig is". Volgens de Rotterdamse politie moet worden aangenomen 'dat het politie-optreden van elke dag voor zover het problemen in onze multi-raciale samenleving aangaat, door gebrek aan inzicht en begrip nadelig worden beïnvloed'.

De politie hoopt dat meer informatie een basis kan leggen voor een geïntegreerde aanpak van de oorzaak van onlusten met ontevredenheid als oorzaak. "De politie kan dit beslist niet alleen. De vraag is al ter sprake gekomen in hoeverre Rotterdam het Amsterdamse project, waarbij allochtonen onder supervisie van de politie worden ingezet bij de beheersing van de openbare orde-problemen kan navolgen en eveneens toepassen".

Volgens korpschef Hessing van de Rotterdamse politie wordt de Rotterdamse multiculturele samenleving geconfronteerd met toenemende spanningen en uitingen daarvan. "Het gevolg is", schrijft hij in zijn voorwoord, "een ook daardoor toenemend gevoel van onveiligheid bij zowel allochtone als autochtone bevolkingsgroepen". Het rapport schrijft dat de particuliere woningbouwcorporaties van een 'buitenlanders onvriendelijk beleid' worden beticht. Migranten zijn daardoor aangewezen op de oude stadswijken. "De middenklasse verlaat deze stadsdelen en masse, de autochtone economische onderlaag blijft achter'.

De politie wijst op het risico van getto-vorming. "De culturele verschillen in leefen woonwijze van autochtonen en allochtonen versterken het gevoel van onvrede, resulterend in incidenten van uiteenlopende aard".

Ban Selebrá Pasku!
Pizza di Pasku
Ban selebrá dianan di fiesta ku e Pizza ku ta kapta e sabor di nos Ayaka i di nos Ham strika!
Pizza Hut ta ofresé pa tempu limitá su Pizza di Pasku.
Bin purba nos kombinashon di dobel ... Pineapple, Keshi Hulandes, Rasenchi, Pimentu, Siboyo, Komino i Tomati.
Pizza di Pasku ta un Pizza pa Selebrá !!!



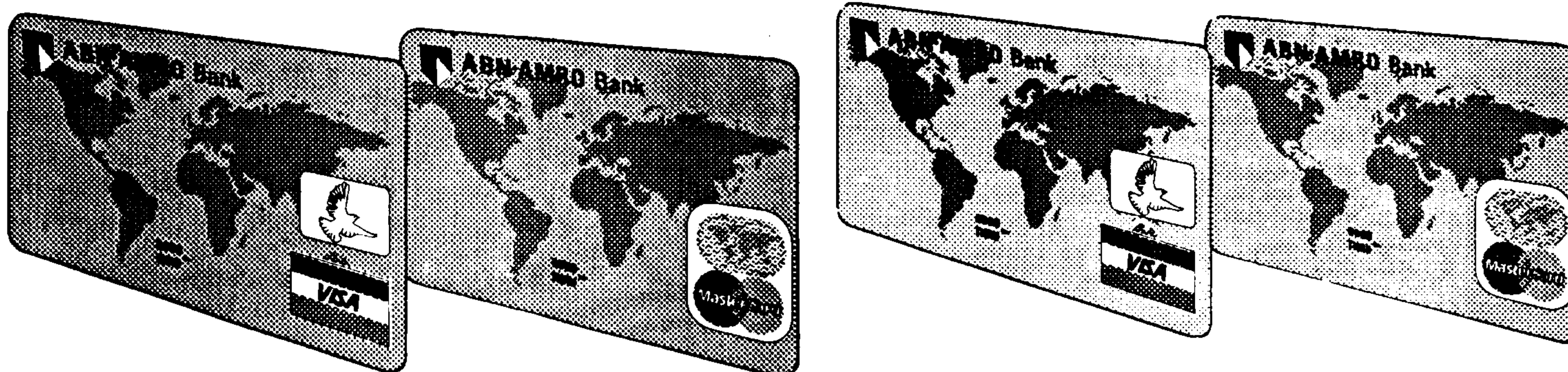
SANTA MARIA - PUNDA - SALINA
Makin it great !

De grootste kollektie Rotan meubelen vindt U bij the Jungle
Lindbergh... tel: 658642 658641
Net nieuwe zending binnen.
Nu tegen promotieprijzen.



Lindberghweg 1, tel: 658642 of 658641

Imagine
Credit Cards
A rainy evening, many delayed hours from home in a convention plagued city, where nobody understands your language and you're trying to find a hotel room,.... but your Credit Card refuses to give the right answer. Instead of the smile that could make you feel at home you're facing the International language of rejection.
Too Bad you didn't apply for an ABN AMRO Credit Card which has an adjustable Credit Limit !



Classic Cards
Regular VISA and MasterCard
Gold Cards VISA and MasterCard
Banking with a global vision
Aruba • Bonaire • Curaçao • St. Maarten
ABN·AMRO Bank

Mensensmokkel via Zaventem

BRUSSEL - De Brusselse luchthaven Zaventem is zeker een jaar lang de spil geweest van een mensensmokkel tussen Burkina Faso en Italië.

Op die manier zijn volgens de Rijkswacht ruim duizend Burkinezen aan werk "geholpen" in bedrijven rond Napels, die worden gecontroleerd door de maffia. De arme Burkinezen werden in hun land geronseld door Algerijnen die hen gouden bergen beloofden maar daarvoor wel een stoot geld opstreken. De Burkinezen kwamen vervolgens terecht in marmergroeven, tegelbedrijven en transportfirma's rond Napels. Ze werkten er zestien uur of meer per dag, tegen een hongerloon en zonder enige sociale verzekering.

Aanslag in Hebron



■ *HEBRON - Israëlische soldaten op onderzoek in de omgeving van Hebron nadat een Israëlische legerjeep was aangevallen, waarvan de chauffeur omkwam en twee inzittenden gewond raakten. Het was het tweede soortgelijke incident binnen een week. Er werd tijdens dit onderzoek een uitgaansverbod voor Hebron en omgeving afgekondigd. Bij confrontaties tussen leger en Palestijnen zijn tientallen Palestijnen gewond geraakt in Israëlisch bezet gebied.*

***

VS-BANKEN hebben in het derde kwartaal van 1992 voor het derde achtereenvolgende kwartaal recordwinsten geboekt. De in totaal 11.590 banken behaalden in het derde kwartaal een gezamenlijke winst van 8,5 miljard dollar. In het eerste en tweede kwartaal bedroeg de totale winst respectievelijk 7,9 en 7,6 miljard dollar.

DIAMONDS

De supermarket voor alle feestartikelen,
biedt u aan voor de komende kerstdagen o.a.:
uitnodigingskaarten, borden, cups, servetjes, ballons, centerpieces, tafelkleden, placemats, vorken, messen, lepels, raamdecoraties, banners, cutouts, potloden, stickers, zakjes, doosjes en nog veel meer.

Kom langs en overtuig uzelf!

Erieweg 26 - tel. 618817

Wij verwachten u!

SECOND ANNUAL
INTERNATIONAL JEWELRY
BUY-OUT SALE

SPRITZER+FUHRMANN HAS DONE IT AGAIN!

At Spritzer & Fuhrmann we are dedicated to rebuilding the tradition that has made us "The Jewelers of The Caribbean" since 1927.

In our endless search for unique fine jewelry at low prices, Spritzer & Fuhrmann has acquired a large collection of fine jewelry at extraordinary savings.

This collection has been hand picked from famous retailers, wholesalers, and manufacturers from all over the world, many of whom have closed their doors forever due to financial distress.

Now you can buy this collection of fine jewelry at...

SAVINGS Up To 60% OFF*

Spritzer & Fuhrmann has the finest selection of famous name crystal, china, giftware, and watches on the islands which will be offered at special savings.

In conjunction with this event, Spritzer & Fuhrmann's magnificent collection of fine jewelry and newly arrived merchandise for this holiday season will be sold at... 20% to 50% off

They will know you care when your gift comes from Spritzer+Fuhrmann.

EVERYTHING ON SALE

Happy Holiday from

SPRITZER+FUHRMANN
The Jewelers Of The Caribbean • Since 1927

ARUBA: *Caya G.F., Betico Croes 29* **and** *Holiday Hotel*
CURAÇAO: *Dr. Da Costa Gomezplein*

ALL MAJOR CREDIT CARDS AND LAYAWAYS ACCEPTED

©1992 SF

*Discounts Off Original Retail / Suggested Retail Price. *Excludes Certain Watches And Giftware.*



Vervolg van pag. 1

ston zei dat de VN-troepen niet de taak hebben gewapende bendes de ontwapenen, zei een VN-functionaris dat het ruilen van wapens voor voedsel deel kan gaan uitmaken van de strategie om de vrede naar het land terug te brengen.

Er zijn nu ongeveer vierduizend militairen in Somalia aangekomen in het kader van de operatie. In totaal worden er 35.000 verwacht, van wie 28.000 Amerikanen.

De Sea Pearl, die onder de blauw-witte vlag van de VN vaart, heeft drieduizend ton graan aangevoerd in Muqdisho. "Vandaag is het eerste waarneembare teken dat het niet meer onveilig is en dat we van nu af aan regelmatig schepen met hulp kunnen laten komen", aldus de woordvoerder van het Wereld voedsel programma Paul Mitchell, toen de Sea Pearl de haven binnenliep.

MINDER GEWELD

In de hoofdstad loopt het geweld duidelijk terug. Volgens een hulpverlener werden de afgelopen week slechts tien mensen opgenomen met schot- of meswonden, terwijl het er eerder vijf tot tien per dag waren.

Een van de krijgsheren, Ali Mahdi Mohammed, heeft zondag het dragen van wapens in Muqdisho verboden. Hij gaf zijn "regeringstroepen" het bevel voorlopig in hun kampen te blijven. Eerder had Mohammed een bestand gesloten met rivaal Mohammed Fa Aideed. Beide krijgshe waren voor journalisten lof over de inzet van VN-vredesmacht onder ding van de Amerikanen het land.

INCIDENT

In een incident vernietigd Amerikaanse gevechtsheli ters zaterdag wel drie So lische strijdwagens nadat hun was geschoten in buurt van de Amerikaan ambassade in Muqdisho. vielen slachtoffers, maar veel is niet bekendgemaakt zo meldde de zender CN onder aanhaling van een leg woordvoerder. Veel leden gewapende Somalisch bendes maken de stede onveilig in dergelijke voe tuigen, ook wel "Technica genoemd - veelal open best wagens waarop een sta geschut of een mitrailleur gemonteerd.

De Verenigde Naties (VN stuurden zaterdag als pro een eerste voedselkonvo vanuit Muqdisho naar he hongerende noorden. Vi Amerikaanse legertrucks m twintig ton rijst en bon passeerden voor het eerst d gevechtslinies nad woensdag de Amerikaan en Franse militairen Somalia arriveerden om hulpverleners bij te staa "Het is symbolisch. Het het eerste konvooi dat w vanuit de haven konden ve sturen sinds de komst van VN-macht", aldus een woord voerder van de VN-hulpope ratie.

Bij actie van Nederlandse politie:

Dertig ton hasj en dertien arrestaties

AMSTERDAM - Het Interregionaal recherche team Noord-Holland/ Utrecht (IRT) heeft, in samenwerking met verschillende politiekorpsen, dertigduizend kilo hash in beslag genomen. De drugs hebben een straatwaarde van in totaal 750 miljoen gulden. In verband met de zaak heeft de politie dertien verdachten gearresteerd.

Dit is zondagmiddag door de leider van het IRT, T. Lith, bekendgemaakt. Half oktober ontving de politie informatie over invoer en distributie van hash op grote schaal. Deze informatie kwam voort uit het onderzoek naar de misdaadorganisatie van de vermoorde crimineel Klaas Bruinsma. Deze week kreeg het rechercheteam zicht op een loods in Naarden van waaruit partijen hash werden overgebracht naar andere plaatsen. In de nacht van vrijdag op zaterdag ging de politie tot actie over. In de opslagplaats in Naarden werd vijftienduizend kilo hash aangetroffen, terwijl het team in een loods in Loenersloot stuitte op zesduizend kilo.

In totaal deed de politie op acht plaatsen invallen onder meer In 't Harde, Abcoude en op verschillende adressen in Amsterdam, ook daar werden partijen hash aangetrofffen. In een loods in Amsterdam-west werd een grote hoeveelheid verpakkingsmateriaal aangetroffen evenals hashpersen en weegschalen. Het IRT is van mening dat met de arrestaties een "invoer- en distributienet van hash" is ontmanteld. Bij de aanhoudingen werden twee arrestatieteams ingezet. Honderd politiemensen hebben zich in de nacht van vrijdag op zaterdag met de zaak beziggehouden.

BRUINSMA-ZAAK

Onder de verdachten bevinden zich twee personen waarvan de namen ook al in het Bruinsma-onderzoek naar voren kwamen. Zij worden, samen met een derde aangehoudene, beschouwd als de organisatoren van het transport en de distributie. De drie verdachten zijn: de 37-jarige EP, de 31-jarige GT en de 26-jarige MM, allen afkomstig uit Amsterdam.

Deze drie mensen, zo stelt de politie, zijn vermoedelijk niet de financiers van de transporten. Waar de drugs vandaan kwamen staat nog niet vast maar volgens de politie gaat het waarschijnlijk om Afghanistan of Pakistan. Het onderzoek gaat nog verder en richt zich met name op de financiers. De politie verwacht de komende tijd nog meer arrestaties te kunnen verrichten in deze zaak.

Olieramp Spanje twee maal groter dan Exxon Valdez

LA CORUNA - De olieramp voor de Noordwestkust van Spanje is bijna tweemaal zo omvangrijk als de ramp met de Exxon Valdez die in maart 1989 de Prins William-baai in Alaska trof.

Het Rotterdamse bergingsbedrijf Smit-Tak, dat bij beide rampen betrokken is geweest, heeft dat zondag meegedeeld. Duikers van Smit-Tak hebben dit weekeinde vastgesteld dat in het voorschip van de bij La Coruna in tweeën gebroken Griekse tanker Aegean Sea geen olie is achtergebleven. Het schip heeft dus ruim zeventigduizend ton ruwe olie verloren. De Exxon Valdez morste in totaal ongeveer veertig duizend ton olie.

Bij referendum in Uruguay:

Tegenstanders van privatisering winnen

MONTEVIDEO - Uruguayaans president Luis Lacalle heeft zondag toegegeven dat een grote meerderheid van de Uruguayanen in een referendum vijf belangrijke onderdelen van zijn wet op de privatisering hebben verworpen.

De president verzekerde echter dat de hervormingen desondanks door zullen gaan. Het ministerie van Binnenlandse zaken in Montevideo maakte bekend dat volgens een voorlopige telling 66,5 procent van de bevolking tegen de privatisering stemde. Eén op de vijf werknemers in Uruguay heeft een baan in een staatsonderneming.

Lacalle heeft de privatisering tot een belangrijk onderwerp van zijn politiek gemaakt. De voorstellen zouden hem in staat hebben gesteld onder meer een aandeel van 51 procent in de staatstelefoonmaatschappij te verkopen. Dat zou de staatskas vijfhonderd miljoen miljoen dollar (875 miljoen gulden) hebben moeten opleveren.

Rampgebied oor door vloedgolf getroffen

Vele honderden doden bij beving op Flores

JAKARTA - De aardbeving die zaterdag het Indonesische eiland Flores trof, heeft aan zeker twaalfhonderd mensen het leven gekost, zo is zondag uit officiële Indonesische bron vernomen. Tienduizenden mensen zijn dakloos geworden. De beving is een van de zwaarste van deze eeuw.

De gouverneur van Flores, Hendrikus Fernandez, zei dat twee schepen met hulpgoederen vanuit Kupang op Timor onderweg zijn naar het eiland. De slachtoffers van de beving hebben behoefte aan voedsel, medicijnen en tenten, aldus de autoriteiten op Flores.

De beving die zaterdag om 13.29 uur plaatselijke tijd (01.29 uur Ant. tijd) plaatsvond, had een kracht van 6.8 op de schaal van Richter. Het epicentrum lag in zee, dertig kilometer verwijderd van de stad Maumere. Fernandez zei dat in deze stad met zeventigduizend mensen duizend doden zijn gevallen. Reddingstroepen zoeken onder de ruïnes van Maumere en omliggende dorpen nog naar slachtoffers.

TOERISME

Inmiddels zijn de stoffelijke overschotten van 1.226 mensen geborgen. De autoriteiten verwachten dat het dodental nog verder zal oplopen.

In Maumere is dertrig tot veertig procent van de gebouwen beschadigd. In eerdere berichten werd gesproken van negentig procent. Een woordvoerder van Fernandez zei dat de stad na de beving door een vloedgolf werd getroffen. Veel vissers en anderen die zich op het strand bevonden, worden sindsdien vermist.

Flores dat deel uit maakt van de provincie Nusa Tenggara (Kleine Sunda-eilanden) trekt met zijn landschappelijke schoonheid en kleurrijke religieuze festivals veel toeristen.

Het dodental loopt nog altijd op. Volgens een officiële zegsman is het aantal doden en vermisten gestegen tot 1.584. Andere meldingen spreken over zeker 1.560 doden. Niet duidelijk is of hierbij ook vermisten zijn gerekend. De aardbeving die zaterdag Flores trof heeft ook tienduizenden mensen dakloos gemaakt. Het gaat om de zwaarste aardschok van deze eeuw in het gebied.

Ook andere eilanden in de omgeving zijn getroffen. Op het eiland Babi, ten noordoosten van Maumere, worden ongeveer 750 mensen vermist. Gevreesd wordt dat zij allen zijn omgekomen. Babi werd nagenoeg geheel door de golven overspoeld. Op het kleine eiland Alor ten oosten van Flores worden ongever 130 mensen vermist.

Tot dusver zijn geen meldingen binnengekomen dat op Flores Nederlandse missionarissen zijn omgekomen. Op Flores zijn ongeveer 35 Nederlandse paters werkzaam van de congregatie van het Goddelijk woord (SVD). Twintig van hen zijn werkzaam in het rampgebied. Wel is een Indonesische frater van deze missieorde om het leven gekomen.

Duizenden naar Antillen-manifestatie in Utrecht

UTRECHT/WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Ongeveer 2500 bezoekers kwamen zondag naar het Utrechtse Jaarbeurscomplex voor de jaarlijkse Antillenmanifestatie, georganiseerd door het Vriendengenootschap Nederland-Nederlandse Antillen. Het evenement zou oorspronkelijk begin oktober worden gehouden. Maar in verband met de herdenkingsdienst voor de slachtoffers van de vliegramp in de Bijlmermeer werd het tot gisteren uitgesteld. De voorzitter van het Vriendengenootschap Wim Zuidwijk, burgemeester van Raalte, herinneerde aan het uitstel en aan de gebeurtenissen die tot het uitstel leidden. Bij zijn openingstoespraak vroeg hij de aanwezigen de slachtoffers van de Bijlmerramp met één minuut stilte te herdenken.

Gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antillen Edsel 'Papy' Jesurun verwees ook nog eens naar de gebeurtenissen rond de ramp. De reacties binnen de Nederlandse gemeenschap en meer recentelijk het koninklijk bezoek aan de Antillen hebben volgens hem nog eens onderstreept hoe sterk de band tussen Nederland en de Caribische eilanden nog steeds is.

'Doemdenkers die de relatie Nederland/Antillen denken te kunnen verstoren', hebben naar zijn mening aan het kortste eind getrokken. "Het Antilliaanse volk waardeert de band met Nederland. Dat hebben de recente gebeurtenissen nadrukkelijk aangetoond", aldus Jesurun.

SINT MAARTEN

De bezoekers van de Antillenmanifestatie konden onder andere luisteren naar muziek van The Tanny and the Boys Band uit Sint Maarten, zanger William Anthony, Papa Dois' Dancing Kids, het combo Pierre Lauffer en het duo Nos Dos. Verder was er een kleine expositie van onder meer de op St. Lucia geboren en op Sint Maarten woonachtige Ras Mosera, die eerder opviel tijdens de expositie 'Bida i Koló' in Schiedam. "Hij is een van de beste kunstenaars uit het hele Caribische gebied", zei Ronnie Martina, perschef van het Antillenhuis met trots.

De expositie in een hoek van het Beatrixgebouw vormde een onderdeel van een Sint Maarten-presentatie, waarvoor ook Henri Brookson naar Nederland is gekomen. Volgens Brookson wil Sint Maarten niet langer een afwachtende houding aannemen en toekijken 'hoe Nederlandse journalisten op ons eiland de vuile was buiten komen hangen'. Sint Maarten wil nu zelf initiatieven nemen zich de komende jaren internationaal te presenteren en te wijzen op de positieve aspecten van het eiland. De komende week zijn er kleine presentaties in diverse delen van het land.

Op dinsdag, Koninkrijksdag, ontmoet de Sintmaartense delegatie minister Hirsch Ballin van koninkrijkszaken. Verder zijn er presentaties in Arnhem voor reisagenten van Arke Reizen en het RABO Bankconcern, in Amsterdam in het Ramada Renaissance Hotel, in Heerhugowaard, Den Helder en in Raalte, waar Brookson enkele jaren geleden in het onderwijs actief was. De komende jaren zal Sint Maarten zich nadrukkelijker gaan presenteren.

Andere exposanten op de Antillenmanifestaties waren Carla Joubert-Van Meeteren en Charles Joubert met foto's en gedichten onder de titel 'Tras di Lomba di Dios'. Een foto-expositie stipte een aantal historische gebeurtenissen van de afgelopen vijfhonderd jaar op het Europese en Amerikaanse continent aan. Daarbij viel het accent op ontwikkelingen in Nederland en op de Antillen.

De tentoonstelling droeg als titel: 'Vijfhonderd jaar ontmoeting tussen Europa en het Caribisch gebied: 1492-1992'. Vanzelfsprekend was er veel informatie over reismogelijkheden naar de Antillen. De bekendste Nederlandse touroperators die zich op de Antillen richten, waren met een stand aanwezig. En dan was er de videohoek met videoprodukties en een reüniehoek. En die was een beetje overbodig, want de Antillenmanifestatie vormde enkele uren lang één grote reünie van Antillianen in Nederland en Nederlanders die in de eilanden zijn geïnteresseerd.

De manifestatie was — dankzij de uitbreiding tot twee zalen van het Beatrixgebouw van de Jaarbeurs —ruim van opzet. Misschien dat daardoor de opkomst leek tegen te vallen. Zeker is dat de organisatie volgend jaar een datum zal kiezen die niet tussen Sinterklaas en Kerstmis in ligt.

ROTTERDAM - Een 53-jarige Rotterdammer is zondagavond in zijn woning aan het Benedictuskruid in de wijk Ommoord doodgeschoten. De man stond tegen 20.00 uur in de keuken van zijn eengezinswoning toen van buitenaf het dodelijke schot werd afgevuurd. De dader is nog voortvluchtig, zo heeft de Rotterdamse politie meegedeeld.

Over de toedracht van de schietpartij tast de politie nog in het duister. Door deze zaak is in Rotterdam het aantal dodelijke slachtoffers van misdrijven dit jaar opgelopen tot 40. In 1991 waren dat er 24. De Rotterdamse politie schrijft de stijging onder meer toe aan het toegenomen wapenbezit.

Aanslagen op Corsica

AJACCIO - Corsicaanse separatisten hebben in de nacht van zaterdag op zondag zeker zestien bomaanslagen uitgevoerd op banken en regeringsinstellingen in de eilandshoofdstad Ajaccio en Porticcio. Dit heeft de politie bekendgemaakt.

De kleine bommen veroorzaakten slechts schade, onder meer bij vestigingen van Credit Lyonnais, Societe Generale, de Banque Populaire en Credit Agricole. Ook postkantoren, gebouwen van het elektriciteitsbedrijf, een laboratorium en een verzekeringsmaatschappij werden getroffen.

De politie zei pamfletten gevonden te hebben van de organisatie "Luta per l'indipendenza", de jongste van de seperatistische bewegingen die de Corsicaanse onafhankelijkheid van Frankrijk nastreven.

OPROEPING

Openbare vergadering v/d Eilandsraad op maandag 14 december 1992 om 09.00 uur in de Statenzaal.

AANVULLENDE AGENDA

1. Ingekomen stukken.
2. Verslagen Centrale Commissie.
3. Verlaging erfpachtscanon gedurende bouwtijd.
4. Gronduitgifte aan V&M Construction & Trading N.V.
5. Verkoop gronden aan 'The Red Mill N.V.'.
6. Verkoop dienstwoning Dr. M.L. King Blvd.
7. Erfpacht uitg. te Seru Loraweg aan Alesie Food Products.
8. Uitg. terrein te Klein St. Michiel aan Willems Real Estate.
9. Overdracht gronden a/d Sticht. Monumentenzorg.
10. Wijz. looptijd efpachtsrecht van Curaçao Public Aquarium N.V.
11. Wijz. Statuten BZV.
12. Ev. uitvoering art. 25 ERNA en art. 44 Pensioenveror. Burg. Landsdienaren.

13.a/b Conversie schuld e.g. Cur. aan APNA.

14. E.v. tot wijz. e.v. v/d 12de dec. '91 inz. begr. e.g. Cur. 1992.
15. E.v. wijz. e.v. Logeergastenbelast. '92.
16. E.v. invoering nieuwe regeling inz. speelvergunningsrecht hazardspelen.
17. E.v. wijz. Loterijverord. 1909.
18. E.v. wijz. e.v. motorrijtuigbelasting.
19. E.v. regelende de heffing leges, precariorechten en retributies.
20. E.v. vaststelling begrotingen 1993.

Willemstad, 11 december 1992
De Voorzitter,
Drs. E.R. WILSOE

HULST Bon Aparte
George Maduroweg 21a

KERSTCONCERT
Orfeon "Crescendo" o.l.v. Frank Davelaar
presenteert:
Vesperae Solennes de Confessore KV 339
van W.A.Mozart
M.m.v. Het Festival Orkest
en Kerstliederen
Lous Mijnssen: Piano
Dinsdag 22 december 1992 8.30 p.m.
In de Centre te Brievengat
(naast de prof. van Houteschool)
Entree: fl. 12.50 (Jeugd onder begeleiding gratis)
Kaarten verkrijgbaar bij:
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing's Caminada
Music House (Bloempot Shopping Centre)
en vóór de uitvoering bij de Centre

INTERNATIONAL SCHOOL OF CURAÇAO NETHERLANDS ANTILLES
THE INTERNATIONAL SCHOOL
is looking for a
SHARP TYPIST
Must speak fluent English
Computer skills (i.e. Wordperfect 5.1) desired
This is a part-time position with flexible hours (option available for full-time employment)
Please send letter station why you feel you would be well suited for the job (including a curriculum vitae and references) to I.S.C., attention Mrs. L. THIESSEN, P.O. Box 3090, Curaçao, before December 17, 1992.

Net op tijd geopend
CARTOUCHE
kado- en interieurshop
gezellig, apart, klasse
Vergroot Uw kerstsfeer met onze unieke kerstkollektie
KayaKiwa #8 Schelpwijk tel: 378282
open: ma.2-5 ,di t/m zat. 9-12/ 2-5

REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A.
(Filial de Petróleos de Venezuela S.A.)
In connection with the 1992 financial closing, Refineria ISLA (Curazao) S.A. requests all its contractors and suppliers to submit before the 18th of December all invoices for services rendered and material already supplied.
These invoices should be sent to the attention of FNT-2 (Cash and Banking Section) located on the first floor of the Main Office Building.
We appreciate your utmost cooperation regarding this matter.

bvo
Het Secretariaat BVO vraagt Uw aandacht voor het volgende:
Als onderdeel van de invoering van het Beroepsvoorbereidend Onderwijs wordt dit schooljaar begonnen met de introductie van het vak Techniek op de scholen voor BVO/LADVO.
Het vak Techniek geeft leerlingen inzicht in en beheersing van de snelle ontwikkelingen van de technologie in de moderne samenleving.
In het kader van deze introductie organiseert het Secretariaat BVO 16 december 1992 een
Presentatie Techniek
Onderwerp: De inhoud van het vak Techniek. De tweedegraadsopleiding Techniek.
Doelgroep: Leerkrachten van het BVO/LADVO, LTS en MAVO. Geinteresseerden zijn welkom.
Locatie: Universiteit van de Nederlandse Antillen, Aula
Tijd: 17.00 - 19.00 h.
BVO. Un Bon Paso Padilanti

Try our New "PLATINUM BLEND"
SAN PABLO
"Clearly The Best!"

TE KOOP
2 direktie wagens
1 Oldsmobile 'Delta' 4 deuren Full Equipped, bouwjaar 1991
12.000 km. gereden
Prijs: NaF. 39.000,-
Chevrolet Caprice Classic. Full equipped. bouwjaar 1990
70.000 km. gereden Prijs: Naf. 37.000,-
Voor verder inlichtingen:
Tel.: 612811 - 376442

Frito Lay
De snack voor de feestdagen en voor elk goed moment.
Doritos Lay's Potato Chips Funyuns Cheetos Ruffles
Bel: Bofrei - Kaya Muizenberg
Tel.: 692871 / 692166

SHRIMP, STEAK, CHICKEN
****** SPESHAL !!! *****
SHRIMP! SHRIMP! SHRIMP!
* 4 Texas Fried Shrimps (ku Tartar Sauce)
* 1 Sirloin Steak Sate Alaparia
* 2 Hot Legs
* Batata Fresku Hasá
* Texas Style Rice
* Funchi Bros Bros Hasá
11.95
Texas Alaparia * Salinja * Brievengat
BRIEVENGAT AWOR KU AIRCONDITION DINING ROOM

Boutique Margot
ONTVANGEN JURKEN
voor verschillende gelegenheden
* fantasie juwelen, ook rhine stone
* sjaals met exclusieve prints, o.a. tiger print
* haar-accessoires
* 'Hanes' kousen
Voor al onze klanten een kadootje. Kom even langs!
Promenade Shopping Center. tel. 371666

EINDEJAARS CAMPAGNE
MONEY KU JOHNNIE
Eerste prijs Nafl. 6.000,=
Tweede prijs Nafl. 4.000,=
Derde prijs Nafl. 1.500,=
Voor elke dop van een fles Johnnie Walker Black Label en Johnnie Walker Red Label ontvangt u de volgende loten:
Voor elke dop van een fles van: 375 cl. (1 gallon) 3 loten
225 cl. (1/2 gallon) 3 loten
200 cl. 3 loten
100 cl. 2 loten
75 cl. 2 loten
37,50 cl. 2 loten
18,75 cl. 2 loten
JOHNNIE WALKER ESTABLISHED 1820
Voor elke fles met Morris E. Curiel Inc. op het label ontvangt u een extra lot.
Trekking 15 januari 1993.
Als extra prijs:
20 flessen Johnnie Walker Black Label van 200 cl.
20 Waardebonnen t.w.v. f 100,= te besteden bij La Casa Amarilla, Breedestraat (P) of Princes Beach Hotel.
MECS Morris E. Curiel & Sons Inc.
Curaçao: Dr. Martin Luther King Blv. 11 Tel: 614900
Bonaire: Kaya Simon Bolivar 9 Tel: 5440

Antilliaanse verloskundigen: kwaliteitszorg heeft prioriteit

OP 8 DECEMBER 1992, werd voor de vijftiende maal de 'Dag van de Verloskundigen' gevierd op de Nederlandse Antillen. De Vereniging van Antilliaanse Verloskundigen (V.A.V.) bestaat uit zowel praktizerende als niet-praktizerende verloskundigen afkomstig van alle eilanden van de Nederlandse Antillen.

- door Marijke Schweitz -

Het is niet eenvoudig om een allesomvattende beschrijving te geven van de Antilliaanse verloskundige. We hebben op dit moment te maken met tien praktizerende verloskundigen voor de gehele Antillen, van wie er acht werkzaam zijn op Curacao. Alle tien zijn het persoonlijkheden met hun eigen kenmerken. Hieronder laten we er enkelen aan het woord: L. Whiteman (praktizerend verloskundige te Curaçao), M. Djojopawiro (praktizerend verloskundige te Bonaire), L. Elcock (verloskundige) en mw. M. Schroen (waarnemend verloskundige te Curacao). Zij maken allen deel uit van het bestuur van de V.A.V.

Jaarlijks worden op Curaçao ongeveer 3000 kinderen geboren. Ruim een kwart van deze geboorten wordt door verloskundigen begeleid. De verloskundige neemt een groot deel van de bevallingen van p.p.patiënten voor haar rekening. Zij bevallen op 'sociale indikatie' in de Kraamkliniek Rio Canario. Ongeveer een vierde deel van de cliënten van verloskundigen zijn S.V.B.- of particulier verzekerden. De meeste verloskundigen zijn geschoold aan de Nederlandse opleidingen voor verloskundigen in Amsterdam, Rotterdam of Heerlen, of aan de opleiding te Suriname.

De Nederlandse opleiding betreft een driejarige opleiding op HBO-niveau. Gedurende de opleiding wordt jaarlijks streng geselecteerd. Aan het eind van de opleiding hebben de studenten een paar honderd bevallingen bijgewoond.

Zelfstandig moet de verloskundige 40 bevallingen hebben begeleid, waarbij iedere partus beoordeeld wordt. In 1993 zal de opleiding vier jaar in beslag gaan nemen. Dit om aan de eisen van de hedendaagse verloskunde te kunnen blijven voldoen.

L. Whiteman: "Ik ben opgeleid in Suriname. Vanaf 1985 worden alleen verpleegkundigen toegelaten tot de opleiding. Het is een pittige opleiding en je wordt streng beoordeeld. Aan het eind van ieder schooljaar heb je een overgangsexamen en tussentijds word je ook getoetst. Als verloskundige in Suriname krijg je veel verantwoordelijkheid, onder andere stuitbevallingen en tweelingen moet de verloskundige in principe zelf doen."

Ook mevrouw Elcock zat in Suriname: "Je moet daar ook werken in de districten, wat inhoudt dat er bevallingen onder de meest primitieve omstandigheden gedaan moeten worden. Je moet bevallingen doen bij vrouwen met een ongecontroleerde zwangerschap. Kortom je doet veel praktijkervaring op."

Kan de verloskundige in principe iedere zwangerschap en bevalling begeleiden? L. Whiteman: "Ja, mits er geen pathologie optreedt. Dan wordt de patiënte doorverwezen naar de gynaecoloog."

Mw. Schroen vertelt: "Er zijn drie soorten hulpverleners die zich bezighouden met de verloskunde. De verloskundige is de specialist op het gebied van de normale zwangerschap en bevalling. Daarnaast is zij getraind om afwijkingen te signaleren en hierop de juiste actie te ondernemen. Bij een kleine afwijking zoals bijvoorbeeld een laag ijzergehalte in het bloed zal zij medicatie voorschrijven, bij een grotere afwijking zoals bij voorbeeld een kind dat in de baarmoeder niet voldoende blijkt te groeien zal zij de specialist in consult roepen. In overleg wordt vervolgens een verloskundig beleid afgesproken."

"Hierbij zijn we dan bij het tweede type hulpverlener aangeland, namelijk de gynaecoloog, die gespecialiseerd is in de bijzondere zwangerschap en bevalling. Dan is er ook een groep huisartsen die zich bezighoudt met verloskunde. Zij hebben hiervoor een meer algemene opleiding genoten, maar hebben dezelfde bevoegdheden als de verloskundige, te weten de normale zwangerschap en bevalling. Gezien het feit dat huisartsen veelal een drukke praktijk hebben bestaat de laatste jaren de tendens om de verloskunde niet meer uit te oefenen, maar over te laten aan de specialist op dit gebied, te weten de verloskundige."

Kunnen jullie vertellen wat de prenatale controle inhoudt?: Mw. Whiteman: "De verloskundige bewaakt de gezondheid van de aanstaande moeder en haar kind in de baarmoeder. Daarvoor heeft zij verschillende technieken tot haar beschikking. Het gewicht, de bloeddruk en de urine van de a.s. moeder wordt bij ieder bezoek gecontroleerd. Verder wordt de groei van het kind gevolgd. Met behulp van de zogenaamde 'toeter' of met de moderne uitvoering daarvan de Doppoton er kunnen de harttonen van het kind beluisterd worden. Verder worden diverse bloedtests regelmatig uitgevoerd en kan zonodig een echografie gemaakt worden."

"Als de a.s. moeder vroeg in de zwangerschap komt en geen controle-afspraken overslaat, zijn wij beter in staat om de ontwikkeling van het kind te volgen en de gesteldheid van de a.s. moeder in de gaten te houden. Een van de problemen op Curaçao is dat een groot aantal zwangeren pas na de dertigste zwangerschapsweek op controle komt", aldus verloskundige M. Schroen.

Ook aan dit probleem probeert Infese te werken o.a. met behulp van de uitgave van de brochure Kuido Prenatal' waarin heldere informatie over de prenatale controle wordt gegeven in het Papiaments. Deze brochure is verkrijgbaar bij het Sentro Infese op het terrein van de Stichting Neutrale Wijkverpleging/Kraamkliniek Rio Canario.

Waarin is de begeleiding van de verloskundige nu uniek als je de verloskundige zou vergelijken met de huisarts bijvoorbeeld? L. Whiteman: "De verloskundige is uniek omdat we ons uitsluitend bezighouden met de aanstaande moeder en haar ongeboren of pasgeboren kind. Je hebt alle tijd en aandacht voor haar en je bouwt een goede vertrouwensrelatie met haar op. Dat blijkt ook uit het feit dat je haar meestal weer terugziet bij een volgende zwangerschap. Daarnaast is de verloskundige geen arts en is reeds in de opleiding veel meer bezig met de natuurlijke gang van zaken."

Mw. Djojopawiro: "Omdat de verloskundige zo'n vertrouwensrelatie heeft met de a.s. moeder heeft zij meer oog voor haar specifieke behoeften. Niet voor niets zijn het juist verloskundigen die ruimte laten voor de keuze van vrouwen voor een bijzondere wijze van bevallen: zittend, met hulp van een baarkruk, hurkend enzovoort. Ook mag de a.s. moeder een voorkeur uitspreken voor de plaats van bevalling: de kraamkliniek of thuis."

"Ik heb zelfs eens een bevalling begeleid op een jacht in de jachthaven van Bonaire. Geen probleem. Zolang ik maar voldoende licht en



schoon water tot mijn beschikking heb."

De afgelopen drie jaar is er een groeiend aantal particulier verzekerden dat kiest voor begeleiding door een verloskundige. Dit heeft waarschijnlijk te maken met de wens van steeds meer vrouwen een belangrijker aandeel in haar eigen bevalling te krijgen en de ruimte die de verloskundige hiervoor biedt. De zwangere die onder de p.p.-regeling valt, heeft op dit moment nog geen vrije keus ten aanzien van de hulpverlener die haar zwangerschap en/of bevalling begeleidt.

Afhankelijk van haar medische gesteldheid en de wijk waarin zij woont, krijgt zij een verloskundige of gynaecoloog toegewezen. Deze situatie is natuurlijk niet bevorderlijk voor de zo belangrijke vertrouwensrelatie. Veel p.p.-verzekerden zijn dan ook van mening (onterecht weliswaar) dat de gratis zorg verleend door verloskundigen wel niet zo goed zal zijn. Het wantrouwen dat hierdoor veroorzaakt wordt is een van de belangrijkste oorzaken dat p.p.-zwangeren veelal laat of helemaal niet op controle komen en hierdoor komt de kwaliteit van de zorg weer in het gedrang. In de toekomst hoopt de V.A.V. hierin verandering te brengen door voor p.p.-verzekerden in ieder geval vrije keuze voor verloskundigen te bewerkstelligen.

Op Curaçao worden tegenwoordig de meeste bevallingen door verloskundigen in de Kraamkliniek Rio Canario gedaan. Dit is niet altijd zo geweest. Tot 1980 beviel het merendeel van de Curaçaose vrouwen thuis of in het ziekenhuis. In 1980 besloot men de sociale indikatie regeling te versoepelen en zo in principe iedere p.p.-patiënte de gelegenheid te geven onder hygiënische omstandigheden en met geschoolde begeleiders te bevallen op kosten van de overheid. De Kraamkliniek Rio Canario, al vanaf 1952 in handen van de Stichting Neutrale Wijkverpleging, verleende tot dan toe uitsluitend haar diensten aan de particuliere kraamvrouwen. Sinds 1980 is de thuisbevalling zo goed als verdwenen. Momenteel kiezen meer vrouwen bewust voor een thuisbevalling. Jaarlijks zijn dit nog slechts enkele tientallen.

Jullie zijn recent aangetreden als bestuursleden van de V.A.V. Welke taken hebben jullie jezelf op korte termijn gesteld? Mw. Djojopawiro, voorzitster van de V.A.V.: "Wij streven allereerst naar een kwaliteitsverbetering van de zorg. Ten tweede streven wij naar een verbetering van de positie van de verloskundige op de Nederlandse Antillen."

"Ter verduidelijking wil ik stellen dat deze twee doelstellingen niet los van elkaar gezien kunnen worden. De verloskundige kan gewoon kwalitatief betere zorg bieden als aan een aantal voorwaarden wordt voldaan. Dit wil ik toelichten aan ons streven naar een normpraktijk. Gezien de werkdruk die een verloskundige-praktijk met kwalitatief hoogstaande zorg met zich meebrengt zou een nog verantwoorde praktijkgrootte niet meer dan 160 bevallingen per jaar mogen omvatten."

"Dit betekent echter wel dat het honorarium van de Antilliaanse verloskundige aangepast moet worden. Op dit moment krijgt een verloskundige voor de totale zorg (gemiddeld twaalf zwangerschapscontroles, de bevalling en twee thuisbezoeken na de bevalling) van een p.p.-verzekerde een vergoeding van 200 gulden van de overheid. In geld omgerekend betekent dit dat een verloskundige nog geen gulden per uur verdient! Dit staat natuurlijk niet in verhouding tot het niveau van onze opleiding en de vele uren kwaliteitszorg die wij aan de cliënten besteden. Om dus toch aan een redelijk inkomen te komen moet een verloskundige op de Nederlandse Antillen een grotere praktijk runnen dan kwalitatief nog verantwoord is."

Mw. M. Schroen, secretaresse van de V.A.V.: "Daarnaast betekent de bestaande situatie een gigantische drempel voor jonge verloskundigen, opgeleid met de meest recente kennis en hulpmiddelen, om zich hier te vestigen. Dit alles betekent een grote belemmering om de kwaliteit van de verloskundige zorg te verbeteren. Een van de hoofddoelstellingen van de V.A.V. is dan ook verbetering te brengen in deze situatie. Behalve de verloskundige zullen ook de zwangere vrouw en haar ongeboren kind hier uiteindelijk van profiteren."

Is de positie van de verloskundige op de Nederlandse Antillen identiek aan die van haar in Nederland praktizerende collegae? Mw. Schroen vervolgt: Alhoewel we exact dezelfde opleiding hebben genoten, komt onze positie niet overeen. Behalve het al genoemde honorarium zijn er nog een aantal punten te noemen die ons belemmeren in ons streven naar verbetering van onze zorg. De verloskundigen op de Nederlandse Antillen mogen nu geen bevalling in het ziekenhuis begeleiden. Veel aanstaande moeders vinden het risico om tijdens de bevalling alsnog te moeten verhuizen naar een ziekenhuis een groot bezwaar. Zij, die door wijze van verzekering (particulier verzekerden) voor kunnen kiezen, daarom veelal voor de leiding door een gynaeco[loog] of huisarts. In tegenst[elling] tot de verloskundige m[ag de] huisarts op de Nederl[andse] Antillen wel bevallingen b[ege]leiden in het ziekenhuis.

"In Nederland worden name in academische zie[ken]huizen verloskundigen gevraagd om cliënten die willen aldaar te begelei[den]. De reden hiervoor is co-en arts-assisten[ten] kennis kunnen maken een andere, veelal nat[uur]lijker benadering van geboorteproces. De verlos[kun]digen op hun beurt ko[men] hierdoor gemakkelijker in [aan]raking met nieuwe ont[wik]kelingen op verlosku[ndig] gebied en ook de comm[uni]catie tussen de hulpv[erle]ners in het ziekenhuis [en] daarbuiten verloopt soep[el] omdat men elkaar pers[oon]lijk kent."

"De cliënten zijn hier eindelijk mee gediend en kwaliteitsmes snijdt zo aan twee kanten. Ook deze situatie probeert V.A.V. verandering brengen."

Meer informatie over de Antilli[aanse] verloskundigen bij het secreta[riaat] van de V.A.V., P.O. Box 4[...] Curaçao N.A.

INFESE is een gezondheids[voor]lichting en opvoedings-project, [opge]richt op verzoek van de Stich[ting] Neutrale Wijkverpleging en [gefi]nancierd door Sede Antia. Een [van] de doelstellingen van INFESE is [het] samenstellen van voorlichting[s- en] vormingsmateriaal over di[verse] aspekten van sexualiteit en [zwan]gerschap. INFESE is telefo[nisch] bereikbaar op nummer 69183[...] werkdagen van 8.00 tot 12.00.



Nieuwjaarsfeest Riffort

WILLEMSTAD — Het Riffort op Otrobanda achter Bistro Le Clochard vormt in de eerste uurtjes van het nieuwe jaar het sfeervolle decor voor een exclusief nieuwjaarsfeest. De organisatie is in handen van R & R Entertainment Group en de opbrengsten gaan naar de Curaçao Aids Fundation.

De zeer dansbare muziek op dit eerste grote feest in 1993 wordt verzorgd door Survival, die garant staat voor topamusement. Discjockey Letticio Rosa Jr. is een muzikale attractie op zich en de brassband Tipico Rozal moet in staat worden geacht om tegen het ochtendkrieken de feestvierenden te voorzien van een nieuwe dosis energie.

De nieuwjaarsparty begint om 1 januari om half één 's ochtends en wordt bij dageraad afgesloten met een grandioos vuurwerk. Als extra attractie is er een archeologische tentoonstelling.

De toegangsprijs bedraagt f. 125,– en is inclusief eten en ongelimiteerd drinken; op dit feest, zo hebben de organisatoren verzekerd, is er zoveel bedienend personeel dat het krijgen van een droge keel tot de onmogelijkheden behoort.

De opbrengsten van dit nieuwjaars-extravaganza gaan naar de Curaçao Aids Foundation.

Voor informatie en reservering tel. 369287.

Man steekt vrouw

WILLEMSTAD — Een 24-jarige man stak vrijdagmiddag na een woordenwisseling in een woning aan de Wathlingweg zijn even oude ex-vriendin neer. De vrouw liep daarbij hevig bloedende steekwonden op aan haar linker bovenarm, linker onderbeen en linker voet. Ze verklaarde een liefdesrelatie met de man te hebben gehad, die ze zelf had uitgemaakt, waarna ze sindsdien samenwoonde. Haar ex-vriend wilde het een en ander uitzoeken en meldde zich met die bedoeling bij haar huis, waarna hij haar na een woordenwisseling met een mes mishandelde. Het slachtoffer is per ambulance overgebracht naar de polikliniek. De dader is nog voortvluchtig.

ANKARA - De Verenigde Staten, Groot-Brittannie en Frankrijk hebben Turkije vrijdag verzekerd dat zij geen opdeling van Irak voorstaan. Daarmee wijzen zij tevens een eenzijdige verandering van het autonome gebied van de Kurden in een "federale Kurdische staat" van de hand. Dit brachten zij vrijdag in een gezamenlijke persverklaring naar buiten, na afloop van een eendaagse conferentie tussen Turkije en de drie Westerse geallieerden over de kwestie Noord-Irak. Voorts hebben de geallieerden de Turkse regering verzocht toestemming te verlenen voor de stationering van troepen voor opnieuw een periode van zes maanden ter bescherming van de Iraakse Kurden.

MY EVERYTHING CREME
FLORI ROBERTS
Voor de volwassen vrouw
Haar dagcrème
Haar nachtcrème
Haar halscrème
Haar versteviginscrème
Haar oogcrème
Haar lichaamslotion
Zelfs haar anti-stress crème
De Crème voor een mooiere, jongere huid.
BOFREI AGENCIES Tel 692871/692166

CANDY BARREL
Een uniek en lekker kerstkado
Sta Rosaweg/Hoek Mahaaiweg

AGENDA BONAIRE

OLITIE: 8000
RANDWEER: 8222
AXICENTRALE: 8845
OSPITAAL: 8900

ANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag n 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-2.00 uur; zondag gesloten.

PENBARE BIBLIOTHEEK
penlngstijden voor het publiek)
andag en donderdag van 14.00-18.00 ur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ .00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 r.
penlngstijden voor lezers)
ensdag van 14.00-19.00 uur.

OSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aan-kende stukken om 15.30 uur; gewone ukken om 16.30 uur.

ERVICE CLUBS
ons: informatie H. van Bommel, tel.: 8.
tary: woensdag 12.00 uur - Restaurant elater.

ALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya andi 70): openingstijden: maandag t/m ijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; erdag van 08.00-12.00 uur.

OLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): en op vrijdag van 20.00-24.00 uur; erdag van 12.00-24.00 uur.

V: openingstijden Slachthuis i.v.m. ezigheid van de keurmeester zal tot der order uitsluitend op donderdagen en dagen geslacht en gekeurd worden.

TICHTING DIERENASIEL BONAIRE onaire Animal Shelter Foundation, gunweg 26. Tel.: 8080): openingstijden andag t/m zaterdag van 08.00-12.00/ 3.00-17.00 uur.

****

ACHTEN(BEZORGING)
on Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 04 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Het BRITSE conglomeraat Bat industries (tabak en verzekeringen) gaat 450 miljoen pond (Nf 1,24 miljard) investeren in zijn verzekeringsdochter Eagle Star.

Slecht voorbereid op emigratie

Rapport: Jeugd vestigt zich moeilijk in Nederland

KRALENDIJK — De afgelopen weken heeft een groep onder de naam Task Force een rapport opgesteld, dat kan dienen als een inventarisatie van de moeilijkheden die door Antilliaanse jongelui met te weinig achtergrond worden ondervonden wanneer zij zich in Nederland vestigen.

In het rapport worden ook aanbevelingen gedaan hoe Bonaire voor korte termijn de situatie voor Bonaireaanse jongelui die naar Nederland willen gaan, kan wijzigen. Het rapport werd opgesteld door vertegenwoordigers van diensten die telkens opnieuw geconfronteerd worden met deze situatie.

Het op Bonaire opgestelde rapport zal worden toegevoegd aan een algemeen rapport waarin ideeën naar voren worden gebracht hoe de verhoogde emigratie kan worden ingedamd en hoe de situtie van de jeugd zowel op de Antillen als in Nederland verbeterd kan worden. Overigens was de taakstelling van Task Force het zoeken naar een structurele oplossing voor de problemen die de jeugdige Antillianen in Nederland veroorzaken.

Op de Antillen is gekozen voor een task force, bestaande uit *pilot*-groepen op Curaçao en Bonaire. Voor het laatste eiland werden als vertegenwoordigers aangewezen: Panco Cecilia en Ramona Orman die beiden behoren tot de afdeling Servisio di Enseñansa i Formashon (SEF).

Op Bonaire werd gekozen voor een drieledige aanpak, waarbij voor elk terrein een groep werd samengesteld die op haar terrein een inventarisatie maakt. De drie terreinen zijn beroepsonderwijs en de arbeidsmarkt, sociale hulp en jeugdbescherming en ten slotte de activiteiten op sociaal-cultureel terrein. Aan de inventarisatie wordt meegewerkt door H.P. Toré, inspecteur van het voortgezet onderwijs; Ewald Abdul van Arbeidszaken; Ruth Bernabela, hoofd Sociale Zaken; Alice Beukenboom, maatschappelijk werkster, terwijl het geheel wordt gecoördineerd door Edith Strauss-Marsera.

Gezaghebebr mr. Frits Goedgedrag (links) ontvangt het Bonaireaanse task force-rapport uit handen van Pancho Cecilia (rechts). In het midden gedeputeerd Noris Gomes.

Ambtenaren krijgen hun 14%

KRALENDIJK — Met ingang van 1 januari 1993 zal de Bonaireaanse overheid de vijf procent salarisverhoging uitbetalen die de ambtenaren, werklieden en leerkrachten tot nog toe niet ontvangen hebben. Dat houdt in dat bij het januarisalaris van genoemde groepen de veertien procent verhoging totaal is inbegrepen. Het Bestuurscollege accepteerde dat al in maart van dit jaar, toen vergaderd werd met de vertegenwoordigende vakbonden ABVO, STGB en Simabo. De beslissing werd afgelopen vrijdag in de BC-vergadering genomen. Hoe de achterstallige betaling geregeld moet worden, is voorlopig nog een open vraag.

Gedeputeerde van Financiën Ramoncito Booi benadrukte nogmaals dat het BC afspraken had gemaakt met de vakbonden van de werknemers die voor hun salaris afhankelijk zijn van de overheid. Daarmee stond voor hem vast dat indien er betaald moest worden, dit ook volledig zou gebeuren. De BC-beslissing staat overigens niet los van de beslissing van de rechter die eveneens **bepaalde, dat de overheid de vijf procent zal moeten uitbetalen.**

De vijf procent, die samen met de negen procent dus in het loonzakje van januari zit, is niet alles wat de ambtenaren en de leerkrachten moeten krijgen. Er blijft nog een achterstallige betaling van vijf procent over. Immers, de overheid betaalde wel het eerste gedeelte (negen procent dus), maar stelde evenals op Curaçao de vijf procent uit. Die moet nu met terugwerkende kracht tot 1 januari 1992 betaald worden.

Volgens Booi is dat echter een zware belasting voor de financiële situatie van het eilandgebied. "Wij zijn van plan ons geheel te houden aan de gestelde voorwaarden. Wij zijn dat geld schuldig aan de werknemers en wij betalen dat. We willen wel, dat iedereen zich bewust is van de financiële verplichtingen die de overheid heeft. Daarom is het onmogelijk om het bedrag in één keer uit te betalen", aldus gedeputeerde Booi.

De gedeputeerde van Financiën is ervan overtuigd dat tussen hem en de vakbonden momenteel een goede verstandhouding heerst. Daarom ziet hij de vergaderingen met de bonden in de eerste weken van het nieuwe jaar ook optimistisch tegemoet.

Duitse politie vindt wapens en nazi-propaganda

BONN - De politie in Duitsland heeft bij zestig invallen bij de donderdag verboden extreemrechtse partij Deutsche Alternative gaspistolen en nazi-propaganda in beslag genomen. Dat heeft minister van Binnenlandse zaken Rudolf Seiters vrijdag bekendgemaakt. De politie legde tevens beslag op ledenlijsten, computers en munitie. De Duitse autoriteiten besloten verder tot bevriezing van vier bankrekeningen van de Deutsche Alternative.

Winkels mogen langer open

KRALENDIJK — Gezaghebber mr. Frits Goedgedrag heeft besloten om voor winkels, die ontheffing hebben gekregen van avondsluiting, opnieuw twee jaar ontheffing te verlenen. Dat betekent dat zij de deuren pas om 21.30 uur hoeven te sluiten. De beslissing werd al twee jaar geleden genomen, maar was gebonden aan een bepaalde periode.

Overigens geldt de beslissing slechts voor bepaalde categorieën van winkels. Daaronder vallen levensmiddelenbedrijven, kledingzaken en winkels die toeristische artikelen verkopen. De ontheffing is opnieuw van tijdelijke aard.

Het betekent ook dat de genoemde categorie-winkels op zon- en feestdagen open mag zijn, met uitzondering evenwel van Goede Vrijdag, Arbeidsdag en Kerstmis. De winkels mogen 's ochtends vanaf negen uur hun deuren openen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt met gedurende de ochtenduren kans op een plaatselijke bui.
Zwakke, overdag matige tot vrij krachtige oostelijke wind (tussen zeven en 22 knopen)

WEEROVERZICHT:
De vochtigheid en onstabiliteit van de aangevoerde lucht is nog steeds voldoende om enkele, over het algemeen lichte en verspreide buien, boven de Benedenwindse eilanden tot ontwikkelingen te doen komen.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	31	26	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	licht bewolkt	30	25	0.0
St Eustatius	licht bewolkt	30	21	0.0
St Maarten	zwaar bewolkt	30	25	0.0

Parlementariërs kritisch over uitkomst Eurotop

BRUSSEL - Nederlandse Europarlementariërs hebben zondag kritisch gereageerd op de uitkomst van de EG-top in Edinburgh. Vooral wat Joegoslavië betreft hadden ze duidelijk meer verwacht van de twaalf EG-leiders. Het besluit om het Europarlement definitief in Straatsburg te vestigen, viel evenmin in goede aarde.

"Veel mooie woorden, maar geen concrete acties, waarmee we de honderdduizenden vluchtelingen letterlijk en figuurlijk in de kou laten staan", meent PvdA-fractieleider Eisso Woltjer. Woltjer is voorstander van opvanggebieden in Bosnië-Hercegovina en een veel genereuzere opvang van vluchtelingen daarbuiten via een betere verdeling over de EG-landen.

"De Gemeenschap is ernstig in gebreke gebleven. De slachting in Bosnië gaat gewoon door terwijl er een uitbreiding van de strijd naar Macedonië en Kosovo dreigt", meent VVD-collega Gijs de Vries.

CDA-fractieleider Jean Penders is de gereserveerde opstelling om militair in te grijpen in Bosnië beu. "Het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid zoals dat in het Verdrag van Maastricht staat, wordt op deze manier een lachertje. Ik sta achter de Nederlandse regering die bereid is ver te gaan gezien het lijden van de mensen".

Portugal zegt duidelijk 'ja' tegen 'Maastricht'

LISSABON - Het Portugese parlement heeft donderdag met overweldigende meerderheid het Verdrag van Maastricht geratificeerd. Van de 230 afgevaardigden stemden 200 voor het Europese unieverdrag, terwijl 21 tegen waren en negen zich van stemming onthielden. De regerende sociaaldemocraten (PSD) en de oppositionele socialisten (PS) ondersteunden het verdrag over de Europese eenwording.

SB Steenbrekerij Bonaire N.V.

Vanwege de komende feestdagen zullen wij
GESLOTEN ZIJN
van 19 december tot 11 januari
Wij wensen iedereen
Prettige Kerstdagen
en een
Voorspoedig 1993
Steenbrekerij Bonaire N.V.
Boulevard J.A. Abraham 37, Telefoon: (599-7) 8506

DE REGERING VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

STUDIEFINANCIERING

De Minister van Onderwijs en Cultuur deelt mede, dat voor het studiejaar 1993/1994 studiefinanciering zal worden verleend aan studenten, afkomstig van Bonaire, Saba en St. Eustatius voor het volgen van een studie of opleiding in de Nederlandse Antillen, in Nederland, in de Verenigde Staten van Noord Amerika en in de regio.

De formulieren voor het aanvragen van studiefinanciering en informatie hierover zijn vanaf heden te verkrijgen op:

- Aruba : **De heer C.D. van Putten, Coördinator Begeleidingscie. Bonaire en de Bovenwindse Eilanden -Comanchestraat 1B**
- Curacao : **Mw. E. Lamp en Mw. P. York, Begeleidsters Bonaireaanse en Bovenwindse studenten, p/a Departement van Onderwijs, Sta. Rosa 48**
- Bonaire : **Departement van Onderwijs, Kaya General C.M. Piar 9**
- Nederland : **Stichting Studiecommissie Nederlandse Antillen, Luxemburglaan 14, Postbus 7200, Zoetermeer**
- Saba : **Kantoor van de Gezaghebber**
- St. Eustatius : **Kantoor van de Gezaghebber.**

Aanvragen voor Saba en St. Eustatius kunnen eveneens verstuurd worden naar het Departement van Onderwijs, St. Maarten, Camille Richardsonstraat 13, Pondville Philipsburg, St. Maarten.

Aanvragen met bijlagen dienen uiterlijk 8 januari 1993 persoonlijk ingeleverd te worden op bovengenoemde adressen.
Na 8 januari ontvangen aanvragen worden niet in behandeling genomen.

De Minister van Onderwijs en Cultuur,
S.R. Wallé.

RR ENTERTAINMENT GROUP

ANNOUNCEMENT

R & R Entertainment Group has the pleasure to announce that, tickets can be purchased as from today, for those who have made reservations for the Exclusive Riffort New Year's Party.

This Party will be held in the Riffort, Otrobanda, an original location with unsurpassed open air historic atmosphere.

Music will be provided by
the One and Only Survival Band
DJ Letticio Rosa Jr.
Tipico Rozal and brass band.

The cover charge includes all night catering by Kefrich Management (Wilfried Hamelijnck) with unlimited premium drinks.

Fireworks, archeological exhibition and many more surprises.

TICKETS ARE ON SALE NOW!
(limited reservations still possible)
For more information call 369287

Part of the proceeds will be donated to the Curaçao Aids Foundation
(Press conference January 5 at 7.00 p.m. in L'Aristocrat)

Ceiling Lamps
Indoor/Outdoor
Recessed Lighting
Chandeliers
Track
Floor Halogens
Desk Halogens
Halogen Track
Wall Mounts

city lights
The Affordable Lighting Store

A full range of selections to suit your decorating style and budget!

Saliña 146, Phone 618867
Open: monday - saturday 8-12 / 2-6

UPSTAIRS DOWNSTAIRS

Bloempot Shopping Center 2 Tel: 370884

Een "droomhuis" met prachtige artikelen voor de feestdagen.

Creëer een romantische sfeer voor uw familie en voor uzelf.
Ook voor u uitgezocht een zeer grote verscheidenheid in **kadoartikelen en relatiegeschenken in elke prijsklasse. Prachtige kado's voor een bruidstafel.**

Wij wensen u prettige feestdagen en tot ziens.
bij **Upstairs Downstairs**

In de maand december zijn wij ook op maandagochtend geopend!!

Hier zijn ze...

DE BESTE KERST-AANBIEDINGEN

SANYO MUSIC SYSTEM with Remote
100 Watt
TURNTABLE, TUNER, DOUBLE CASSETTE DECK EQUALIZER & SPEAKERS
fls.**1795,=**

STEREO MUSIC CENTER
kompleto ku tokadisko DBL cassette, radio i speakers.
Preis speshal fls.**495,=**

AIWA AM/FM STEREO RECEIVER WITH BUILT-IN DUAL CASSETTE DECK. SEMI-AUTOMATIC TURNTABLE. SPEAKERS
fls.**995,=**

14" - 19" 25" i 27"
COLOR TV PREIS SPESHAL

120 Watt
FISHER AM/FM STEREO RECEIVER WITH BUILT-IN DUAL CASSETTE DECK. SEMI-AUTOMATIC TURNTABLE. 5-CD PLAYER SPEAKER SYSTEM AND RACK
fls.**2285,=**

10.000,=
5.000,=
2.500,=
500,=
19.500,=
fls.25,=

FISHER AM/FM STEREO RECEIVER WITH BUILT-IN DUAL CASSETTE DECK. 5-CD PLAYER SPEAKER SYSTEM
120 Watt
fls.**1995,=**

SANYO PROGRAMMABLE COMPACT DISC PLAYER WITH REMOTE
- 20-step random access programming
- Skip/search forward and reverse

fls.**395,=**

100 Watt
SANSUI SYSTEM 2100 TA-D2100 Receiver/Double Cassette Deck
- 100 watts per channel, min. RMS
- 5-band graphic equalizer with spectrum analyzer
- Semi-Automatic Turntable
- S2100U Floor-standing 3-way Speaker
- GX-2100U Audio Cabinet

fls.**1495,=**

SANYO PROGRAMMABLE COMPACT DISC PLAYER - PORTABLE
- 18-step random-access programming
- High-resolution digital filter
- Remote control

fls.**395,=**

Samsung VIDEO CASSETTE RECORDER with Remote fls.**595,=**

Wij blijven elke dag open tot 7 uur p.m.

ORIGINAL T.V. CHAIR
verschillende modellen en kleuren

JOHN'S SALES & SERVICE

Roodeweg 48
Telefoon 623914 - 623915

VOOR KERST

L'histoire se repète.

Het ideale cadeau voor die speciale persoon. Parker Duofold, de pen die Parker in 1920 uitbracht., in dezelfde klassieke stijl, aangepast aan de hedendaagse technologie. Een historisch cadeau.

PARKER

ENGLISH CONVERSATION COURSE

IMPROVE YOUR COMMUNICATION SKILLS!
JOIN OUR NEW COURSE

Place	: Radulphus College, Cl. room: 35
Date	: Monday, January 4, 1993
Time	: 6 o'clock p.m.
Requirements	: min. MAVO, MULO, HAVO
For information	: tel. 373125
Contact	: C.H.R. Redmond MO-degree in English (fully qualified) Sworn Translator & Interpreter

COLTOF & SCHOUTEN
REAL ESTATE
Makelaars & Taxateurs onroerend goed.

TE HUUR

Goed gelegen woonhuis te Julianadorp
3 slaapkamers, 2 badkamers, aparte meidenkamer, grote omheinde tuin, mooi beplant. Voor langere periode, per direkt.
NAfl. 3300,- per maand.

Appartement te huur (buurt Rio Canario)
1 slaapkamer, ruime woonkamer, aparte keuken, compleet gemeubileerd, voor langere periode.
NAfl. 750,- per maand.

Luxe appartement, compleet gemeubileerd (Buurt Sta. Rosa) (meubilair uit Miami)
2 slaapkamers, luxe keuken, per direkt.
NAfl. 1200,- per maand.

Tel.: 369996 / 602341 - Fax.: 369722
zaterdag geopend van 8.00 uur tot 17.30 uur
Sta. Rosaweg # 33.

GE WIMCO Laundry

#1 in Kwaliteit

U bent drievoudig winnaar
1. **Eindejaars Campagne**
Méér dan NAƒ20.000 aan prijzen en kado's
2. **Voor ieder een kado**
3. **30% korting**

WIMCO We Bring Good Things To Life
Saliña/Hoek Grebbelinieweg–Prinsenstraat
Tel.611833

HURRY!!
2 Days left.....Only 14 and 15 dec.!!

The CHRISTMAS-HOME

Decorations and gifts for Christmas and all year round.
Silkflower-mirrors, Pillows, Tablecloths, Wall and Doorwreaths, Candle-Holders, Place Mats and much more!

Place: Pallasstraat 6, 615636
Time: 10.00-12.00 and 16.00-20.00 hours

Sindikato di Trahadó den Edukashon na Kòrsou
SITEK
Sede: Landhuis Steenen Koraal

Direktiva di Sitek ta yama tur su miembronan pa asistí masalmente na un

MANIFESTASHON

kontra di e medidanan anti-trahadó ku gobièrnu ta bai tuma.

Nan di tin bientu fresku.
Nan di kos ta kana.
Awor ku nan a malgasta plaka, nan kier bolbe chika nos.

Pesei nos ta pidi tur trahadó den edukashon pa asistí na e manifestashon ku ta tuma lugá **djamars 15 di desèmber 1992, 5'or di atardi, saliendo for di Plaza Mundu Merced pa Alameda.**

Ban forma un moketa pa para tur medida anti-trahadó.

CHTTC

CURACAO HOTEL AND TOURISM TRAINING CENTRE

The C.H.T.T.C. Starts in January with the Courses:

FRONT OFFICE OPERATIONS AND FOOD & BEVERAGE WAITER

We Offer :
- *Vocational instruction*
- *6 ½ month course*
- *Intermediate practice in local hotels*
- *Good training and coaching*
- *Job opportunities*

Requirements :
- *Possession of good communicative and social qualities*
- *18 years or older*
- *Fluent in three languages*
- *Hospitable and friendly*
- *Conversable and presentable*
- *Able to work on holidays, weekends and in shifts*
- *Educational / levels*
- *F.O. min. MAVO*
- *F & B min. ETAO*

ENROLLMENT OPPORTUNITY

Hours : 8.00 - 11.00 a.m. / 14.00 - 16.00 p.m.
Location : Landhuis Kortijn
Tel. : 627207

FEFFIK

…ockmarket-NEWS

PREV.	11-12	FRANKFURT	PREV.	11-12	AMSTERDAM	PREV.	11-12
3312	3304	DAX INDEX	1494	1476	EOE	282.22	281.32
24.50	24.38	AEG	690.00	675.00	ABN-AMRO	49.80	50.30
59.13	58.75	BASF	203.50	201.00	AEGON	73.00	74.10
48.50	48.63	BMW	473.00	466.00	AHOLD	85.50	84.10
28.63	28.38	COMMERZBANK	239.00	235.00	AMEV	59.80	59.90
44.25	44.25	DAIMLER BENZ	514.40	509.20	AKZO	135.00	136.50
32.12	32.00	DEUTSCHE BANK	641.50	637.50	BOLS	42.50	42.00
18.88	18.62	HOECHST	232.20	231.50	BUHR.TET.	28.80	28.20
25.13	24.75	KAUFHOF	414.50	411.00	DAF	6.40	6.90
39.62	39.88	MAN	261.50	258.10	DSM	80.00	74.80
33.50	33.25	PREUSSAG	347.50	341.50	ELSEVIER	118.50	118.80
48.50	49.00	SIEMENS	586.70	581.00	FOKKER	15.30	15.10
40.63	40.88	VW	253.30	247.00	GIST BROC.	33.00	32.50
61.00	60.88				HAGEMEYER	119.20	119.00
42.50	42.63				HEINEKEN	173.10	172.50
83.13	83.75	LONDON			HOOGOVENS	25.20	22.80
32.88	33.00				HUNT.DOUGLAS	37.60	38.50
43.00	42.75	FT-100 INDEX	2726	2716	ING	52.30	52.50
10.88	11.13				KLM	25.30	24.30
61.88	62.00	ARGYLL	3.93	3.87	KNP	29.20	28.40
69.38	69.62	BARCLAYS BANK	3.74	3.75	NEDLLOYD	30.70	30.60
49.13	48.88	BASS	6.05	6.11	NUTRICIA	121.00	120.50
47.13	47.43	BRITISH STEEL	0.54	0.53	PHILIPS	19.10	19.00
104.00	103.88	BRITISH TEL	3.90	3.84	ROBECO	95.50	95.80
63.13	62.88	BTR	5.13	5.10	ROLINCO	94.90	95.10
78.25	78.25	CADBURY	4.54	4.54	RORENTO	79.20	79.40
80.38	79.62	CABLE & WIRE	6.45	6.45	RODAMCO	44.60	44.50
60.50	60.50	GRAND MET	4.30	4.30	ROYAL DUTCH	149.70	149.40
44.38	43.38	MARKS & SPENCER	3.18	3.17	UNILEVER	187.00	187.20
32.50	32.38	MIDLAND	3.59	3.57	VMF STORK	25.60	24.80
32.00	32.25	TATE & LYLE	3.91	3.91	VNU	87.60	87.50
					WESSANEN	97.20	97.60
123.90	123.85	TOKYO			TORONTO		
3.71	3.71	NIKKEI DOW IND.	17501	17441	TSE 300	3272	3267
19.08	19.38	BRIDGESTONE	1130	1140	ALCAN	17.38	17.50
		CANON	1350	1350	BELL	42.13	42.13
123.38	123.88	DAI ICHI KANGYO	1730	1750	BANK OF NS	23.25	23.00
		DAIWA SEC.	890	874	CAN.PAC.	14.75	14.88
1.87	1.88	HITACHI	747	745	INASCO	39.75	39.62
		HONDA MOT.	1370	1330	LAIDLAW	11.00	10.75
185.98	185.40	JAPAN AIRLINES	576	580	MOORE	20.13	20.13
		NOMURA SEC.	1520	1510	NORANDA	18.12	18.12
1.77	1.77	NIPPON STEEL	295	291	PLACER DOME	14.25	14.38
124.30	124.30	MAZDA	433	438	POWER CORP.	15.00	14.88
78.68	78.49	SONY	4120	4110	ROYAL BANK	23.25	23.00

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION
For futher information call
Tel: 661818/661626/661627

Financieel Nieuws

Beursplein glijdt af

AMSTERDAM - Op het Damrak stonden maandag de sudderlapjes op een bijzonder laag vuurtje. Handel was er nauwelijks, waardoor de meeste koersen wat afgleden. Stimulansen van buiten waren er hoegenaamd niet en de hogere koersen in Londen lieten de handel koud. Een handelaar zei bang te zijn dat de door sommigen verwachte eindejaarsrally niet meer komt. "Begin vorige week gingen de prijzen omhoog, maar het was allemaal gebakken lucht. Ik heb er een hard hoofd in", aldus deze mismoedige handelaar.

Aan het eind van de ochtend was de stemmingsindex 0,7 punt gedaald tot 104 precies. Op de obligatiemarkt was de stemming enigszins verdeeld met kleine afwijkingen naar beide zijden. In de nieuwe dertigjarige 7,5 procent staatslening werd in het grijze circuit weer gehandeld op 99,95, een dubbeltje lager dan vrijdag. Maandag zijn de loketten voor de toonbankuitgifte van deze lening geopend. In de eveneens 7,5 procent vijftienjarige lening ten laste van de ABN Amrobank werd een grijze prijs van 99,10 opgemaakt, exact gelijk aan de niet-officiële koers van vrijdag.

Op de actieve markt was DSM opnieuw flauw. Na de forse daling van afgelopen vrijdag kalfde de koers van de chemiereus verder af, nu met f 3,60 tot f 71,20. Volgens handelaren is nog steeds sprake van winstnemingen na de op niets gebaseerde opmars van begin vorige week. De situatie op de chemische markten blijft nog steeds slecht, wat maandag ook bleek uit de aankondiging dat de produktie van polymeren zal worden verlaagd. Voor dit cyclische fonds mogen voorlopig geen wonderen worden verwacht, al kan speculatie af en toe voor een opleving zorgen, aldus beursanalisten.

Een andere meer dan gemiddelde verliezer was Heineken met f 1,10 verlies op f 171,40. Vliegtuigbouwer Fokker liet f 0,70 liggen op f 14,40 en verzekeraar Aegon kalfde zeven dubbeltjes af tot f 72,40. Reder Nedlloyd zag zich f 0,80 ontglippen op f 29,80. Voor het overige was het dubbeltjeswerk wat de klok sloeg met voor Philips een herstel met drie van die kleine muntjes op f 19,30. Akzo was twee kwartjes hoger op f 137 en VNU mocht f 0,70 vooruit naar f 88,20.

Op de lokale markt was het onroerend-goedfonds Breevast f 2,20 hoger op f 14,50. Maandagochtend werd bekend dat de ABN Amro tussen de f 15 en f 16 over heeft voor een aandeel Breevast. Multihouse, die reorganisatiekosten ten laste van de winst over 1992 laat komen, moest f 0,30 prijsgeven op een dieptepunt van f 2,40. Vast was Crown van Gelder die f 2,80 steeg naar f 109. Voor Norit was een winst van twee kwartjes weggelegd op f 15,30.

Spanning op valutamarkt trekt weg na EG-top

AMSTERDAM - Op de valutamarkt is maandag de rust teruggekeerd. In aanloop naar de topontmoeting van de Europese Gemeenschap van afgelopen vrijdag en zaterdag in Edinburgh waren de spanningen flink opgelopen. De uitkomst van de top werd positief ontvangen. Op de Amsterdamse wisselmarkt liepen de koersen van de zwakkere munteenheden in het Europese Monetaire Stelsel (EMS), de Franse frank, de Deense kroon en het Ierse pond, maandagmorgen duidelijk op.

Om 10.00 uur noteerde de frank van f 33,055 per 100 tegen een slotkoers van f 32,910 op vrijdag. De Deense kroon veerde op van f 28,890 per 100 naar f 29,110, terwijl het Ierse pond aantrok van f 2,9545 tot f 2,9690. Ook het pond sterling trok aan. De Britse munteenheid klom van f 2,7590 naar f 2,7715. Een handelaar meldde speciale belangstelling voor het pond uit Azië.

De hogere koers van deze munteenheden ging ten koste van de dollar. De Amerikaanse munteenheid moest bijna een halve cent achteruit. Maandagmorgen noteerde de 'greenback' f 1,7705 tegen een slotkoers van f 1,7750 op vrijdag.

Op de effectenbeurs van Tokyo zakte de nikkei-index voor 225 belangrijkste fondsen maandag 151,05 punten (0,87 procent) tot 17.289,97 punten. De handel was erg dun. De totale omzet in aandelen bedroeg 150,3 miljoen stuks. Vrijdag werden nog 511,4 miljoen aandelen verhandeld.

TOKYO - Het overschot op de handelsbalans van Japan heeft in november 7,6 miljard dollar bedragen, ongeveer twintig procent meer dan in november van het afgelopen jaar, zo heeft het ministerie van Financiën in Tokyo maandag bekendgemaakt. Het bedrag is niet gecorrigeerd voor seizoensinvloeden.

De toename van het handelsoverschot is veroorzaakt door een vermindering van de import. De export was met 27,28 miljard dollar vrijwel onveranderd, maar de import nam af met 4,8 procent tot 19,69 miljard dollar.

De stagnatie van de export is een gevolg van de zwakke economische gang van zaken in het buitenland, waardoor de vraag naar Japanse produkten kleiner wordt.

Kuwaytse maatschappijen zinken in Spaans moeras

MADRID - Amper een week nadat de Spaanse houdstermaatschappij Grupo Torras, eigendom van de Kuwaytse investeringsmaatschappij KIO, uitstel van betaling heeft aangevraagd, heeft ook Prima Inmobilaria, de onroerend-goedontwikkelaar die eveneens in het bezit is van KIO, bij de rechtbank een verzoek om surséance ingediend.

Prima is de vijfde [illegible] rijke Spaanse onderneming met Kuwayts kapitaal die uitstel heeft aangevraagd. Ook de grootste dochteronderneming van Prima, Urbanor, heeft uitstel van betaling aangevraagd. Gezamenlijk hebben zij een schuld van een miljard peseta (Bijna f 1,6 miljard), die voornamelijk bij banken uitstaat.

Gevreesd wordt dat de problemen bij Prima en Torras zich ook zullen uitbreiden tot Torascapel, het grootste papierconcern van Spanje en dochteronderneming van Torras. Vrijdag werd aan Torras formeel de surséance verleend. De Kuwaytse minister van Financiën, Nasser Abdulla Al-Rodhan, maakte zaterdag bekend dat de verliezen van Torras tegen de vijf miljard dollar (ruim f 8,8 miljard) lopen.

…SM brengt produktie …astic verder omlaag

…LEN - Het chemie…rn DSM gaat de pro… van olefinen en poly… verder verlagen. …atregel, getroffen …band met de te ver…en daling van de …ijdens de komende …tieperiode, heeft …nsequenties voor …kgelegenheid, zo …en woordvoerder … bedrijf maandag …gemaakt.

…lefinen en polymeren …en basisgrondstoffen …plastics, die onder meer …ing vinden in de auto…pakkingsindustrie. …se conjunctuurgevoe…ches hebben zwaar … onder de verslech…economische situatie. …en zomer nam DSM … van de twee straten … Nak 3 naftakraker …drijf.

…M is ontevreden over …dige marktprijzen en …mee samenhangende rendementscijfers. De produktievermindering dient tevens ter ondersteuning van het prijsbeleid binnen de onderneming. In hoeverre de maatregel invloed heeft op de resultaten van het concern, laat de woordvoerder in het midden. Bij de presentatie van de cijfers over het derde kwartaal sprak DSM al van voortdurende overcapaciteit in de petrochemie en laaggeprijsde importen uit oost-Europa. De opbrengstprijzen van meststoffen en krakerprodukten waren in het derde kwartaal gemiddeld 5 procent lager dan in dezelfde periode vorig jaar.

DSM behaalde over de eerste negen maanden van dit jaar een winst van f 263 miljoen tegen f 451 miljoen in de gelijke periode van 1991. In het derde kwartaal halveerde de winst ruimschoots van f 117 tot f 53 miljoen. Voor het vierde kwartaal verwacht de Raad van Bestuur een verdere verslechtering.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP MAANDAG 14 DECEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.375	1.395	1.415
PND STERLING	2.715	2.770	2.830
NED GLD	100.18	100.90	101.70
ZW FRANCS	125.99	126.71	127.51
FR FRANCS	31.98	33.08	33.78
DUITSE MARK	112.82	113.54	114.34
IT LIRE	0.95	1.25	1.31
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	143.39	144.25	145.05
ECU	-.-	223.17	223.97

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Land
7,25 % obl. 1989/1994 koers: 99,58% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 101.99% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,58% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1989/1999 koers: 96,24% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1989/2004 koers: 95,52% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1993 koers: 100,20% Eff. rendement 6,33 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,56% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Frito Lay
De beste en meest verkochte potato chips of Curaçao.
Lay's en Ruffles
Bofrei - Kaya Muizenberg
Tel.: 692871 / 692166

curinde N.V.
CURAÇAO INDUSTRIAL & INTERNATIONAL TRADE DEVELOPMENT CO. N.V.
Curinde is de beheerder van de Vrije Zone en het Industrie Park Brievengat.
Het Industriepark en de Vrije Zone hebben de afgelopen jaren een snelle groei doorgemaakt en een nieuwe Luchthaven Vrije Zone wordt volgend jaar gerealiseerd.
In het kader van deze activiteiten heeft Curinde een vacature voor een dynamische;
Investment Promotor
Gevraagd:
• academicus of H.B.O.-er
• bedrijfseconomie, bedrijfskunde, M.B.A., H.E.A.O. of B.B.A.
• goede beheersing van het Nederlands, Engels en Spaans in woord en geschrift
• commerciële vaardigheden
• relevante ervaring strekt tot aanbeveling
Geboden:
• aantrekkelijk salaris
• goede secundaire voorwaarden
• aangename, stimulerende en professionele werkkring
Taken:
• werving en begeleiding van lokale en buitenlandse investeerders
• project begeleiding
Sollicitaties uitsluitend schriftelijk met bijvoeging van Curriculum Vitae te richten aan
Curinde NV, Emancipatieboulevard 7, Curaçao.
Investment Promotor

HOME FASHION
BED, BATH, KITCHEN & GIFT.
Promenade Shopping Center
Heeft zojuist 'n prachtige kollektie bad- en keukendoeken ontvangen
Houten keuken accessoires, kandelaars met kaarsen en nog veel meer.
Alles van een uitstekende kwaliteit en prijs!
Kom eens een kijkje bij ons nemen in het
Promenade Shopping Centre
Koopavond: 17 en 23 december tot 9.00 uur.
Openingstijden: ma t/m za. 8.30 a.m. - 12.30 p.m.
Openingstijden: en 2.30 p.m. - 6.30 p.m.
Wij accepteren creditcards en bonnen.

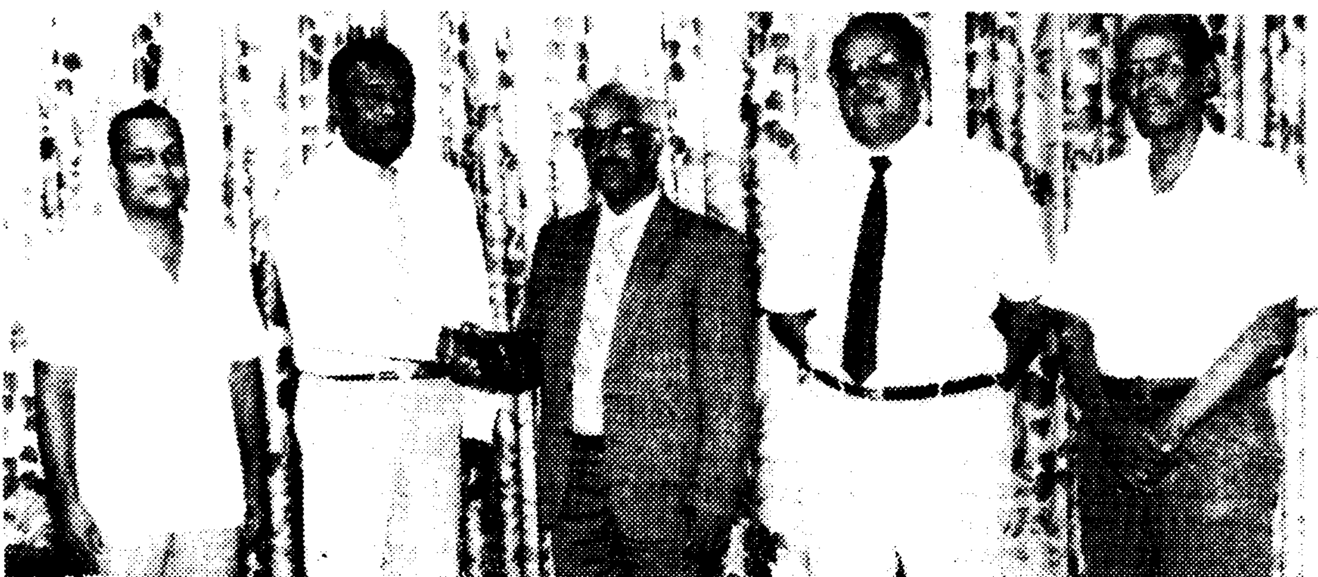
Las Vegas SUPERMARKET Gosieweg 90
Tel. 373772/371950/373044
Heeft u de krakend-verse volkoren Fan Frances van Bakkerij Las Vegas al eens geproefd? Mmmm

De "Jug" van 2 liter is er weer!!!
gevuld met 2 liter Pepsi of Pop GRATIS
Bij aankoop van een Medium of Large Pizza om mee te nemen kunt U ons nieuwe model "Jug" van 2 liter kopen
VOOR SLECHTS TIEN GULDEN!!!
en het wordt gevuld met 2 liter Pepsi of Pop
GEHEEL GRATIS!!!
OPGELET: Neem Uw jug mee.
Die wordt GRATIS gevuld met 2 liter Pepsi of Pop bij aankoop van een Medium of Large Pizza. Deze aanbieding is geldig tot Karnaval 23 februari 1993.
PEPSI Pizza Hut Pop

…in met BIOTEX...
…vol-automatische wasmachine of één van …twee wringer-washers van General Electric.
…de bovenkantjes van uw Biotex pakken …het Trokasentro van Consales, …ardiersweg, Suffisant, en u maakt … op één van de drie wasmachines.
…1 lot moet u inleveren:
…een 450 gr. verpakking,
…een 1080 gr. verpakking of
…een 1800 gr. verpakking
…21 december 1992
JAN BODEGOM & CO. N.V.
Bio tex

There's only one way to get to the Happy Hour!
From 6 - 8 pm. daily
For more information call 614944
DRINKS $1.50
Princess Beach RESORT & CASINO
DR. MARTIN LUTHER KING …

MENSEN



■*WILLEMSTAD — Op 3 december herdacht Hubert Koeyers het feit dat hij dertig jaar geleden in dienst trad van de overheid. Al die jaren is hij werkzaam geweest bij het Postkantoor, waar hij thans groepsleider is van een afdeling met 22 bestellers. Op de foto van links naar rechts: personeelschef Ph. De Haak, postdirecteur R.F. Scharbaai, jubilaris Koeyers, plaatsvervangend postdirecteur R.H. Senior en chef B.B.P., de heer F. Petronilla.*

Aan Lot gewijd klooster opgegraven in Jordanië

Archeologen hebben in Jordanië nabij de Dode Zee de resten ontdekt van een klooster uit de zevende eeuw, dat was gewijd aan **Lot**, de bijbelse figuur die ontsnapte aan de vernietiging door het vuur en de zwavel waarin de zondige steden Sodom en Gomorra ten onder gingen.

De opgraving, die wordt bekostigd door onder meer het British Museum en de Griekse regering en die wordt geleid door de Griekse archeoloog Konstantinos Politis, heeft in de onherbergzame bergen bij de zee een klooster en een basiliek blootgelegd. Bovendien werd een grot gevonden, die naar de eerste christenen geloofden, de grot is geweest waarin Lot zich terugtrok met zijn dochters, nadat zijn vrouw tijdens de vlucht had omgekeken en in een zoutpilaar was veranderd.

In deze grot werd Lot volgens de bijbel ook door zijn dochters verleid, nadat ze hem wijn te drinken hadden gegeven, zodat hij de vader werd van Ammon en Moab, de stamvaders van de bevolking van Jordanië. In de diepere lagen van de grot vonden de archeologen een pot en drinkbekers uit de bronstijd, de periode waarin Lot dient te worden gesitueerd.

De opgraving bestaat uit een basiliek met twee rijen zuilen en een zijbeuk die leidt naar de grot. Er is verder een keuken en vertrekken waar de monniken bijeen kwamen voor de maaltijd. Mozaïekvloeren, versierd met wijnranken en dierenfiguren, verwijzen naar de jaren 606 en 691 na Christus, een bloeiperiode voor wat betreft het stichten van kloosters in dit deel van de wereld.



■ *SYDNEY - Zoöloge Peggy Rismiller houdt een 'echidna' in haar hand, een exemplaar van de oudste zoogdiersoort ter wereld. De Amerikaanse Rismiller werkt in een onderzoekscentrum op Kangaroo Island in Australië. Zij heeft een baanbrekende ontdekking op haar naam staan aangaande de voortplanting van dit eieren leggende harige monster.*

■*ORANJESTAD — Marcolino (Nilo) Croes, direkteur van Bureau Voorlichting (BuVo), is aan de Katholieke Universiteit Nijmegen geslaagd voor Nederlands Recht. Croes verbleef in verband met zijn studie 5 jaar in Nederland en is inmiddels werkzaam bij de Arubaanse overheid.*





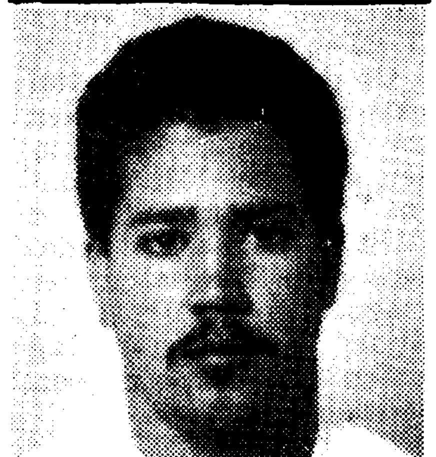
Filmprijs Felix voor Van Warmerdam

De Nederlandse cineast **Alex van Warmerdam** heeft zaterdag een Felix gekregen in de categorie *Jonge Europese Film van het Jaar*. De Europese Filmacademie onderscheidde Van Warmerdam voor *De Noorderlingen*, zijn tweede film, na het debuut *Abel*. De prijs is de Nederlander uitgereikt op een gala-avond in de Defa-studio's in Potsdam, niet ver van Berlijn.

De prijs voor de beste film van het jaar 1992 kreeg de Italiaanse regisseur Gianni Amelio voor *Gestolen kinderen*, het verhaal van een meisje van elf jaar, van wie de moeder zich moet prostitueren. Met haar broertje reist zij, onder geleide van een politieman, dwars door Italië naar mama toe.

De in Wenen geboren acteur Billy Wilder kreeg een Felix voor zijn hele oeuvre. In verband met zijn gezondheid was de 86-jarige Wilder niet naar Potsdam gereisd.

Warmerdam werd ook nog eens tot Europese filmcomponist van het jaar uitgeroepen vanwege zijn muzikale bijdrage aan *De Noorderlingen*. Rikke Jelier uit Nederland werd verkozen tot beste production designer.



ORANJESTAD — Edmundo (Monti) Croes is afgestudeerd aan de Technische Hoge School Delft, richting wegbouwkunde. De ingenieur, werkzaam bij Openbare Werken, blijft nog 6 maanden in Nederland voor een professionele praktijkervaring bij enige grote bedrijven. Als voorstudie volgde hij de HTS bouwkunde en civiele techniek aan de UNA te Curaçao en MTS bouwkunde aan de ir Cesar Terzano MTS op Aruba. Croes is gehuwd met Suzy Franken, dochter van Amigoe-fotograaf Djispie Franken en Cecilia Franken-Geerman.

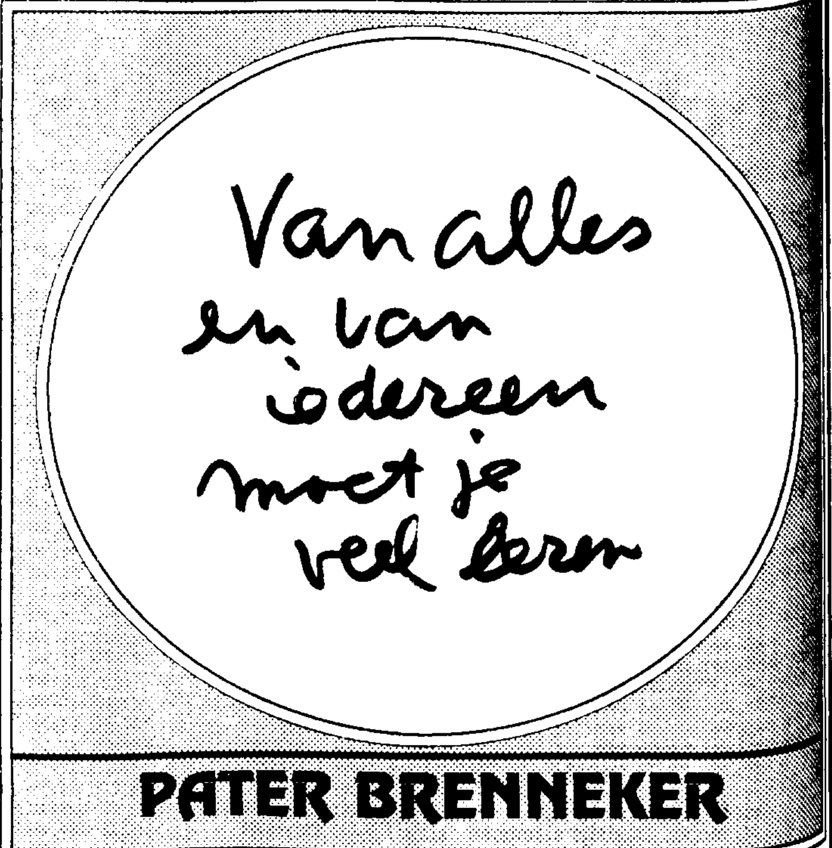
Gerrit Komrij wint Limburgse literatuurprijs

Schrijver-dichter **Gerrit Komrij** heeft zaterdag een van zijn uitspraken "nooit meer vanuit Portugal terug te willen keren naar Nederland" verloochend. Hij was namelijk prominent aanwezig in Maastricht om de driejaarlijkse literatuurprijs van de provincie Limburg in ontvangst te nemen uit handen van commissaris van de koningin Mastenbroek.

De prijs, die de naam draagt van de Limburgse tachtiger Frans Erens, werd in 1986 ingesteld en is tot nu toe uitgereikt aan Kees Fens en aan Anton Koolhaas.

De Frans Erens literatuurprijs, groot 10.000 gulden, is door de jury, onder voorzitterschap van Nop Maas, aan Gerrit Komrij toegekend onder meer vanwege zijn 'kwalitatief werk, zijn veelzijdigheid en zijn waakzaamheid'.

"Komrij houdt voortdurend de vinger aan de pols van de tijdgeest en gedraagt zich als een waakhond tegen het steeds weer opduikende obscurantisme op politiek, literair, religieus, artistiek en maatschappelijk gebied", aldus de jury.





■ *SUN CITY - 's Werelds mooiste voor 1992 is een Russin. Julia Korotchinko poseert hier met links Engelands mooiste, Claire Smith en Francis Gago uit Venezuela die door de jury in de Zuidafrikaanse stad zaterdag als respectievelijk tweede en derde werden aangewezen.*

Duitse neo-nazileider trots op zijn misdaden

Een **Duitse neo-nazileider** heeft dinsdag tijdens zijn proces gepocht dat hij er trots op is te hebben aangezet tot racistisch geweld tegen vreemdelingen en joden.

Thomas Dienel, leider van de uiterst-rechtse DNP-partij, staat terecht omdat hij heeft gezegd het te betreuren dat Duitse jongeren geen joden hebben v. rmoord en dat maar zo weinig buitenlanders zijn gedood bij de huidige golf van racistisch geweld in Duitsland. "Ik blijf bij wat ik heb gezegd", verklaarde de 31-jarige tegenover de rechtbank in Rudolfstadt in het oosten van Duitsland. De beklaagde werd op de eerste dag van zijn proces in een pantserwagen met uitgebreide politiebegeleiding naar de rechtbank gebracht. "Ik heb niets tegen buitenlanders maar alleen tegen buitenlanders in Duitsland. Het zijn parasieten".

Dienel raakte snel bekend in de groeiende neonazibeweging in het oosten van duitsland na de hereniging van beide duitslanden in 1990. Als handig organisator wist hij de talloze verschillende neo-nazigroepen in het gebied over te halen tot samenwerking en grote bijeenkomsten en optochten te houden die het beeld van Duitsland in het buitenland ernstige schade hebben toegebracht.

Organist Drukker (82) overleden

De organist, componist en orkestleider **Bernard Drukker** is afgelopen weekeinde op 82-jarige leeftijd in Nederland overleden. Dat heeft zijn familie bevestigd.

In zijn 67 jaren als musicus voorzag Drukker honderden films van muziek en bouwde een gigantisch repertoire op. Dat voerde hij niet alleen uit op klassieke instrumenten, maar later ook op de meest geavanceerde computergestuurde synthesizers.

HENRY ® **By Dick Hodgins**

MY LIFE HAS NO DIRECTION...
... WHERE AM I GOING? WHERE AM I HEADED?
Sporting Goods
Sale COMPASSES
Never be lost again!

BONER'S ARK ® **By Addison & Frank Johnson**

HEY, CAPTAIN BONER... HOW LONG HAVE WE BEEN SAILING ON THIS COURSE?
FOR TWO OR THREE MONTHS. WHY?
I ALMOST HATE TO TELL HIM!
TO NOWHERE

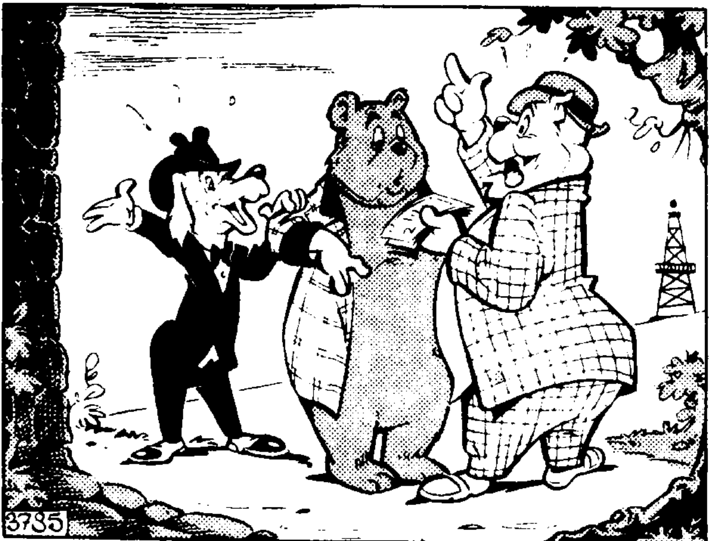
BEETLE BAILEY ® **By Mort Walker**

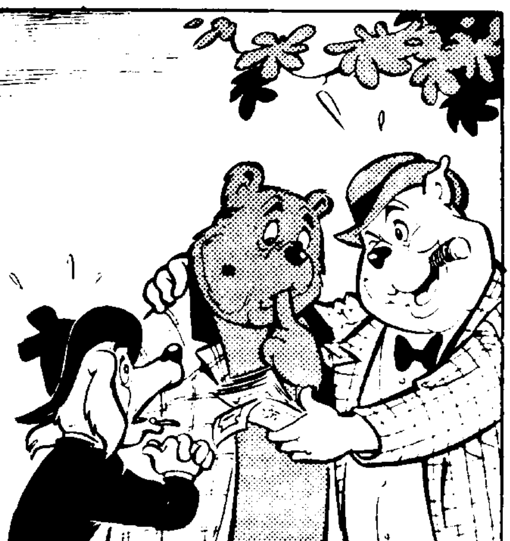
BEETLE, DO YOU KNOW HOW LAZY YOU ARE?
GOSH, NO, SARGE... HOW LAZY AM I?
YOU'RE SO LAZY, EVEN YOUR DEODORANT WON'T WORK!
HA! HA!
IT WAS ONLY A MATTER OF TIME BEFORE THEIR RELATIONSHIP TURNED INTO A STAND-UP COMEDY ROUTINE.

REDEYE ® **By Bill Yates & Mel Casson**

WHEN MAWSQUAW GETS IN ONE OF HER CLEANING MOODS THERE'S NO STOPPING HER!

Heer Bommel en de Windhandel
door Marten Toonder







3785 — Heer Bommel hield halt en staarde de beide zakenlieden verwezen aan.

"Wat voor zaken bedoelen jullie?" vroeg hij.

"Superzaken", verklaarde Super kort. "We moeten meer ballons hebben, ouwe jongen. Noem je prijs maar, we zijn er goed voor als je ons even de tijd laat. Hier is vast een voorschot."

Zo sprekende duwde hij heer Ollie de bankbiljetten die hij van de burgemeester gekregen had onder de neus.

"Oh eh... hm!" stamelde deze. "Ballons, hè? Wil je ballons kopen? Ik heb... eh... ik heb er geen meer. Ze zijn op, bedoel ik. Kapotgeslagen en zo, als je begrijpt wat ik bedoel."

"Ik begrijp je", zei Super met een slim knipoogje. "Je wilt meer geld hebben, hè? De prijs een beetje opdrijven, niet? Nou, dat kan, hoor; dit is maar een voorschotje, zoals ik al zei!"

"Ja", vulde Hieper aan. "En we geven ons uitdragerij in onderpand, hè baas? Een goeie, gerenommeerde zaak, hoor!"

"Zo is het", beaamde Super. "Een prima zaak, zomaar in onderpand. Je moet ons even de tijd geven, ouwe jongen, maar over een week sta je te kermen onder het geld!"

"Bedoel je dat er zaken te doen zijn met die luchtzakken?" vroeg heer Ollie.

"Superzaken!" beaamden de kooplieden. "Als je ons maar ballons verschaft, véél ballons!"

"Ik zal proberen of ik morgen wat kan leveren", zei heer Bommel, na enig nadenken. "Want superzaken zijn de enige, die mij kunnen redden. Ik moet tegen de olie op."

"Tot morgen dan!" riepen de handelaren.

Ze namen beleefd hun hoeden af en verdwenen met vlugge tred..........

AGENDA CURAÇAO

TOKO ZUIKERTUINTJE

Plaats nú
uw bestellingen
bij de
banket-afdeling

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

DIENST ARTSEN
...n van de artsen van Bandabao (district) kunnen in spoedgevallen ... 641658 bellen en dan het ...rdapparaat afluisteren. De ... van de andere districten kunnen ...edgevallen de artsenpraktijk van ...en huisarts bellen en het ...pparaat zal dan mededelen wie ...oende arts is.

...ARTS
(...re patiënten)
... dienstdoende arts belt U tel.: ...625100.

WIJKVERPLEGING

...GELE KRUIS WIJKVERPLE-...
...Maria 17. Tel.: 682344, 682947, ... en 682574; geopend vanaf zeven ...morgens tot vijf uur 's middags; ...uur wijkgebouw Bonam: iedere ...van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; ... tel.: 687707; Montagne Abao: ...711; Kaya Fensu: tel.: 618577; ...weg: tel.: 657508; voor informatie ...zuigelingen- en peuterbureaus kan ...echt op consultatiebureau Brie-... Tel.: 373584.
...enst t/m 15 december: zuster Van ...ven. Tel.: 376728.

...TING VAN HET WIT GELE ... VOOR GEZINSVERZOR- 'KWIDO PA FAMIA'
...ria 17. Tel.: 680222; spreekuren ...g, woensdag en vrijdag van 08.00-...uur; dinsdag en donderdag van ...16.00 uur.

...ALE WIJKVERPLEGING
... Gosieweg 15. Tel.: 692231/ ... geopend van 07.00-17.00 uur; de ... heeft zuster Concincion. Tel.: pageboy 669-0368 b.g.g. 691838.
Bandabao, Groot Sta Martha 141. ...555; geopend van 14.00-17.00 ...wacht heeft zuster Concincion. ...381 pageboy 669-0368.

...KLINIEK RIO CANARIO
...gatweg Noord 43, tel.: 44510, ... 691683 en 691838; voor infor-... prenatale zorg en zorg gedu-...na de bevalling.
...bureau zuigelingen: iedere donde-...dag van 13.30-16.00 uur.
...bureau peuters: iedere dins-...dag van 12.30-14.45 uur.

...ING WIJKVERPLEGING BAN-...
...86, tel.: 648077/648387; open van ...g t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; ...0 uur bereikbaar: zuster Pisas. ...641 b.g.g. 601760.
...bureau: iedere dinsdag van ...11.00/18.00-20.00 uur.

...ASHON LECHI DI MAMA ...OU
...formatie tel.: 672289, 375023 of

Botica Otrabanda

APOTHEKEN

NACHTDIENST
...nda
...da, Winkelcentrum Colon. Tel.: ...34-35.

... Ruyterkade 36. Tel.: 615545.

DIVERSEN

...u hulp nodig, bel SOS-lijn

...GEVALLEN/VERMISSING OP

...n: 637911 (RCC)
...er dag bereikbaar.

...POSTSLUITING
(...toor Groot Kwartier)
...nd: voor gewone stukken: maan-...dag, donderdag en vrijdag om ... woensdag om 10.15 uur. Voor ...ende stukken één uur van tevo-... Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (**op zaterdag**): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor **spoedgevallen** gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

DINSDAG

TOERISTENSCHIP
08.00-17.00 uur *Sun Viking* (SJU).
* * * * * * * * * * * * * * * *

EURO-TV
(kanaal 76/77)

MAANDAG

19.00 Jeugdjournaal
19.15 Boes
19.35 NOS Journaal
19.55 Crime Time
20.25 Dat willen we even Kwijt
20.30 NOVA/Studio Sport
21.00 Sluiting.
(dinsdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

NBC
(kanaal 85)

MAANDAG

21.00 Fresh Prince of Bel-Air
21.30 Blossom
22.00 Movie: 'Love Can Be Murder' (1992; Jaclyn Smith/Corbin Bernsen).

Colofon AMIGOE

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 674.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

[illegible]
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dictor (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen (adjunct-hoofdredactie)
K. Hendrikse (eindredacteur NAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Debrot-Steegstra, Joël Lacroix, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), [illegible] (opmaak) en Ken Veltag (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Jenny [illegible]
[illegible] advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-16.30 uur. Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 16.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110

[illegible]/Directeur
Joe van der School
Redactie: [illegible], Ramiro Tromp, Anna Tromp-Van der School, Djibbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Eileen Clemencia-Lardemark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 182 tel. 8827

SINT MAARTEN
Correspondent:
[illegible]

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Groundove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

[illegible]
[illegible] / Correspondente:
[illegible] Peggy van de Roode, [illegible]weg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willems
Telefoon & Fax: 020-6137261

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Halkamp
Radio Nederland Wereldomroep (tel. 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Distico N.V. Tel: 370303, 370304 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 205.000, Maduro Bank rek. nr. 200.330.06 en ABN rek. nr. 11.15.826

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel. 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8362)

Losse nummers 65 cent;
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 16,--, op Aruba Naf 17,--

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 26,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

playa linda beach resort

"Bo amor grandi pa traha, e colegialidad y cariño lo ta recuerdo pa semper".

Cu tristeza Gerencia, Staff y Personal di Playa Linda Beach Resort, muy especial departamento di Housekeeping, ta anuncia fallecimento inespera di nan colega y amiga

IRAIDA EVELINA DE CUBA

Pa medio di esaki nos ta invita henter staff y personal di Playa Linda Beach Resort, famia, amigo y conocirnan pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diamars, 15 di december 1992 pa 4'or di atardi, saliendo for di Iglesia San Francisco y despues pa Santana Catolico den Boerhaavestraat.

CU IRAIDA SOSEGA NA PAZ.

Aruba, 14 December 1992.

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

MAANDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Filatelie: *De wereld van de Postzegel*
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.03 Departement Cultuur en Opvoeding
19.30 SedukalL *Tele-Enfasis*
20.00 Telenotisia
20.30 Telenovela: *Ti Ti Ti*
21.00 Cocktail Special
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Health Works
22.40 World of Audbon
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HBO
(kanaal 83)

MAANDAG

15.30 Rita Rudner: Born to Be Mild
16.30 Movie: 'Greystoke: The Legend of Tarzan, Lord of the Apes' (1984; Christopher Lambert/Ralph Richardson)
19.00 Movie: 'Big' (1988; Tom Hanks/Elizabeth Perkins)
21.00 Movie: 'Lethal Weapon' (1987; Mel Gibson/Danny Glover)
23.00 Rita Rudner: Born to Be Mild
24.00 Larry Sanders (Gary Shandling)
24.30 Movie: 'Barton Fink' (1991; John Turturro/John Goodman)
02.30 Best of the Kids in the Hall
03.00 Movie: 'Frankie & Johnny' (1991; Al Pacino/Michelle Pfeiffer)
05.00 Movie: 'Dying Young' (1991; Julia Roberts/Campbell Scott).

TBS
(kanaal 89)

MAANDAG

16.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.35 Flintstones
17.05 The Jetsons
17.35 Brady Bunch
18.05 Saved by the Bell
18.35 Happy Days
19.05 Three's Company
19.35 Andy Griffith
20.05 Beverly Hillbillies
20.35 Sanford & Son
21.00 Movie: 'Kenny Rogers as the Gambler' (1980; Kenny Rogers)
23.05 Movie: 'Bad Day at Black Rock' (1955; Spencer Tracy/Robert Ryan)
24.50 National Geographic Explorer
02.50 World of Audubon
03.50 Movie: 'The sheepman' (1958; Glenn Ford)
05.45 Three Stooges
06.05 Gomer Pyle
06.35 CNN News.

ABC
(kanaal 99)

MAANDAG

21.00 FBI: The Untold Stories
21.30 American Detective
22.00 ABC Monday Night Football Raiders at Dolphins (L).

CBS
(kanaal 75)

MAANDAG

21.00 Evening Shade
21.30 Hearts Afire
22.00 Murphy Brown
22.30 Love and War
23.00 Northern Exposure.

AE
(kanaal 73)

MAANDAG

15.00 Movie: 'Destiny of a Spy' (1969; Harry Andrews)
17.00 The Fugitive
18.00 Ellery Queen
19.00 Rockford Files
20.00 In Search Of...
20.30 In Search Of...
21.00 David L. Wolper Presents
22.00 Sherlock Holmes
23.00 Lovejoy
24.00 Evening at the Improv
01.00 David L. Wolper Presents
02.00 Sherlock Holmes
03.00 Lovejoy
04.00 Evening at the Improv
05.00 Movie: 'Tops Is the Limit' (1936; Bing Crosby).

Wega di Number Kòrsou

zat	zon
2097	4930
3360	1479
7989	7482

Dankbetuiging

Onze oprechte dank aan allen voor Uw getoond medeleven en steun bij het heengaan van mijn lieve onvergetelijke man, onze zorgzame vader en fijne grootvader:

Jacques Louis Marie Smeulders

Thea Smeulders-Rietwijk en kinderen.

AGENCIA FUNERARIA EL SEÑORIAL
v. Brakelan no. 3 - tel. 373648 - 369422 - Page: 027 - 866

'Zomaar opeens moeten wij verder zonder hem.'
Op 11 december 1992 overleed volkomen onverwacht

HERBERT WALTER GUTTENBERG

Namens :

Zijn echtgenote : Mevr. de Weduwe Myrna Guttenberg-Fraai
Zijn kinderen : Patrick en Deborah Guttenberg-Wentwoord
W. Gustaaf en Ligia Guttenberg-Alves da Silva en fam.
Angelique Guttenberg en Joop Snel
Martin Guttenberg
Zijn oom : Job Guttenberg en familie (Nederland)
Zijn schoonmoeder: Alida Fraai-Merenciana
Zijn schoonbroers en -zusters : Ottmar Fraai en familie (Nederland)
Erich Fraai en familie (Nederland)
Renald Fraai en familie (Nederland)
Astrid Cova-Fraai en familie
Lindley Fraai en familie (Nederland)
Merisa Fraai (Nederland)
Aimo en Loretta Fraai
Marilyn Fraai en familie
Emilda Dos Santos Teixeira-Fraai en familie
Gilian Fraai en Ervin Kleinmoedig

Verder namens familie Alves da Silva, familie Versteeg en overige familieleden in Nederland en Indonesie.
De teraardebestelling vindt plaats op dinsdag 15 december, vertrekkende vanuit de kerk La Birgen del Carmen te Groot Kwartier naar de Rooms Katholieke begraafplaats te Groot Kwartier. Gelegenheid tot condoleren van 01.00 uur tot 04.00 uur 's-middags. Aansluitend hierop zal er een Heilige Mis te zijner nagedachtenis worden opgedragen.
Gelieve geen rouwbeklag aan huis.

...achte cliëntèle,
...p vrijdag 18 december voeren wij onze voorraad-opname uit.
...ierdoor zullen onze magazijnen op die dag
GESLOTEN
...ijn.
...ij hopen dat U hiervoor begrip heeft en bieden U onze verontschuldigingen aan ...oor het eventuele ongemak.

Radio Holland Caribbean N.V.
Member of the SAIT - Radio Holland Group.
...etterijweg z/n
Curaçao

Radio Holland Caribbean N.V.
(St. Maarten Branch)
... Illidge Road
... Maarten

Radio Holland B.V. (Aruba)
...aneta
...uba

SUPERFLEX

Omdat uw bedrijf anders is, heeft Sun Alliance Superflex ontwikkeld.

Bij Sun Alliance begrijpen wij heel goed dat elk bedrijf anders is: een kapperszaak is anders dan een timmerfabriek en een kantoor is niet te vergelijken met een Salsa-band.
Ook begrijpen wij dat u het bijzonder druk heeft en dus geen tijd heeft om ingewikkelde verzekeringspolissen door te nemen en daar een uitgebreide administratie van bij te houden.
Daarom hebben wij **één, eenvoudige** verzekering voor het bedrijfsleven ontwikkeld die vrijwel **alle risico's** dekt: **SUPERFLEX.**
SUPERFLEX dekt ondermeer schade aan bedrijfseigendom, wettelijke aansprakelijkheid en kan u verzekeren van inkomen wanneer uw bedrijf onverhoopt stil komt te liggen als gevolg van bijvoorbeeld brand.



Superflex, de meest ideale verzekering voor uw bedrijf.

Heeft u vragen? Neem dan contact op met uw verzekeringsagent.
Hij of zij kan u precies uitleggen waarom Superflex ook bij úw bedrijf past.

SUN ALLIANCE ANTILLES
verzekert altijd iets meer...

ROTI
BAMI - NASSI
"HOUSE"
SIROMA N.V.
Rooseveltweg 122
Open: dagelijks
11.00 tot 11.00
Tel.: 692067

WIJ STROOIEN MET DIAMANT
Bij aankoop van 1 paar trouwringen, krijgt U een Diamant van 0.02 crt. in Uw trouwring gezet voor een weggeefprijs.
Meer dan 500 modellen vanaf
Nafl. 299,= p.p.

JEWELERS JOYERIA CORSOU
Tel: 370033
Bloempot center 15
Vraag naar uw
GRATIS FOLDER
FILIGRANA KAMPION

Wekelijks LUCHTPOST
naar SURINAME TOT AAN HUIS BEZORGD.
DHAN TRADING N.V.
Fr. Rooseveltweg 122
Tel. 695711 8-12 4-7

RICHARD'S BUNGALOWS N.V.
TE HUUR
voor vakantiegangers volledig ingerichte
BUNGALOW
Centraal gelegen
eventueel + auto
min. periode 1 week
Voor informatie:
677315
Fax.: 676471

BETONMIX
Tomco n.v.
Voor: Blokken, Zand, Grind, Bewapening, Beton.
BRAKKEPUT ARIBA
NST TECHNISCHE SCHOOL
TEL.: 672204 - 674673.

De Limonade Tent te Zuikertuintje
Christmas
Special package
1 krat Pepsi 10 oz (zonder emballage)
plus 1 fl.
André Champagne
vóór slechts fl. 18,-

Shade Decorations
nu op Curacao gefabriceerd
Speciale prijzen voor eind van 't jaar
Ook mini-blinds leverbaar
Erosweg 51 Tel 378853
Fax 368425

WEGGELOPEN
BELONING: voor degene die onze
BOXER
op 11 december weggelopen van de Esperanzaweg 77, terug brengt.
Tel.: 614922/680236

COMPUTERLES BEGINNERS
Inschrijfgeld fl.20,- Materialen fl.80,- Lesgeld fl.80,-
Duur 2 mnd.
LEM PUNDA 5 januari 7 uur
De Castro Building 12 - 14 - Tel.: 612640. Open: 4 - 8 uur.

Sfeervolle Kerststukken
vers en zijde
bij
BONSAI
natuurlijk!
Fokkerweg 46A, 616388

CENTRALE T.V./ANTENNE SERVICE
voor reparatie van uw T.V., video, radio, cd etc.: Wij installeren uw T.V. antenne snel en vakkundig.
Het ophalen en terugbezorgen van uw apparatuur is tevens onze service.
Sta. Rosaweg 221, tel. 603133

Grote sortering KERSTKRANSEN
Bon Aparte
George Madurowe̲g 21a

NATALYS
Chobolobo Shopping Center (formerly The Jungle)
Tel.: 614136
Clothes, furniture and accessories for new borns till sixyear-olds
Also exclusive maternity clothing.
These well-known brandnames like: bébé confort, baby relax, absorba, Petit Bateau, chicco
complete our collection.
Opening hours monday till saturday 9 - 12 en 2 - 6

Youngland Boutique
Saliña 170
met mode in beweging
Ontvangen: Chique kollektie
Franse blouses en rokken en een kleine zending lange avondjurken.
Wij zijn geopend op 20 december
van 10.00v.m.-1.00 n.m.

Ter overname aangeboden
Voor informatie: 369108
Tijd: 10.00-12.00/
15.00-18.00

LAATSTE KANS
PERSONAL COMPUTER + PRINTER + SOFTWARE
z.g.a.n. NAfl. 1395,-
Staande vriezer 300,-
Kl. St. Michiel 57 Boca Sami
Tel. 695171

TE KOOP
NISSAN STANZA 1990
Full equipped, uitstekend onderhouden z.g.a.n.
fl. 23.800,-
Financiering mogelijk
Tel.: 672194

GEZOCHT
SERIEUZE DAME
voor huishoudelijk werk
± 30 jaar
Persoonlijk solliciteren
Boebiweg 10
tussen 1.00 - 2.00 n.m.

LOBO
Fountain & Lighting Design N.V.
Heeft U geen tijd om een kadootje te kopen? Laat ons dat doen.
Voor f. 380,-- brengen wij
Uw geliefde een compleet
gedecoreerde fontein inclusief bak, planten, fonteinartikelen en transformator.
Bestel nu wij bezorgen en installeren het gratis.
Bestel nu. Installatie- en bezorgkosten betalen wij.
Santa Rosaweg # 71. Tel 370061.
Open tussen 2 en 6 pm.

UPSTAIRS DOWNSTAIRS
Bloempot Shopping Center 2 Tel: 370884
UNIEKE PRENT VAN
Curacao in 1924
Fl. 75,- /st.

PRINTING
is het aangewezen adres voor al Uw
BOEKDRUK-, ZET- en OFFSET WERK
Bel de heer William Dunlop, of kom even langs en overtuig u zelf dat wij de enige drukkerij zijn.
Met redelijke prijzen en prompte levering
Imprenta Bon Bini gaarne tot uw dienst!
Imprenta Bon Bini N.V.
The Bottomweg 48 - Tel.: 686688

Ook op zondag open van 10 - 5 uur. Open: elke dag van 8 - 6 uur.
HAIR CREATIONS
Sta. Rosaweg - Pasadia gebouw
Geen lange wachttijden
12 kappers staan non-stop voor u klaar.

In de maand december zijn wij
op zaterdag speciaal voor U de gehele dag geopend van
8.15 - 6.15 uur.
BOEKHANDEL Salas
Boekhandel Salas, Fokkerweg.

Christmas Time!!
Same prices, same quality as always.
Seasonable Clothing Store
- Winkelcentrum Brievengat
- W. Churchillweg 102
Tel: 372061/684118

FIESTA PARADISE
Sentro Komersial Brievengat Tel.: 368366
Ontvangen prachtige Kerstversiersels:
o.a. ballons, slingers, bordjes, cups, servetjes en alle versiersels voor de kerstboom en nog veel meer.
Kom langs!!

Carpe Diem
Margrietlaan 19,
Tel: 374152
ontvangen een prachtige kollektie
leren schoenen en avondtasjes
Kom langs!
Openingstijden:
ma. - vrij. 9.00 - 12.00 uur v.m.
ma. - vrij. 3.00 - 6.00 n.m.
woe. van 3.00 - 6.00 n.m.
zaterdag non stop van 10.00 - 5.00 n.m.

Wasserette Zuikertuintje
Tel.: 371143
Uw wasserette, ook in 1992

Stoffeerderij ANTILLIANA
Montagne Rey 114 tel: 671789
Uw aangewezen adres voor het
BEKLEDEN VAN STOELEN, AUTO'S, HET NAAIEN VAN GORDIJNEN, TAPIJTLEGGEN, ETC.
Ook bekleden wij de binnenkant van het dak van Uw auto
Wij zijn de hele dag non-stop GEOPEND tot 7 uur
Zaterdag open tot 4.00 uur n.m.
Wij zijn altijd tot uw dienst!

MAAK HET PERSOONLIJK!
Uw eigen foto verwerkt tot een leuke Kerstkaart.
Vraag naar de uitgebreide keus aan mogelijkheden. Uw eigen foto! Uw eigen tekst! ALLES IS MOGELIJK!
INTER PHOTO
Het fotolab van kwaliteit en kreativiteit!
Dokweg tel:376263. Bloempot SC, Tel:371693.

Making Quality Affordable
dtk DTK Computers
Tropical Business Services N.V.
Call: 615237 fax: 658244

"LA CONFIANZA"
nu aan de
Sha Caprileskade no. 12
Wij hebben speciaal voor de komende feestdagen ontvangen:
Zeer mooie vitrages, gordijnstoffen en bekledingstoffen.
Kom langs, wij verwachten u!

Welcome Shop
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684
(zijweg voor Centro Pro Arte)
Ontvangen: een grote kollektie kruiken en aardewerk potten, speciaal voor planten. Maak uw huis mooi en gezellig.

Caribelle ARTS & CRAFTS
Bloempot Shopping Center
Tel.: 379817
Haal de
KERSTSFEER
in huis of kantoor.
Wij bieden aan: kerstlint in allerlei variaties, decoratiemateriaal, kerstrozen en bloemen, kerstpieken en kransjes stof met kerstdessin, aidacloth en hardanger, korsages, kerstkussentjes en -kaarsen, perkament voor Uw kerstmenu.
Enfin teveel om op te noemen. U moet maar zelf langs komen.

Een mooi kerstkado:
Een Master Kalligrafie set
van Osmiroid.
Boekhandel YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel: 627300

Augustinus
EEN BEGRIP
Het hele jaar door alles voor
SCHOOL EN KANTOOR
Augustinus Boekhandel
Cur.: Abraham de Veerstraat 12 - Tel. 613558
Winkelcentrum Brievengat (achter Gasolinapomp) Tel.: 371008
Bon.: Breedestraat 21 - Tel. 8868

ABC TRANSLATIONS
Vertaalburo, Oficina para traducciones, Ofisina di tradukshon
Fast and reliable service.
Tel.: 373125 Fax: 375726, Margrietlaan 21

Solaris collection
Importer of fine interior products and fabrics
OUR CHRISTMAS BAZAR GOES ON!!
Large discounts on high quality European fabrics for curtains and upholstery, pillows, bedspreads, etc. and of course our unique Christmas-decorations
Don't miss this!!!
open: 7.30 - 12.00 and 13.30 - 17.00 hrs.
Place: Sta. Rosaweg 163 Tel.: 678001

WEGWIJZER